

SEANCES DU JEUDI 29 MARS 1990
VERGADERINGEN VAN DONDERDAG 29 MAART 1990ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERINGSEANCE DE L'APRES-MIDI
NAMIDDAGVERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 1803.

COMMUNICATION:

Page 1803.

Conseil de la Communauté germanophone.

PROPOSITIONS DE LOI (Prise en considération):

Page 1803.

M. Cerexhe. — Proposition de loi relative à la création, l'organisation, la compétence et le fonctionnement des tribunaux administratifs.**M. Suykerbuyk et consorts.** — Proposition de loi modifiant l'article 11 de l'arrêté royal du 1^{er} avril 1960 réglant la tenue des registres de population.**MM. Bockstal et Suykerbuyk.** — Proposition de loi modifiant l'article 19 de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge.

QUESTION ORALE DE M. DESMEDT AU PREMIER MINISTRE SUR « LA CIRCULAIRE ADRESSEE LE 30 JANVIER 1990 PAR LE COMMISSAIRE ROYAL A L'IMMIGRATION AUX « ECHEVINS DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE » DES COMMUNES BRUXELLOISES »:

Orateurs: M. Desmedt, M. Martens, Premier ministre, p. 1804.Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 1803.

MEDEDELING:

Bladzijde 1803.

Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

VOORSTELLEN VAN WET (Inoverwegingneming):

Bladzijde 1803.

De heer Cerexhe. — Voorstel van wet betreffende de instelling, de organisatie, de bevoegdheid en de werkwijze van de administratieve rechtbanken.**De heer Suykerbuyk c.s.** — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 11 van het koninklijk besluit van 1 april 1960 betreffende het houden van de bevolkingsregisters.**De heren Bockstal en Suykerbuyk.** — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 19 van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DESMEDT AAN DE EERSTE MINISTER OVER « DE CIRCULAIRE DIE DE KONINKLIJKE COMMISSARIS VOOR HET MIGRANTENBELEID OP 30 JANUARI 1990 GESTUURD HEEFT AAN « DE SCHEPENEN VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP » VAN DE BRUSSELSE GEMEENTEN »:

Sprekers: de heer Desmedt, de heer Martens, Eerste minister, blz. 1804.

QUESTION ORALE DE M. LAVERGE AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR « LA LUTTE CONTRE LES POURVOYEURS DE MAIN-D'ŒUVRE DANS LE SECTEUR DE LA CONSTRUCTION » :

Orateurs: M. Laverge, M. Van den Brande, ministre de l'Emploi et du Travail, p. 1804.

QUESTION ORALE DE M. MONFILS AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR « LA REPRESENTATION DE LA CONFEDERATION NATIONALE DES CADRES AU SEIN DU CONSEIL NATIONAL DU TRAVAIL » :

Orateurs: M. Monfils, M. Van den Brande, ministre de l'Emploi et du Travail, p. 1805.

QUESTION ORALE DE M. HATRY AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DU PLAN SUR « LE DEPOT, AU CONSEIL REGIONAL WALLON, D'UNE PROPOSITION DE DECRET PORTANT CREATION D'UN SERVICE DES ETUDES ET DE LA STATISTIQUE » :

Orateurs: M. Hatry, M. Deworme, secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au ministre des Affaires économiques, p. 1806.

QUESTION ORALE DE M. TAMINIAUX AU MINISTRE DE L'INTERIEUR, DE LA MODERNISATION DES SERVICES PUBLICS, ET DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES SUR « LA PROLONGATION DES CONTRATS DES CONTRACTUELS SUBVENTIONNES DANS LES COMMUNES » :

Orateurs: M. Taminiaux, M. Tobback, ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics, et des Institutions scientifiques et culturelles nationales, p. 1807.

QUESTION ORALE DE M. PATAER AU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES SUR « LA LIBERATION EVENTUELLE D'UN PRISONNIER POLITIQUE CHILIEN » :

Orateurs: M. Pataer, M. Eyskens, ministre des Affaires étrangères, p. 1808.

QUESTION ORALE DE MME BLOMME AU MINISTRE DES FINANCES SUR « LE RETARD DE PAIEMENT DU PREMIER TRAITEMENT AUX AGENTS DES SERVICES PUBLICS » :

Orateurs: Mme Blomme, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 1808.

QUESTION ORALE DE M. PATAER AU SECRETAIRE D'ETAT A L'EUROPE 1992 SUR « LA PARTICIPATION DE LA BELGIQUE A LA CONSTRUCTION D'UNE CENTRALE NUCLEAIRE AU PAKISTAN » :

Orateurs: M. Pataer, M. Deworme, secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au ministre des Affaires économiques, p. 1809.

QUESTION ORALE DE M. VANHAVERBEKE AU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES EUROPEENNES ET A L'AGRICULTURE SUR « LA LUTTE CONTRE LA PESTE PORCINE » :

Orateurs: M. Vanhaverbeke, M. De Keersmaecker, secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture, adjoint au ministre des Affaires étrangères, p. 1809.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER LAVERGE AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER « DE BESTRIJDING VAN DE KOPPELBAZEN IN DE BOUWSECTOR » :

Sprekers: de heer Laverge, de heer Van den Brande, minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 1804.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MONFILS AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER « DE VERTEGENWOORDIGING VAN DE NATIONALE CONFEDERATIE VAN HET KADERPERSONEEL BIJ DE NATIONALE ARBEIDSRAAD » :

Sprekers: de heer Monfils, de heer Van den Brande, minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 1805.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HATRY AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN HET PLAN OVER « DE INDIE-NING, IN DE WAAELSE GEWESTRAAD, VAN EEN VOORSTEL VAN DECREET HOUDENDE OPRICHTING VAN EEN DIENST VOOR STUDIE EN STATISTIEK » :

Sprekers: de heer Hatry, de heer Deworme, staatssecretaris voor Energie, toegevoegd aan de minister van Economische Zaken, blz. 1806.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER TAMINIAUX AAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN, VAN DE MODERNISERING VAN DE OPENBARE DIENSTEN, EN VAN DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE INSTELLINGEN OVER « DE VERLEN- GING VAN DE CONTRACTEN VAN DE GESUBSI- DIEERDE CONTRACTUELEN IN DE GEMEENTEN » :

Sprekers: de heer Taminiaux, de heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, blz. 1807.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PATAER AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER « DE MOGELIJKE VRIJLATING VAN EEN CHILEENSE POLI- TIEKE GEVANGENE » :

Sprekers: de heer Pataer, de heer Eyskens, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 1808.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BLOMME AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER « DE LATE UIT- BETALING VAN DE EERSTE WEDDE VAN DE AMBTE- NAREN IN OVERHEIDSDIENST » :

Sprekers: mevrouw Blomme, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 1808.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PATAER AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPA 1992 OVER « DE BELGISCHE MEDEWERKING AAN DE BOUW VAN EEN KERNCENTRALE IN PAKISTAN » :

Sprekers: de heer Pataer, de heer Deworme, staatssecretaris voor Energie, toegevoegd aan de minister van Economische Zaken, blz. 1809.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANHAVERBEKE AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPESE ZAKEN EN LANDBOUW OVER « DE BESTRIJDING VAN DE VARKENSPEST » :

Sprekers: de heer Vanhaverbeke, de heer de Keersmaecker, staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, blz. 1809.

ORDRE DES TRAVAUX :

Pages 1811 et 1812.

NATURALISATIONS (Demandes) :

Prise en considération, p. 1811.

Résultat du scrutin, p. 1819.

PRESENTATION DE CANDIDATS A LA COUR DE CASSATION :

Page 1811.

Résultat du scrutin, p. 1818.

PROPOSITION DE LOI, PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS (Votes) :

Proposition de loi modifiant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants, p. 1812.

Explications de votes: *Orateurs*: Mmes Delruelle-Ghobert, Herman-Michielsens, p. 1812.

Justification de vote: *Orateurs*: M. Content, Mme Hanquet, p. 1813.

Projet de loi ajustant le budget du ministère de la Défense nationale de l'année budgétaire 1989, p. 1813.

Projet de loi ajustant le budget de la Gendarmerie de l'année budgétaire 1989, p. 1813.

Projet de loi ajustant le budget du ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique de l'année budgétaire 1989, p. 1813.

Projet de loi ajustant le budget des Institutions scientifiques et des Affaires culturelles communes de l'année budgétaire 1989, p. 1813.

Projet de loi ajustant le budget du ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1989, p. 1813.

Projet de loi relatif aux entreprises de transports aériens, p. 1814.

Orateur: M. Vandermarliere, p. 1814.

Explication de vote: *Orateur*: M. Hatry, p. 1814.

Justification de vote: *Orateur*: M. Falise, p. 1815.

Projet de loi portant approbation de l'accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la république de Malte relatif à l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles, le 5 mars 1987, p. 1815.

Projet de loi portant approbation de l'accord maritime entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le royaume du Maroc, signé à Rabat le 1^{er} décembre 1986, p. 1815.

Proposition de modification de l'article 33 du règlement du Sénat, p. 1816.

Proposition de modification des articles 26 et 33 du règlement du Sénat, pour ce qui concerne les motions, p. 1816.

Proposition de modification de l'article 55 du règlement du Sénat, p. 1816.

Proposition de modification de l'article 34 du règlement du Sénat, p. 1816.

Justification de vote: *Orateur*: M. Desmedt, p. 1817.

Proposition de modification de l'article 56 du règlement du Sénat, p. 1817.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

Bladzijden 1811 en 1812.

NATURALISATIES (Verzoeken) :

Inoverwegingneming, blz. 1811.

Uitslag van de geheime stemming, blz. 1819.

VOORDRACHT VAN KANDIDATEN VOOR HET HOF VAN CASSATIE :

Bladzijde 1811.

Uitslag van de geheime stemming, blz. 1818.

VOORSTEL VAN WET, ONTWERPEN VAN WET EN VOORSTELLEN (Stemmingen) :

Voorstel van wet tot wijziging van de gezinsbijslageregeling voor zelfstandigen, blz. 1812.

Stemverklaringen: *Sprekers*: de dames Delruelle-Ghobert, Herman-Michielsens, blz. 1812.

Stemverklaringen: *Sprekers*: de heer Content, mevrouw Hanquet, blz. 1813.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Landsverdediging van het begrotingsjaar 1989, blz. 1813.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van de Rijkswacht van het begrotingsjaar 1989, blz. 1813.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt van het begrotingsjaar 1989, blz. 1813.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van de Gemeenschappelijke Wetenschappelijke Instellingen en Culturele Zaken van het begrotingsjaar 1989, blz. 1813.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Openbare Werken van het begrotingsjaar 1989, blz. 1813.

Ontwerp van wet betreffende de luchtvaartondernemingen, blz. 1814.

Spreker: de heer Vandermarliere, blz. 1814.

Stemverklaring: *Spreker*: de heer Hatry, blz. 1814.

Stemverklaring: *Spreker*: de heer Falise, blz. 1815.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het akkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de republiek Malta inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 5 maart 1987, blz. 1815.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de scheepvaartovereenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en het koninkrijk Marokko, ondertekend te Rabat op 1 december 1986, blz. 1815.

Voorstel tot wijziging van artikel 33 van het reglement van de Senaat, blz. 1816.

Voorstel tot wijziging van de artikelen 26 en 33 van het reglement van de Senaat, met betrekking tot de moties, blz. 1816.

Voorstel tot wijziging van artikel 55 van het reglement van de Senaat, blz. 1816.

Voorstel tot wijziging van artikel 34 van het reglement van de Senaat, blz. 1816.

Stemverklaring: *Spreker*: de heer Desmedt, blz. 1817.

Voorstel tot wijziging van artikel 56 van het reglement van de Senaat, blz. 1817.

Proposition tendant à insérer dans le règlement du Sénat un article 62bis, instituant un comité d'avis chargé de questions européennes, p. 1817.

Explications de votes: *Orateurs*: MM. Dierickx, De Bondt, Mme Staels-Dompas, p. 1818.

Projets de loi accordant la naturalisation, p. 1819.

PROJET DE LOI (Vote réservé):

Projet de loi relatif aux entreprises de transports aériens, p. 1814.

VŒUX DE M. LE PRÉSIDENT:

Page 1819.

QUESTION ORALE DE M. ANTHUENIS AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT A L'ÉNERGIE SUR « LE TRANSPORT DE DECHETS RADIOACTIFS »:

Orateurs: M. Anthuenis, M. Deworme, secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au ministre des Affaires économiques, p. 1819.

QUESTION ORALE DE MME DARDENNE AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT A L'EUROPE 1992 SUR « LE MANDAT ET LES OBJECTIFS DE SON RECENT VOYAGE OFFICIEL AU PAKISTAN »:

Orateurs: Mme Dardenne, M. Deworme, secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au ministre des Affaires économiques, p. 1820.

INTERPELLATIONS (Discussion):

Interpellation de M. Hatry au Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques et du Plan, au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes et au ministre des Finances sur « les retards mis à l'adaptation de la législation belge à l'évolution économique, juridique et politique internationale en matière de lois coordonnées sur les sociétés commerciales ».

Orateurs: M. Hatry, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, p. 1821.

Interpellation de M. Erdman au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes sur « les incidents qui ont eu lieu à Anvers le 14 mars et au cours desquels le Commissaire royal à la politique de l'immigration fut assailli ».

Orateurs: MM. Erdman, Verreycken, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, p. 1824.

Interpellation de M. Pataer au Vice-Premier ministre de la Justice et des Classes moyennes sur « une déclaration récente du procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles concernant les mesures qu'il juge nécessaires pour garantir l'objectivité des comptes rendus des débats judiciaires ».

Orateurs: M. Pataer, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, p. 1827.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt):

Page 1829.

M. Verhaegen. — Proposition de loi portant certaines mesures fiscales visant à protéger le patrimoine culturel.

Voorstel tot invoeging in het reglement van de Senaat van een artikel 62bis tot instelling van een adviescomité voor Europese aangelegenheden, blz. 1817.

Stemverklaringen: *Sprekers*: de heren Dierickx, De Bondt, mevrouw Staels-Dompas, blz. 1818.

Ontwerpen van wet tot verlening van de naturalisatie, blz. 1819.

ONTWERP VAN WET (Aangehouden stemming):

Ontwerp van wet betreffende de luchtvaartondernemingen, blz. 1814.

WENSEN VAN DE VOORZITTER:

Bladzijde 1819.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ANTHUENIS AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ENERGIE OVER « HET VERVOER VAN RADIOACTIEF AFVAL »:

Sprekers: de heer Anthuenis, de heer Deworme, staatssecretaris voor Energie, toegevoegd aan de minister van Economische Zaken, blz. 1819.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DARDENNE AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPA 1992 OVER « DE OPDRACHT EN DE DOELSTELLINGEN VAN HAAR RECENTE OFFICIELE REIS NAAR PAKISTAN »:

Sprekers: mevrouw Dardenne, de heer Deworme, staatssecretaris voor Energie, toegevoegd aan de minister van Economische Zaken, blz. 1820.

INTERPELLATIES (Bespreking):

Interpellatie van de heer Hatry tot de Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan, tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand en tot de minister van Financiën over « het uitblijven van de aanpassing van de Belgische wetgeving aan de internationale economische, politieke en juridische ontwikkelingen inzake de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen ».

Sprekers: de heer Hatry, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, blz. 1821.

Interpellatie van de heer Erdman tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand over « de incidenten welke zich hebben voorgedaan te Antwerpen op 14 maart en waarbij de Koninklijke Commissaris voor het migrantenbeleid werd belaagd ».

Sprekers: de heren Erdman, Verreycken, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, blz. 1824.

Interpellatie van de heer Pataer tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand over « een recente verklaring van de procureur-generaal bij het Hof van beroep van Brussel over de, volgens hem, noodzakelijk geachte maatregelen om de objectiviteit van de gerechtshofverslaggeving te waarborgen ».

Sprekers: de heer Pataer, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, blz. 1827.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening):

Bladzijde 1829.

De heer Verhaegen. — Voorstel van wet houdende sommige fiscale maatregelen ter bescherming van het cultureel erfgoed.

M. Cerexhe. — Proposition de loi modifiant la loi du 25 Ventôse An XI contenant l'organisation du notariat.

M. Stroobant. — Proposition de loi modifiant les articles 89 et 102 de la nouvelle loi communale.

M. Hatry. — Proposition de loi visant à modifier le Code civil en matière de bail à loyer.

De heer Cerexhe. — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 25 Ventôse Jaar XI tot regeling van het notarisambt.

De heer Stroobant. — Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 89 en 102 van de nieuwe gemeentewet.

De heer Hatry. — Voorstel van wet tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek inzake huishuur.

PRESIDENCE DE M. SWAELEN, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

M. Vannieuwenhuyze, secrétaire, prend place au bureau.

De heer Vannieuwenhuyze, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 20 m.

De vergadering wordt geopend te 15 h 20 m.

CONGES — VERLOF

MM. Eicher, Weyts, pour d'autres devoirs, et Evers, à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Eicher, Weyts, wegens andere plichten, en Evers, in het buitenland.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

COMMUNICATION

Conseil de la Communauté germanophone

MEDEDELING

Raad van de Duitstalige Gemeenschap

M. le Président. — Par dépêche du 20 mars 1990, le président du Conseil de la Communauté germanophone a transmis au Sénat la résolution adoptée par le Conseil en date du 19 mars 1990 et relative au projet de loi du gouvernement modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone.

Bij dienstbrief van 20 maart 1990 heeft de voorzitter van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap aan de Senaat de door de Raad op 19 maart 1990 aangenomen resolutie overgezonden betreffende het wetsontwerp van de regering tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervormingen der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap.

— Renvoi à la commission de la Constitution et des Réformes institutionnelles.

Verwezen naar de commissie voor de Grondwet en voor de Institutionele Hervormingen.

PROPOSITIONS DE LOI — VOORSTELLEN VAN WET

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération des propositions de loi suivantes:

1^o Relative à la création, l'organisation, la compétence et le fonctionnement des tribunaux administratifs, de M. Cerexhe.

Aan de orde is de bespreking van de inoverwegingneming van de volgende voorstellen van wet:

1^o Betreffende de instelling, de organisatie, de bevoegdheid en de werkwijze van de administratieve rechtbanken, van de heer Cerexhe.

Quelqu'un demande-t-il la parole?

Vraagt iemand het woord?

La proposition de loi est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission de l'Intérieur.

Het voorstel van wet is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

2^o Modifiant l'article 11 de l'arrêté royal du 1^{er} avril 1960 réglant la tenue des registres de population, de M. Suykerbuyk et consorts.

2^o Tot wijziging van artikel 11 van het koninklijk besluit van 1 april 1960 betreffende het houden van de bevolkingsregisters, van de heer Suykerbuyk c.s.

Quelqu'un demande-t-il la parole?

Vraagt iemand het woord?

La proposition de loi est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission de l'Intérieur.

Het voorstel van wet is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

3^o Modifiant l'article 19 de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge, de MM. Bockstal et Suykerbuyk.

3^o Tot wijziging van artikel 19 van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, van de heren Bockstal en Suykerbuyk.

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

Vraagt iemand het woord ?

La proposition de loi est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission de la Justice.

Het voorstel van wet is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor de Justitie.

QUESTION ORALE DE M. DESMEDT AU PREMIER MINISTRE CONCERNANT LA CIRCULAIRE ADRESSEE LE 30 JANVIER 1990 PAR LE COMMISSAIRE ROYAL A L'IMMIGRATION AUX «ECHEVINS DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE» DES COMMUNES BRUXELLOISES»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DESMEDT AAN DE EERSTE MINISTER OVER «DE CIRCULAIRE DIE DE KONINKLIJKE COMMISSARIS VOOR HET MIGRANTENBELEID OP 30 JANUARI 1990 GESTUURD HEEFT AAN «DE SCHEPENEN VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP» VAN DE BRUSSELSE GEMEENTEN»

M. le Président. — La parole est à M. Desmedt pour poser une question orale au Premier ministre sur «la circulaire adressée le 30 janvier 1990 par le Commissaire royal à l'immigration aux «échevins de la Communauté flamande» des communes bruxelloises».

M. Desmedt. — Monsieur le Président, le 30 janvier 1990, Mme le Commissaire royal à l'immigration a adressé aux «échevins de la Communauté flamande» des communes de la Région de Bruxelles une lettre circulaire les invitant à communiquer leur vision quant à la politique à mener par les communes à l'égard des immigrants, et cela sous une optique flamande.

Je voudrais tout d'abord faire observer que plusieurs communes ne possèdent pas d'échevin de la Communauté flamande; en effet, les communes bruxelloises étant administrativement bilingues, il n'y a aucune raison d'affecter particulièrement un échevin au service exclusif d'une composante de la commune.

Cela étant, je vous avoue que cette démarche m'apparaît choquante. En effet, et à ma connaissance, Mme le Commissaire royal n'a pas, dans l'exercice de cette fonction, de rôle linguistique mais est globalement responsable avec le commissaire adjoint de l'établissement de son rapport.

Par ailleurs, quelle serait cette vision flamande du problème de l'immigration à Bruxelles, vision qui serait donc distincte de la vision des francophones? En fait, l'approche que chacun peut avoir de ce problème relève de ses convictions et non de son appartenance à un groupe linguistique.

En conclusion, je dirai que la démarche de Mme le Commissaire royal m'apparaît inopportune et déplacée eu égard à la mission qui lui a été attribuée et je serai heureux de connaître à ce sujet le point de vue du gouvernement.

M. le Président. — La parole est à M. Martens, Premier ministre.

M. Martens, Premier ministre. — Monsieur le Président, la mission du Commissaire royal et du Commissaire royal adjoint est, en effet, une mission globale, tel qu'il appert de l'article 2 de l'arrêté de nomination du 7 mars 1989. L'article 2 précise d'ailleurs expressément que les autorités locales seront également associées aux travaux du Commissariat royal.

L'importance de cette mission implique évidemment la nécessité de disposer d'une information très large. C'est la raison pour laquelle l'article 4 de ce même arrêté de nomination prévoit que le Commissaire royal peut recueillir l'avis de tous les organismes publics, y compris les autorités locales.

Il est donc clair que le Commissariat royal doit recueillir, pour l'accomplissement de sa mission très large et générale, un très grand nombre d'informations concernant les points de vue et les initiatives de tous ceux qui sont concernés par la politique des immigrants.

Ainsi, le Commissaire royal m'a fait savoir qu'en fonction de l'établissement d'un inventaire des initiatives et des opinions au sujet de la politique des immigrants tant à Bruxelles qu'en dehors de la capitale, toutes sortes d'organismes et de personnes qui n'ont pas fait l'objet de l'inventaire repris dans le rapport du mois de novembre ont été contactées en leur demandant, à titre purement informatif, de donner leur point de vue sur le problème de l'intégration.

Par conséquent, cette demande a, cette fois-ci, été adressée à des organisations d'employeurs, à des sections de jeunes des partis politiques, à des associations d'immigrants de nationalité marocaine, turque et autre, à des bourgmestres dans les communes de Bruxelles et dans d'autres communes en dehors de la capitale, à certains professeurs et, entre autres aussi, à des échevins flamands de la Région bruxelloise.

La recherche d'une très large information fait partie de la mission du Commissariat royal et constitue un instrument indispensable pour l'accomplissement de celle-ci.

M. le Président. — La parole est à M. Desmedt.

M. Desmedt. — Monsieur le Président, je remercie M. le Premier ministre de sa réponse, mais je persiste à croire que seul le collège des bourgmestre et échevins est l'interlocuteur des autorités publiques et non un échevin en particulier.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER LAVERGE AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER «DE BESTRIJDING VAN DE KOPPELBAZEN IN DE BOUWSECTOR»

QUESTION ORALE DE M. LAVERGE AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR «LA LUTTE CONTRE LES POURVOYEURS DE MAIN-D'ŒUVRE DANS LE SECTEUR DE LA CONSTRUCTION»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Laverge aan de minister van Sociale Zaken en aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid over «de bestrijding van de koppelbazen in de bouwsector».

Het woord is aan de heer Laverge.

De heer Laverge. — Mijnheer de Voorzitter, mijn vraag is enigszins achterhaald omdat de uitvoeringsbesluiten van de betreffende wet intussen zijn verschenen. Mijn kritiek op die wet blijft niettemin gegrond.

De wer inzake de bestrijding van de koppelbazen in de bouwsector heeft tot doel te voorkomen dat bepaalde activiteiten worden uitgevoerd zonder dat de verplichtingen opgelegd door de sociale zekerheid worden nagekomen. Het zal u misschien verwonderen wanneer ik beweer dat deze wet volkomen ontoereikend is. Indien men de koppelbazen in de bouwsector wil bestrijden, moet men tegelijkertijd de gehele problematiek van ontduiking van sociale zekerheid aanpakken. Het is een feit dat in de bouwsector, naast de koppelbazerij, ook het zwartwerk zeer welig tiert. Ook dit werkt concurrentievervalsing in de hand.

De heer Erdman, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op

De wet op de koppelbazen is niet efficiënt en legt bijkomende zware administratieve verplichtingen op aan de bouwsector. Het bijhouden per werf van een lijst van de werknemers is technisch vrijwel onmogelijk omdat de structuur van de werven niet toelaat dagelijks iemand aan te stellen voor het bijhouden van die lijsten. Omdat de wet technisch moeilijk uitvoerbaar is, is zij ook weinig efficiënt.

De administratieve verplichtingen opgelegd door de wet, zullen ook een kostenverhogend effect hebben. Dit is een bijkomende bezwarende factor voor een sector die op het ogenblik door de stijgende rentevoet reeds sterk wordt bedreigd.

De wet op de bestrijding van de koppelbazen pakt evenmin het zwartwerk aan, aangezien alle activiteiten in de privé-woningbouw buiten deze wet vallen. Wij kunnen derhalve besluiten dat de wet inzake de koppelbazen noch de bouwsector, noch de consument noch de sociale zekerheid dient. Ondanks het feit dat de uitvoeringsbesluiten reeds gepubliceerd zijn, dring ik toch aan op een versoepeling en op een aanpassing van de wet aan de realiteit en aan de mogelijkheden van de bouwsector.

De Voorzitter. — Mijnheer Laverge, mag ik u erop attent maken dat u zich niet heeft gehouden aan de tekst die u heeft ingediend. Dit is strijdig met ons reglement.

Het woord is aan minister Van den Brande.

De heer Van den Brande, minister van Tewerkstelling en Arbeid. — Mijnheer de Voorzitter, in antwoord op de vraag van de heer Laverge wil ik volgende elementen in het midden brengen.

U zal zich herinneren dat de programmawet van 6 juni 1989 voorzag in bijzondere maatregelen ter bestrijding van de praktijken van koppelbazen. Mijn collega's van Sociale Zaken en Financiën en ik zelf hebben toen uitdrukkelijk verklaard dat wij de bouwsector maximaal zouden betrekken bij de uitwerking van de wet ter zake. U zal zich tevens herinneren dat de algemene rechtsbasis reeds in een vorige programmawet aanwezig was en dat ik erop gewezen heb dat het belangrijk was dat met specifieke elementen van een sector rekening zou worden gehouden.

Wij zijn erin geslaagd een coherent en verijnd systeem uit te werken dat op 1 april aanstaande in werking treedt. Dit systeem steunt op verscheidene pijlers. In de eerste plaats werden de bijzondere maatregelen inzake inhouding van 50 pct. op het loongedeelte van de facturen van de onderaannemer aan de hoofdaannemer beperkt tot die sectoren waar de koppelbaaspraktijken voorkomen, namelijk in de arbeidsintensieve activiteiten die gepaard gaan met de ruwbouw. Bovendien werd, na overleg, voorzien in de mogelijkheid deze inhouding niet op te leggen aan aannemers die hun sociale en fiscale verplichtingen correct nakomen.

Via het Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwsector wordt daarvoor een validatieprocedure uitgewerkt in zeer nauwe samenwerking met de betrokken werkgevers- en werknemersorganisaties. Dat is trouwens een voorbeeld van goede dialoog onder de drie betrokken partijen. Door de invoering van de individuele fiches krijgen alle betrokkenen in de sector, evenals de controle-instanties de mogelijkheid om zich *de visu* te vergewissen van de correcte naleving van de reglementering. Deze individuele fiche geldt voor alle bouwvakarbeiders, dus ook voor buitenlandse werknemers. De dagelijkse aanwezigheidslijsten moeten door elke werkgever bijgehouden worden op de werf, het dubbel moet bezorgd worden aan de hoofdaannemer, zodat deze zich kan vergewissen van de realiteit op de werf.

Deze maatregel gaat gepaard met een minimum aan formaliteiten en het lijkt me dus helemaal niet ondoenbaar deze aanwezigheidslijsten te laten bijhouden. De inwerkingtreding van deze maatregel was oorspronkelijk gepland voor 1 januari 1990. Wij hebben er echter de voorkeur aan gegeven om alle overleg werkelijk te laten plaatsvinden en uiteindelijk heeft één en ander ertoe geleid dat de maatregelen van de programmawet voor de bouwsector per 1 april ten volle kunnen worden uitgevoerd.

De nodige uitvoeringsbesluiten zijn dinsdag en woensdag jongstleden verschenen en morgen zal nog een laatste uitvoeringsbesluit verschijnen. Ik geloof dat wij in die omstandigheden een ernstige poging gedaan hebben om de praktijken van de koppelbazen coherent en gecoördineerd te lijf te gaan.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Laverge.

De heer Laverge. — Mijnheer de Voorzitter, ik zeg niet dat de minister geen goede bedoelingen had toen hij deze wet heeft ontworpen, maar hij is zich waarschijnlijk niet bewust geweest van de last die zo'n wet op de sector legt.

De minister antwoordt mij dat er een akkoord werd bereikt met de Confederatie van de bouwsector. De wet was er echter reeds en men heeft alleen proberen te redden wat er nog te redden viel. De

confederatie, en zeker de bouwbedrijven passen deze wet zonder veel enthousiasme toe, niet omdat ze niet tegen de koppelbazen zijn, maar omdat de wet een bijkomende belasting betekent. Het probleem wordt dan nog niet ten gronde opgelost aangezien het zwartwerk in de kleinere bedrijven ook met deze wet niet kan worden tegengegaan. Men heeft dus één facet verzwaaard en de andere facetten gemakkelijker gemaakt, wat de sector niet had gevraagd.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Van den Brande.

De heer Van den Brande, minister van Tewerkstelling en Arbeid. — Mijnheer de Voorzitter, ook in de eerste fase hebben wij overleg gepleegd met de vertegenwoordigers van de bouwnijverheid.

Indien het juist is dat de wet niet met groot enthousiasme wordt toegepast, dan wijs ik er toch op dat ze noodzakelijk was, niet enkel omwille van de principes van de sociale zekerheid, maar ook omwille van de deloyale concurrentie vanwege de koppelbazen. Voor de bedrijven die hun verplichtingen correct nakomen — en dat is de grote meerderheid — is deze wetgeving een goede zaak.

QUESTION ORALE DE M. MONFILS AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR « LA REPRÉSENTATION DE LA CONFÉDÉRATION NATIONALE DES CADRES AU SEIN DU CONSEIL NATIONAL DU TRAVAIL »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MONFILS AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER « DE VERTEGENWOORDIGING VAN DE NATIONALE CONFEDERATIE VAN HET KADERPERSONEEL BIJ DE NATIONALE ARBEIDSRAAD »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Monfils au ministre de l'Emploi et du Travail sur « la représentation de la Confédération nationale des cadres au sein du Conseil national du travail ».

La parole est à M. Monfils.

M. Monfils. — Monsieur le Président, il doit être procédé au renouvellement du Conseil national du travail.

La Confédération nationale des cadres a été reconnue, par arrêté royal pris en décembre 1986, en tant qu'organisation représentative des cadres. Lors des élections sociales qui ont eu lieu en 1987, cette organisation a prouvé qu'elle était l'organe le plus représentatif de cette catégorie de travailleurs. Forte de cela, la CNC revendique un siège au Conseil national du travail. Elle a officiellement déposé sa candidature dans ce but auprès du ministre de l'Emploi et du Travail.

A cet égard, j'aimerais connaître la position, de même que les intentions du ministre qui, je l'espère, répondra à la revendication de la CNC qui me paraît devoir être satisfaite.

M. le Président. — La parole est à M. Van den Brande, ministre.

M. Van den Brande, ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, en réponse à la question de M. Monfils, j'ai l'honneur de communiquer les informations suivantes: une entreprise occupant au moins cent travailleurs doit instituer un conseil d'entreprise; du côté des travailleurs, le conseil d'entreprise était composé, jusqu'aux élections de 1987, des représentants des ouvriers et des employés. Seules, les trois organisations représentatives des travailleurs, CSC, CGSLB et FGTVB, sont habilitées à présenter des candidats qui représentent ces travailleurs au sein du conseil d'entreprise.

La loi de redressement du 22 janvier 1985 a apporté une modification. Dès lors, il fut possible pour les travailleurs-cadres de recevoir, dans certaines conditions, une représentation spéciale au sein du conseil d'entreprise.

La présentation des candidats pour la représentation de ce groupe d'employés n'est pas uniquement réservée aux organisations représentatives des travailleurs. Les « listes maisons » sont également admises dans certaines conditions, tout comme les organisations des cadres reconnues comme étant représentatives.

Par l'arrêté royal du 26 novembre 1986 et après l'avis du Conseil national du travail, seule la Confédération nationale des cadres a été reconnue comme organisation représentative des cadres. Lors des élections sociales de 1987 visant l'institution des conseils d'entreprise, ces organisations constituaient une des cinq possibilités de présenter des candidats pour représenter les cadres.

A partir des résultats de ces élections sociales, il apparaît que sur les 998 mandats qui revenaient aux représentants des cadres, 41 p.c. étaient occupés par les organisations représentatives des travailleurs, 31 p.c. par les listes individuelles ou « listes maisons » et 27 p.c. par la Confédération nationale des cadres.

Sur la base de ces chiffres, on ne peut certainement pas conclure que la Confédération nationale des cadres serait la seule organisation représentative de cette catégorie de travailleurs.

Toutefois, ni le statut acquis par cette organisation en fonction des élections sociales, à savoir « une organisation représentative des cadres », ni les résultats obtenus lors des élections n'ont une influence sur la possibilité d'être représentée en tant qu'organisation au sein du Conseil national du travail.

Le Conseil national du travail, l'organe national de concertation sociale suprême, a été institué par la loi du 29 mai 1952. Les membres sont nommés par le Roi. Les mandats ont une durée de quatre ans.

En vue d'un renouvellement prochain des mandats des membres du Conseil national du travail, la Confédération nationale des cadres a également introduit des candidatures. Puisque cette organisation n'a jamais dû démontrer sa représentativité en tant qu'organisation la plus représentative des travailleurs, active pour le secteur privé, sur le plan national et interprofessionnel, j'ai chargé mon administration d'examiner sa représentativité.

Lors de la prise d'une décision sur la composition du Conseil national du travail, je tiendrai compte des résultats de cet examen.

Par ailleurs, je signale qu'un comité de concertation pour les cadres a été institué auprès du ministère de l'Emploi et du Travail depuis 1987. Ce comité a des missions consultatives et de recherche pour ce qui concerne les affaires des cadres.

Du côté des travailleurs, le comité de concertation qui est composé paritairement, comprend des représentants des organisations représentatives des cadres. Au comité siègent les représentants des organisations spécifiques des cadres de la FGTV, du CGSLB et de la CSC, tout comme de la Confédération nationale des cadres.

QUESTION ORALE DE M. HATRY AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DU PLAN SUR « LE DEPOT, AU CONSEIL REGIONAL WALLON, D'UNE PROPOSITION DE DECRET PORTANT CREATION D'UN SERVICE DES ETUDES ET DE LA STATISTIQUE »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HATRY AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN HET PLAN OVER « DE INDIENING, IN DE WAAELSE GEWESTRAAD, VAN EEN VOORSTEL VAN DECRET HOUDENDE OPRICHTING VAN EEN DIENST VOOR STUDIE EN STATISTIEK »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Hatry au Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques et du Plan sur « le dépôt, au Conseil régional wallon, d'une proposition de décret portant création d'un Service des études et de la statistique ».

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, le 22 février 1990, MM. Santkin et Collignon ont déposé au Conseil régional wallon une proposition de décret portant création d'un Service des études et de la statistique. Il s'agit du document 146, session 1989-1990, n° 1.

L'exposé des motifs de la proposition passe totalement sous silence l'existence même de l'Institut national de statistique. L'organisme est assorti de la création d'un Conseil wallon de la statistique, qui est présidé par le ministre-président de la Région wallonne; les agents de cet institut sont directement recrutés par les services wallons.

Les exposés que le ministre des Affaires économiques a faits à plusieurs reprises, notamment à la commission de l'Economie du Sénat dans le cadre de la discussion du budget, indiquent sa volonté de maintenir et d'améliorer, ce qui est absolument indispensable, le fonctionnement de l'Institut national de statistique.

Le ministre des Affaires économiques estime-t-il que cette initiative est bonne et correspond-elle à sa vision de la cohérence de la politique économique nationale? Est-il prêt à abandonner l'INS? A-t-il l'intention de saisir le comité de concertation de ce problème?

Je me permets de rappeler que les retards dans la transmission d'informations de la part de l'Institut national de statistique font de nous pratiquement le plus mauvais élève tant de l'OCDE que de la CEE.

M. le Président. — La parole est à M. Deworme, secrétaire d'Etat, qui répondra in lieu et place de son collègue.

M. Deworme, secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au ministre des Affaires économiques. — Monsieur le Président, aux termes de l'article 6, paragraphe 1^{er}, point VI, alinéa 5, 10^e, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, l'autorité nationale est exclusivement compétente pour le secret statistique.

L'exposé des motifs dispose à cet égard que la sauvegarde de l'union économique et celle de l'unité monétaire se traduisent par l'attribution à l'autorité nationale de la compétence du secret statistique, y compris la collecte de données. Lors de la discussion de cette loi, le secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles a déclaré que le secret statistique a été inscrit dans la nouvelle loi afin de garantir les dispositions de la loi du 4 juillet 1962 relative aux statistiques publiques.

Pourtant cela ne signifie pas que les Régions ne puissent établir de statistiques. Il apparaît de ce qui précède que le secret statistique, y compris la collecte de données, relève de la compétence nationale. Par conséquent, les Régions ne sont pas autorisées à collecter des informations auprès des personnes physiques et morales.

Ceci n'empêche pas les Régions d'établir des statistiques sur la base de données dont elles disposent dans le cadre de leur compétence, sans pour autant les avoir collectées chez des personnes morales et physiques à l'aide d'investigations statistiques.

Afin de disposer du support nécessaire, les Communautés et les Régions peuvent, à la rigueur, faire appel à l'Institut national de statistique ou aux organismes consultatifs, en matière de statistiques.

Je veux, en outre, souligner que l'INS tient de plus en plus compte de la réalité des Communautés et des Régions lors du traitement des données.

Si la proposition de MM. Santkin et Collignon vise à permettre au « Service des études et de la statistique », SES, à créer, de collecter lui-même les données auprès des personnes physiques et morales, cette proposition viole la loi spéciale du 8 août 1980 parce qu'elle attribue à cet organisme une compétence d'indépendance trop large, laquelle ne peut même pas l'être par l'application de l'article 10 de la loi spéciale précitée.

Exceptionnellement, les Communautés et les Régions pourraient agir de manière indépendante, en la matière, mais seulement si cela est nécessaire pour l'exercice effectif d'une compétence attribuée, et encore à la condition que l'objet soit bien défini.

En ce qui concerne l'Institut national de statistique, je peux assurer l'honorable membre qu'il n'entre pas dans mon intention d'abandonner l'INS, bien au contraire. Ainsi, le Conseil supérieur de statistique a été installé à nouveau, conseil où siègent les représentants des Communautés et des Régions.

En outre, le comité de coordination, dont il est question à l'article 14 de la loi du 14 juillet 1962, sera bientôt instauré auprès de l'INS, au sein duquel les Communautés et les Régions pourront également désigner leurs représentants et auront ainsi voix au chapitre.

L'INS aura ainsi de plus en plus à remplir une fonction coordonnatrice plutôt qu'une fonction purement centralisatrice, afin de contribuer à la compatibilité réciproque des statistiques, ce qui amènera une extension des données pouvant être traitées statistiquement par l'INS.

Une telle coordination contribuera à l'efficacité des activités statistiques du pays et permettra de réaliser des économies.

Enfin, je souhaite attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que rien n'empêche l'Etat, les Communautés et les Régions de conclure un accord de coopération en la matière.

M. le Président. — La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, je constate, d'une part, que faute de pouvoir disposer du secret de la statistique, la proposition de décret wallonne est à considérer comme une fantaisie et, d'autre part, que la réponse du ministre la condamne à se limiter strictement à une tâche d'étude. Il n'y aura dès lors pas la moindre possibilité de contraindre les citoyens à répondre aux questions de ce pseudo-service de statistiques.

QUESTION ORALE DE M. TAMINIAUX AU MINISTRE DE L'INTERIEUR, DE LA MODERNISATION DES SERVICES PUBLICS, ET DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES SUR « LA PROLONGATION DES CONTRATS DES CONTRACTUELS SUBVENTIONNES DANS LES COMMUNES »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER TAMINIAUX AAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN, VAN DE MODERNISERING VAN DE OPENBARE DIENSTEN, EN VAN DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE INSTELLINGEN OVER « DE VERLENGING VAN DE CONTRACTEN VAN DE GESUBSIDIEERDE CONTRACTUELEN IN DE GEMEENTEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Taminiaux au ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics, et des Institutions scientifiques et culturelles nationales sur « la prolongation des contrats des contractuels subventionnés dans les communes ».

La parole est à M. Taminiaux.

M. Taminiaux. — Monsieur le Président, en application de la circulaire du 23 décembre 1985, des agents CMT, devenus agents contractuels subventionnés au 1^{er} octobre 1989, ont pu être engagés dans les communes dès le début 1986 pour faire face à l'accroissement des tâches administratives résultant de la délivrance des nouvelles cartes d'identité et des cartes de sécurité sociale.

Selon mes informations, leurs contrats viendraient à expiration le 30 juin 1990, date à laquelle, en principe, tous les Belges devront être pourvus d'une nouvelle carte d'identité.

Cependant, pour les citoyens de moins de 22 ans, les cartes d'identité ont une validité de cinq ans. L'échéance du renouvellement est donc proche pour les premières cartes délivrées et les opérations devront donc être recommencées.

Notons également que des transferts de communes de domicile ont lieu quotidiennement.

Par ailleurs, le travail relatif aux cartes de sécurité sociale se poursuit sans discontinuer.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

Compte tenu des réductions de personnel auxquelles les communes doivent généralement faire face, le personnel organique ne peut prendre en charge les tâches que je viens de citer. Dès lors, ne serait-il pas utile de prolonger la mission des agents contractuels subventionnés concernés ?

M. le Président. — La parole est à M. Tobback, ministre.

M. Tobback, ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des Services publics, et des Institutions scientifiques et culturelles nationales. — Monsieur le Président, j'ai écouté M. Taminiaux avec attention. Compte tenu de l'énorme soutien dont il semble bénéficier de la part de ses colistiers et de ses administrés (*sourires*), je tiens à lui donner une réponse tout à fait circonstanciée.

Le 16 mars 1990, le Conseil des ministres a décidé que les contrats des agents contractuels subventionnés, qui couraient normalement jusqu'au 30 juin 1989, seraient prolongés jusqu'au 31 juillet 1990. Mon administration fait actuellement le nécessaire en ce sens.

Le Conseil des ministres a également décidé que les demandes de prolongation allant au-delà du 31 juillet devaient être introduites avant le 31 mars auprès du ministre de l'Emploi et du Travail.

Il entre dans mes intentions de demander la prolongation des contrats des 1 353 contractuels subventionnés, chargés de la remise des nouvelles cartes d'identité jusqu'à la date initialement convenue, c'est-à-dire le 30 novembre. En effet, 350 000 personnes doivent encore retirer leur nouvelle carte d'identité.

Quant à la modification des numéros postaux, décidée et annoncée par mon collègue des PTT, M. Colla, elle implique, qu'à partir du 1^{er} octobre, le nouveau numéro de code postal devra figurer sur la carte d'identité des personnes qui le demandent. Je précise que ce changement n'implique pas le renouvellement de ladite carte car il est, en effet, parfaitement possible d'y indiquer ce numéro.

Quoi qu'il en soit, à partir du 30 novembre, compte tenu des problèmes budgétaires qui ne concernent pas, à proprement parler, mon collègue de l'Emploi et du Travail, mais l'ensemble du gouvernement ainsi que le Parlement, je me propose de poursuivre la mise en œuvre des projets concernant le maintien de 1 353 personnes, mais peut-être s'imposera-t-il de réduire ce nombre. En effet, même si j'étais obligé d'envisager une telle réduction, je souhaiterais néanmoins maintenir en fonction une partie des contractuels subsidiés et les charger, en plus de l'établissement des nouvelles cartes d'identité, des tâches suivantes : tout d'abord, de l'organisation de la nouvelle comptabilité communale, pour laquelle je dispose actuellement d'un contingent, nettement insuffisant : c'est-à-dire 70 contractuels subsidiés seulement. Ensuite, en accord avec mon collègue de l'Emploi et du Travail, des contractuels subsidiés pourraient être occupés dans le cadre de l'initiative de la mise en place de bureaux locaux de l'emploi. Enfin, je souhaite que soient menées des expériences pilotes en matière de collaboration entre les polices communales. J'ai d'ailleurs abordé, à plusieurs reprises, ce dernier point en commission de l'Intérieur.

Je puis vous dire, en conclusion, que nous serons plus que probablement à même de donner une réponse définitive à cette question avant la fin du mois d'avril, cette date constituant une limite permettant de tranquilliser les personnes concernées sur le sort qui les attend.

M. le Président. — La parole est à M. Taminiaux.

M. Taminiaux. — Monsieur le Président, je tiens à remercier le ministre et à lui marquer toute ma satisfaction, non seulement pour les mesures déjà prises, mais aussi pour les intentions manifestées quant au règlement du problème soulevé, et qui tiennent compte des réalités sur le terrain.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PATAER AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE MOGELIJKE VRIJLATING VAN EEN CHILEENSE POLITIEKE GEVANGENE»

QUESTION ORALE DE M. PATAER AU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES SUR «LA LIBERATION EVENTUELLE D'UN PRISONNIER POLITIQUE CHILIEN»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Pataer aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de mogelijke vrijlating van een Chileense politieke gevangene».

Het woord is aan de heer Pataer.

De heer Pataer. — Mijnheer de Voorzitter, onder het bewind van generaal Pinochet werden talrijke politieke opposanten in de gevangenis opgesloten of geliquideerd. Een van die gevangenen is Ricardo Bravo, echtgenoot van onze landgenote Rita Ceuppens die in België verblijft. Nu de democratie in Chili formeel is hersteld, is de verwachting groot dat de politieke gevangenen op korte termijn zullen worden vrijgelaten.

De nieuw verkozen president, Patricio Aylwin, heeft bij zijn aantreden alvast beloften in die zin uitgesproken. In de pers konden we lezen dat Ricardo Bravo door de minister niet wordt beschouwd als een terrorist.

Graag hadden we vernomen of de minister, tijdens zijn aanwezigheid in Chili naar aanleiding van de ambtsaanvaarding van de nieuwe president, bij de Chileense autoriteiten heeft aangedrongen op de vrijlating van Ricardo Bravo.

Voorts hadden we ook willen vernemen of de mogelijkheid werd of wordt nagegaan om, op het ogenblik van een eventuele vrijlating van Ricardo Bravo, aan betrokkene een uitreisvisum te bezorgen zodat hij zich met zijn Belgische echtgenote kan herenigen.

Bestaat er een mogelijkheid om aan de betrokkene, volgens een versnelde procedure, de Belgische nationaliteit te verlenen, waardoor zijn uitwijking naar België nog kan worden vergemakkelijkt?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Eyskens.

De heer Eyskens, minister van Buitenlandse Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, sinds zijn aanhouding in 1987, zowel vóór als na zijn veroordeling door de Chileense gerechtsinstanties, heeft de Belgische regering geen inspanning gespaard om Ricardo Bravo bij te staan, zowel op het vlak van de gerechtelijke procedure als op louter menselijk vlak. Dit is trouwens ook gebeurd met Rita Ceuppens, zijn echtgenote, die mede door goed gevolgde Belgische bemiddeling vlug is vrijgekomen.

Het is evident dat de nieuwe politieke constellatie het geval Ricardo Bravo in een andere context heeft geplaatst.

Naar aanleiding van de installatie van president Aylwin werd zowel bij de president zelf als bij de bevoegde minister ten gunste van Ricardo Bravo bemiddeld. Ik heb zelf mijn Chileense collega hierover onderhouden. Deze zaak wordt door de nieuwe Chileense autoriteiten onderzocht. Omdat zij de wet op de vervolging van het terrorisme zullen wijzigen ontstaan nieuwe kansen om de zaak van Ricardo Bravo te regelen.

Ricardo Bravo heeft geen uitreisvisum nodig om zijn land te verlaten en heeft recht op gezinshereniging aangezien hij gehuwd is met een Belgische, zodat hij van rechtswege wordt toegelaten tot een verblijf van meer dan drie maanden in België. Dit betekent dat de betrokkene is vrijgesteld van de verplichting een «machtiging tot voorlopig verblijf» te bezitten. Bovendien kunnen Chileense burgers zonder reisvisum België binnenkomen. Een eventueel verblijf van de betrokkene in België schept dus geen problemen.

QUESTION ORALE DE MME BLOMME AU MINISTRE DES FINANCES SUR «LE RETARD DE PAIEMENT DU PREMIER TRAITEMENT AUX AGENTS DES SERVICES PUBLICS»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BLOMME AAN DE MINISTER VAN FINANCIEN OVER «DE LATE UITBETALING VAN DE EERSTE WEDDE VAN DE AMBTENAREN IN OVERHEIDSDIENST»

M. le Président. — La parole est à Mme Blomme pour poser une question orale au ministre des Finances sur «le retard de paiement du premier traitement aux agents des services publics».

Mme Blomme. — Monsieur le Président, je constate, depuis de nombreuses années, qu'après l'engagement d'un agent par les services publics, quel que soit son statut, il se passe une durée de deux ou trois mois avant que celui-ci perçoive son premier traitement et qu'à ce jour, aucune amélioration n'a été apportée à cet état de fait.

Certains de ces agents en difficulté doivent, dès lors, s'adresser au service social de leur département pour obtenir une avance sur salaire. Cependant, avant de pouvoir bénéficier d'une aide, une enquête doit être effectuée. Cette enquête peut elle-même avoir une durée relativement longue et n'apporte pas de réponse immédiate au problème financier de l'agent.

Or, cette situation engendre un état psychologique problématique qui met l'agent dans l'impossibilité d'assumer ses charges financières.

M. le ministre pourrait-il envisager une formule d'avance automatique, basée sur le salaire minimum garanti, afin d'éviter ces situations malheureuses pour les agents des services publics et d'alléger la procédure en diminuant les coûts supplémentaires dus à la multiplicité des intervenants dans ces situations?

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, conformément à l'arrêté royal du 13 mars 1952 qui l'organise, le Service central des dépenses fixes exécute les ordres qui lui sont donnés par les autorités compétentes, en l'occurrence les ordonnateurs des différents départements et organismes pour lesquels il effectue le paiement des traitements.

Ces différents ordres doivent être accompagnés, conformément à l'arrêté royal numéro 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics, des arrêtés et décisions de nomination ou de contrats.

Pour que les traitements puissent être liquidés en fin de mois, le Service central des dépenses fixes doit être en possession du dossier complet des agents concernés avant le 8 du mois.

La procédure susdite explique le fait que les dossiers parviennent parfois avec retard au Service central des dépenses fixes et elle interdit, en outre, à ce service, de procéder à tout paiement aussi longtemps qu'il n'est pas en possession des documents précités.

En ce qui concerne le ministère des Finances, les renseignements nécessaires pour le paiement du premier traitement sont centralisés par le service Automatisation-Personnel. Sauf circonstances spéciales, par exemple lorsque l'entrée en service ne se fait pas dans les tout premiers jours du mois, ces renseignements sont communiqués au SCDF dans les délais imposés pour permettre la liquidation du traitement dès la fin du premier mois d'activité.

Telle est, en tout cas, la situation pour le ministère des Finances, ce qui représente près de la moitié du personnel des ministères.

Dans l'éventualité où l'agent éprouverait néanmoins des difficultés, il lui est toujours loisible de prendre contact avec le service social du département, où tout est mis en œuvre afin que la période entre la demande à l'assistance sociale et l'obtention, par l'agent, d'une avance sur traitement soit la plus courte possible, dans la pratique une huitaine de jours.

En effet, le rapport de l'assistante sociale est très succinct et l'étude du dossier est accélérée au maximum.

J'informe l'honorable membre que le service social traite, en moyenne, une trentaine de cas par an.

Il est tout à fait loisible aux autres départements de prendre des dispositions similaires pour que les services sociaux puissent, dans des cas exceptionnels, intervenir aussi rapidement.

M. le Président. — La parole est à Mme Blomme.

Mme Blomme. — Ne serait-il pas possible, monsieur le ministre, de faire parvenir une note ministérielle à tous les départements ?

Si la procédure est accélérée au ministère des Finances, elle ne l'est pas toujours dans les autres départements.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PATAER AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPA 1992 OVER «DE BELGISCHE MEDEWERKING AAN DE BOUW VAN EEN KERNCENTRALE IN PAKISTAN»

QUESTION ORALE DE M. PATAER AU SECRETAIRE D'ETAT A L'EUROPE 1992 SUR «LA PARTICIPATION DE LA BELGIQUE A LA CONSTRUCTION D'UNE CENTRALE NUCLEAIRE AU PAKISTAN»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Pataer aan de staatssecretaris voor Europa 1992 over «de Belgische medewerking aan de bouw van een kerncentrale in Pakistan».

Het woord is aan de heer Pataer.

De heer Pataer. — Mijnheer de Voorzitter, volgens bepaalde persberichten heeft de staatssecretaris voor Europa 1992 op 14 maart van dit jaar tijdens een bezoek aan de Pakistaanse premier, Benazir Bhutto, nota genomen van het verzoek van de Pakistaanse regering aan de Belgische regering om medewerking te verlenen aan de bouw van een kerncentrale in Pakistan.

In concreto is er sprake van een participatie van drie Belgische ondernemingen aan een Frans-Belgisch investeringsplan voor een totaal van 10 miljard. Bovendien zou Belgonucleaire meewerken aan de vorming van het technisch personeel van de centrale. Pakistan heeft echter het non-proliferatieverdrag inzake het gebruik van nucleaire technologie voor militaire doeleinden niet ondertekend en wordt dus niet gecontroleerd door het Internationaal Atoomagentschap.

De bouw van een kerncentrale versterkt ongetwijfeld de mogelijkheid om in Pakistan kernwapens te produceren of de aanmaak ervan voor te bereiden.

Is dit aspect tijdens het onderhoud tussen de staatssecretaris en de Pakistaanse premier ter sprake gekomen? Welke garanties zijn er dat de inbreng van Belgische technologie bij de bouw van een kerncentrale in Pakistan niet zal worden aangewend voor de productie van kernwapens? In welke mate is het promoten van de productie van kernenergie in Pakistan verenigbaar met de politiek inzake kernenergie van de Belgische regering? Heeft de staatssecretaris in Islamabad steun toegezegd aan expansieplannen inzake kernenergie waarover vooraf overleg werd gepleegd in de regering?

M. le Président. — La parole est à M. Deworme, secrétaire d'Etat, qui répondra en lieu et place de Mme Lizin, secrétaire d'Etat.

M. Deworme, secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au ministre des Affaires économiques. — Monsieur le Président, Mme Lizin se trouvant actuellement à Dublin m'a demandé de lire la réponse qu'elle avait préparée pour M. Pataer.

De heer Pataer heeft gevraagd of tijdens mijn ontmoeting met de Eerste minister van Pakistan gesproken werd over de mogelijkheid om kernwapens te produceren dank zij de aanwezigheid van een kerncentrale. Ik antwoord ter zake dat mevrouw Benazir Bhutto opnieuw de wil van Pakistan heeft bevestigd om het non-proliferatieverdrag te ratificeren.

Pakistan heeft trouwens aan Indië een zeven-puntenplan voorgesteld precies met de bedoeling tot deze ratificatie te komen. Thans bestaat er tussen Indië en Pakistan een akkoord om bij een militair conflict geen kerncentrales aan te vallen. Daarenboven zal het volgend akkoord dat Pakistan aan Indië zal voorstellen, over een verbod op nucleaire testen gaan.

L'honorable membre voudrait également savoir comment est garanti le fait que l'apport technologique belge, à l'occasion de la construction de la centrale, ne soit pas affecté à la production d'armes nucléaires.

Je répondrai ceci: les Pakistanais ont accepté que la future centrale nucléaire de Chashma soit mise sous contrôle de l'Agence internationale de l'énergie atomique — AIEA — comme c'est le cas pour leur première centrale nucléaire, construite par les Canadiens près de Karachi et en fonctionnement depuis 1972.

Les garanties de l'AIEA seront appliquées notamment au combustible qui sera fourni par la France. Ce contrôle rendra tout détournement de combustible impossible. L'application des garanties de l'AIEA s'est révélée, à ce jour, sans faille: il n'y a eu aucune rupture d'engagements par aucun pays jusqu'à présent et aucune déficience dans l'application des garanties. Un rapport sur l'application des garanties dans le monde est présenté chaque année à la session de juin de l'agence.

M. Swaelen reprend la présidence de l'assemblée

La troisième question de l'honorable membre était la suivante: dans quelle mesure la promotion de la production d'énergie nucléaire au Pakistan serait-elle conciliable avec la politique du gouvernement belge en matière d'énergie nucléaire?

Qu'il me soit permis de répondre que les options du gouvernement belge, en matière d'énergie nucléaire, n'ont guère d'impact sur les choix du gouvernement pakistanais. Celui-ci est, en effet, très clair en la matière: il est déterminé à construire cette deuxième centrale nucléaire, avec ou sans participation des industries belges.

U zou ook willen weten of ik hulp heb beloofd aan de expansieplannen voor kernenergie.

Ik heb mij ertoe beperkt de vragen van mijn verscheidene gesprekspartners aan de minister van Buitenlandse Handel te bezorgen.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Pataer.

De heer Pataer. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de staatssecretaris omdat hij heeft willen antwoorden namens de staatssecretaris voor Europa 1992.

Ik betreur nochtans dat niet is geantwoord op mijn laatste vraag, namelijk of er vooraf overleg werd gepleegd in de regering.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANHAVERBEKE AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPESE ZAKEN EN LANDBOUW OVER «DE BESTRIJDING VAN DE VARKENSPEST»

QUESTION ORALE DE M. VANHAVERBEKE AU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES EUROPEENNES ET A L'AGRICULTURE SUR «LA LUTTE CONTRE LA PESTE PORCINE»

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vanhaverbeke voor het stellen van een mondelinge vraag aan de staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw over «de bestrijding van de varkenspest».

De heer Vanhaverbeke. — Mijnheer de Voorzitter, reeds twee maanden is de varkenspest de angst van de varkenskwekers.

Er staan enorme belangen op het spel voor de getroffen bedrijven, vooral voor de familiebedrijven en de kwekerijen. Maar ook de hele sector, alle varkenshouders, de toelevering en de verwerking, zijn in acuut gevaar en structureel bedreigd.

Mag ik de staatssecretaris de volgende vragen stellen:

1. Hoe is de stand van de uitbreiding van de varkenspest in België en in de Europese landen?

2. Hoe worden de maatregelen verantwoord waarbij, naast de schutkring en de bewakingszone, ook een bufferzone werd ingesteld?

3. Is er voldoende slachtcapaciteit om de mestvarkens die nu mogen worden aangevoerd uit de schutkring, op te vangen?

4. Kan u data vooropstellen waarbij eerst uit de bewakingszone, nadien uit de bufferzone, de slachtvarkens zullen kunnen worden afgevoerd?

5. Wordt de invoer van buitenlandse varkens verder toegelaten? Zo ja, onder welke voorwaarden op het veterinair vlak?

6. Hoe wordt het nog steeds weigeren van vaccinatie verantwoord? Zal deze maatregel gehandhaafd blijven?

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris De Keersmaecker.

De heer De Keersmaecker, staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw, toegevoegd aan de minister van Justitie en Middestand. — Mijnheer de Voorzitter, de heer Vanhaverbeke vraagt hoe de stand is van de uitbreiding van de varkenspest in België en in de Europese landen. In België is de stand van zaken niet goed. Er zijn 45 besmettingshaarden. Er werd voor ongeveer 50 000 varkens opdracht tot slachting gegeven. Rond de haarden van besmetting werden reglementair voorgeschreven schutkringen georganiseerd met daarrond een bewakingszone. In deze bewakingszone is onder meer het slachten en vervoer drastisch beperkt.

Rond de bewakingszone is sinds het weekend van 24-25 maart een bufferzone ingesteld.

De heer Vanhaverbeke vroeg tevens hoe de maatregelen worden verantwoord waarbij, naast de schutkring en de bewakingszone, ook een bufferzone werd ingesteld.

De bufferzone dient om — vanuit politiek standpunt — te verhinderen dat de Europese Gemeenschap via het permanent veterinair comité voor heel België een exportverbod uitvaardigt en een bufferzone oplegt die veel breder is dan de huidige.

Wij hebben die bufferzone ook opgericht om te verhinderen dat de infectie zich naar de rest van ons land of de andere lid-staten zou uitbreiden. Zoals u weet wordt de ziekte vooral doorgegeven door contact tussen de dieren maar ook langs vlees of keukenafval afkomstig van besmette varkens; tevens kunnen de mens of de transportmiddelen als vectoren van ziekteoverbrenging optreden. Zo'n uitbreiding van de ziekte zou tot gevolg hebben dat de export onmiddellijk wordt stopgezet.

Wij hebben dus een aantal maatregelen genomen, zoals het stilleggen van de slachtingen, van het vervoer, van toegang tot de bedrijven: er mag zelfs geen vervoer plaatshebben met lege vrachtwagens tenzij met een speciale toestemming en als de wagens worden ontsmet.

Er werden ook een serie andere controlemaatregelen genomen. Op die maatregelen bestaan evenwel uitzonderingen. Dieren uit reeds langer geblokkeerde schutkringen mogen worden geslacht, maar dan wel onder zeer strenge voorwaarden; er moet ook een thermische behandeling plaatshebben indien het vlees wordt uitgevoerd. Het vlees van dieren die onder die omstandigheden geslacht worden, krijgt een ovale gekruiste stempel, die aantoont dat het onder bepaalde omstandigheden kan worden verbruikt en/of uitgevoerd.

Er kunnen dieren van buiten de bufferzone worden aangevoerd om in slachthuizen gelegen in de bufferzone te worden geslacht. Op die wijze kunnen de normale commerciële stromen nog enigszins op gang worden gehouden. Die dieren moeten van buiten de bufferzone komen om de zekerheid te hebben dat ze niet besmet zijn; het vlees van deze dieren kan op de normale wijze worden geëxporteerd.

U vraagt ook, mijnheer Vanhaverbeke, of er voldoende slachtcapaciteit is om de mestvarkens die nu mogen worden aangevoerd vanuit de schutkring op te vangen. Die capaciteit bestaat inderdaad te Ardooie en Ruiselede. Deze slachtingen, die toegestaan worden om de overlast op te vangen die ontstaat door het verder blijven vermesten van de varkens in de schutkring, moeten gebeuren onder zeer strenge voorwaarden, anders kan het vlees niet de

ovale gekruiste stempel bekomen. Vlees dat de ovale gekruiste stempel draagt mag in het binnenland worden geconsumeerd als vers vlees, voor export moet in die gevallen een door de Europese richtlijnen voorgeschreven thermische behandeling plaatshebben, daardoor wordt een extra waarborg verstrekt dat ingeval het zou gaan om vlees van varkens die toch zonder besmet zijn maar nog in de incubatieperiode verkeren het erin voorkomende zeer virulente virus zal worden vernietigd.

Op veterinaire-sanitaire gebied is die strenge behandeling eigenlijk niet nodig, want het gaat hier immers alleen om gezonde bedrijven en niet-besmette dieren. Het is dus eigenlijk een supplementaire veiligheidsmaatregel, zodat zowel de verkoper als de koper zeker kunnen zijn dat er geen enkel risico op besmetting bestaat. Eventuele consumptie van vlees van besmette dieren heeft voor de mens overigens geen enkel schadelijk gevolg.

Op uw vierde vraag zou ik positief kunnen antwoorden, indien ik er zeker van kon zijn dat er van vandaag af geen enkele nieuwe haard meer ontstaat. Er zijn bepaalde data vooropgesteld. Voor de bufferzone bedragen die ongeveer drie weken. Deze data zijn in de reglementering ter zake niet vermeld; ten laatste op 17 april zal het Permanent Veterinair Comité van de EEG de toestand evalueren en de maatregelen aanpassen.

De invoer van buitenlandse varkens wordt verder toegestaan, maar dan wel onder zeer strenge voorwaarden. Zo moet er een vergunning zijn van de veterinair inspectie en moeten de vrachtwagens verzegeld zijn. Men stoort er zich blijkbaar aan dat uit het buitenland, onder meer uit Nederland varkens worden ingevoerd. Het gaat niet om Nederlandse maar wel om Europese varkens. Wij leven toch in een gemeenschappelijke markt!

Het gaat over import van varkens onder zeer strenge sanitaire en veterinair voorwaarden van buiten de bufferzone. Of zij nu uit Nederland komen of van elders maakt geen verschil. Wij hebben die maatregelen genomen in het belang van de sector opdat de slachthuizen niet al hun klanten verliezen. Op het moment dat onze varkensstapel opnieuw gezond is, zou het anders wel eens kunnen dat wij geen afzetmarkt meer hebben! Om dat te vermijden houden wij deze handelsstromen in stand, zij het onder zeer strenge voorwaarden.

Op uw vraag of het verantwoord is vaccinatie te blijven weigeren, is het antwoord « ja ». Op het medisch-sanitaire vlak biedt de vaccinatie onvoldoende sluitende garantie. De vaccinatie kan de ziekte afdekken. Gedurende een zekere periode is de ziekte niet waarneembaar en inmiddels behandelt men een potentieel ziek varken als een gezond varken. Dat is een gevaarlijke situatie.

In het licht van dat risico heeft de Europese Gemeenschap bij wetgeving de fysieke uitroeiing verkozen boven de vaccinatie. Indien wij de noodinenting toepassen, heeft dit als gevolg dat wij ons exportstatuut voor de betrokken zones verliezen, momenteel zijn er reeds vier provincies bij betrokken, en dat wij dat statuut slechts terugkrijgen na een periode van ten minste achttien maanden.

De vaccinatie gebeurt in fasen en moet lopen over een periode van ten minste zes maanden. Daarna moeten de laatst gevaccineerde biggen worden vetgemest wat minstens vier maanden duurt, waarna er een wachttijd is van minstens zes maanden. Omwille van de diverse eropvolgende administratieve procedures betekent dit dat wij gedurende twee jaar het risico lopen ons exportstatuut te verliezen. Wanneer u weet dat bijna de helft van onze productie van vijftig miljard is bestemd voor de export, dan weet u ook wat dat betekent: voor vele bedrijven op het economische vlak grote moeilijkheden en voor de varkensstapel de handelsverstikkingsdood. Dat kunnen wij niet laten gebeuren. Vandaar dat ik mij blijf verzetten tegen vaccinatie.

Er werden verscheidene maatregelen getroffen en er zullen nog andere volgen om de markt te ontlasten. Daarover onderhandel ik momenteel met de Europese commissaris. Ik hoop dat wij met de middelen die door de Europese wetgeving zijn voorgeschreven de kwaal kunnen uitroeien.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vanhaverbeke.

De heer Vanhaverbeke. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag mij af of de capaciteit van de slachthuizen van Ardooie en Ruiselede zal volstaan en of de staatssecretaris er zeker van is dat het niet nodig zal zijn andere slachthuizen, zoals bijvoorbeeld dat van Tielt, in te schakelen.

Wij steunen de minister ten volle in zijn moeilijke taak, ook al zijn de maatregelen onpopulair. Wij willen van deze gelegenheid dan ook gebruik maken om onze dank uit te spreken aan de buitendiensten van het ministerie van Landbouw, aan de personeelsleden van het laboratorium en aan al degenen die betrokken zijn bij het werk dat nu al twee maanden zonder onderbreking gebeurt.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — Dames en heren, door een samenloop van omstandigheden konden wij gisteren onze agenda niet afwerken. Hierdoor is de agenda van vandaag nogal erg gevuld en zullen wij een avondvergadering moeten houden.

Ik stel voor onze werkzaamheden om 18 uur 30 te onderbreken en ze vanavond om 19 uur 30 te hervatten.

Mesdames messieurs, nous interrompons nos travaux aux environs de 18 heures 30. Une séance du soir est prévue à 19 heures 30, et ce en raison de notre ordre du jour particulièrement chargé.

Le Sénat est-il d'accord sur cette proposition?
Is de Senaat het hiermee eens? (*Instemming.*)

NATURALISATIONS — NATURALISATIES

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le Président. — L'ordre du jour appelle le scrutin sur la prise en considération de demandes de naturalisation, transmises par la Chambre des représentants.

Aan de orde is de geheime stemming over de inoverwegingneming van de naturalisatieaanvragen overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Vous avez reçu 38 feuillets.

U heeft 38 lijsten ontvangen.

Suivant le règlement, il va être procédé par scrutin de liste à la prise en considération de ces demandes.

Overeenkomstig het reglement, zal de lijststemming plaatshebben over de inoverwegingneming van deze aanvragen.

Les feuillets concernent des demandes que la commission vous propose d'adopter, à l'exception du dernier feuillet n° 38 reprenant quatre demandes qu'elle vous propose de rejeter.

De lijsten bevatten aanvragen die de commissie voorstelt aan te nemen, behalve de laatste lijst, nr. 38, die vier aanvragen bevat die zij voorstelt te verwerpen.

Les membres qui veulent refuser leur suffrage à certains pétitionnaires en bifferont le nom avant de déposer les feuillets dans l'urne; les membres qui entendent se rallier aux conclusions de la commission, ne doivent biffer aucun nom.

De leden, die hun stem aan sommige verzoekers willen ontfegen, moeten de naam van dezen schrappen alvorens hun lijsten in de stembus te werpen. De leden die zich wensen aan te sluiten bij de conclusies van de commissie, hoeven geen enkele naam te schrappen.

Quelqu'un demande-t-il la parole au sujet de la prise en considération?

Vraagt iemand het woord over de inoverwegingneming van deze naturalisatieaanvragen?

Il va être procédé au scrutin.

Thans gaan wij over tot de geheime stemming.

Le sort désigne MM. Saulmont, Verhaegen, Cerexhe et Mme Staels pour remplir, avec les secrétaires, les fonctions de scrutateurs.

Het lot wijst de heren Saulmont, Verhaegen, Cerexhe en mevrouw Staels aan om samen met de secretarissen als stemopnemer te fungeren.

Le bureau prie ses honorables collègues de répondre à l'appel de leur nom et de déposer à ce moment seulement les feuillets dans l'urne.

Het bureau verzoekt de geachte collega's bij de afroeping van hun naam te antwoorden en pas dan de lijsten in de stembus te werpen.

Le scrutin est ouvert. Le vote commence par le nom de M. Adriaensens.

De stemming is geopend. Zij begint met de naam van de heer Adriaensens.

— Il est procédé au scrutin.

Er wordt tot geheime stemming overgegaan.

M. le Président. — Le scrutin est clos.

De stemming is gesloten.

Il conviendra sans doute au Sénat de reprendre la suite de son ordre du jour pendant que les scrutateurs dépouilleront les bulletins.

De Senaat zal waarschijnlijk zijn agenda willen voortzetten, terwijl de stemopnemers de stembiljetten nazien. (*Instemming.*)

VOORDRACHT VAN KANDIDATEN VOOR TWEE OPENSTAANDE PLAATSEN VAN RAADSHEER IN HET HOF VAN CASSATIE

Eerste stembeurt

PRESENTATION DE CANDIDATS A CHACUNE DES DEUX PLACES DE CONSEILLER A LA COUR DE CASSATION

Premier tour de scrutin

De Voorzitter. — Wij moeten nu overgaan tot de geheime stemming voor de aanwijzing van twee kandidaten voor elk van de twee ambten van raadsheer in het Hof van cassatie, die thans vacant zijn:

— Het eerste door de overgang naar het emeritaat van voorzitter Screvens;

— Het tweede door het overlijden van raadsman Poupart.

Il va être procédé au scrutin pour la présentation de deux candidats à chacune des deux places de conseiller à la Cour de cassation, devenues vacantes:

— La première par l'accession à l'éméritat de M. le président Screvens;

— La deuxième par le décès de M. le conseiller Poupart.

Het lot wijst de heren Saulmont en Verhaegen aan om, samen met de secretarissen, de functie van stemopnemer te vervullen.

Le sort désigne MM. Saulmont et Verhaegen pour remplir, avec les secrétaires, les fonctions de scrutateurs.

Voor elk ambt moeten in principe twee stembeurten worden gehouden: één om de eerste kandidaat aan te wijzen en één voor de tweede kandidaat.

Pour chaque place, deux tours de scrutin devront avoir lieu, en principe, l'un pour désigner le premier candidat, l'autre pour désigner le second.

Ten einde de stemverrichtingen te bespoedigen zal er slechts één naamafroeping worden gehouden voor de voordracht van de kandidaten voor elk van de twee ambten.

Voor elk van die twee vacatures hebben de stembriefjes, die de namen van de kandidaten vermelden, een verschillende kleur, respectievelijk: groen voor de plaats die is opengevallen tengevolge van de overgang naar het emeritaat van de heer Screvens, geel voor de plaats die is opengevallen tengevolge van het overlijden van de heer Poupart.

Afin d'accélérer les opérations de vote, il n'y aura qu'un seul appel nominal pour la présentation des candidats à chacune des deux places.

Pour chacune de ces deux places, les bulletins de vote, qui mentionnent les noms des candidats, ont une couleur distincte, respectivement: vert pour la place laissée vacante par l'accession à l'éméritat de M. Screvens, jaune pour la place laissée vacante à la suite du décès de M. Poupard.

Er zijn twee stembussen, die de overeenkomstige kleuren dragen.

U hebt een omslag ontvangen die de nodige stembriefjes bevat.

Il y a deux urnes, portant respectivement ces mêmes couleurs.

Vous avez reçu une enveloppe contenant les bulletins de vote requis.

Wij gaan eerst over tot de voordracht van de eerste kandidaat voor elk van de twee ambten.

Nous allons procéder d'abord à la présentation du premier candidat à chacune des deux places.

Bij de afroeping van hun naam dienen de senatoren dus in iedere stembus één stembriefje met de overeenstemmende kleur te deponeren, dit wil zeggen een groen in een groene bus en een geel in een gele bus.

A l'appel de leur nom, Mmes et MM. les sénateurs auront donc à déposer dans chaque urne un bulletin de vote de la couleur correspondante, soit un bulletin vert dans l'urne verte et un jaune dans l'urne jaune.

De stemming is geopend. Zij begint met de naam van de heer Adriaensens.

Le scrutin est ouvert. Le vote commence par le nom de M. Adriaensens.

— Er wordt overgegaan tot geheime stemming.

Il est procédé au scrutin.

De Voorzitter. — De stemming is gesloten.

Le scrutin est clos.

De Senaat zal waarschijnlijk zijn agenda willen voortzetten, terwijl de stemopnemers de stembiljetten nazien.

Il conviendra sans doute au Sénat de reprendre la suite de son ordre du jour pendant que les scrutateurs dépouilleront les bulletins. (*Assentiment.*)

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Je propose que le Sénat fasse confiance à son Président en ce qui concerne l'ordre du jour de notre prochaine réunion qui aura lieu, en principe, le jeudi 19 avril 1990 à 15 heures.

Je puis vous assurer que les consultations nécessaires auront lieu avant que les convocations vous soient envoyées.

Ik stel voor dat de Senaat vertrouwen schenkt aan zijn Voorzitter om een voorstel van agenda te formuleren voor de vergadering die in principe op 19 april te 15 uur zal plaatsvinden.

Ik verzeker u dat ik de nodige raadplegingen zal doen alvorens de agenda te versturen. (*Instemming.*)

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LE REGIME DES PRESTATIONS FAMILIALES EN FAVEUR DES TRAVAILLEURS INDEPENDANTS

Rejet

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE GEZINSBIJSLAGREGERLING VOOR ZELFSTANDIGEN

Verwerping

M. le Président. — Nous devons à présent nous prononcer sur les conclusions de la commission de l'Agriculture et des Classes moyennes qui proposent le rejet de la proposition de loi modifiant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants.

Wij stemmen nu over de besluiten van de commissie voor de Landbouw en de Middenstand waarin wordt voorgesteld het voorstel van wet tot wijziging van de gezinsbijslagregeling voor zelfstandigen te verwerpen.

La parole est à Mme Delruelle pour une explication de vote.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, le groupe PRL votera contre le rejet proposé par la commission.

En effet, la proposition de loi qui fait l'objet de notre vote et qui fut introduite par mon collègue Jean Bock et moi-même est la concrétisation d'une idée généreuse si souvent invoquée, ces derniers temps, par certains partis de la majorité, à savoir: un enfant égale un enfant. C'est le moment où jamais de mettre en concordance les actes et les paroles. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Herman voor een stemverklaring.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, onze fractie zal de besluiten van de commissie niet aannemen om haar gehechtheid aan het voorstel ingediend door de PRL-fractie te bewijzen. (*Applaus.*)

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

130 membres sont présents.

130 leden zijn aanwezig.

93 votent oui.

93 stemmen ja.

32 votent non.

32 stemmen neen.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, les conclusions de la commission sont adoptées et la proposition de loi vient à tomber.

Derhalve is de conclusie van de commissie aangenomen en vervalt het voorstel van wet.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Bens, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Collignon, Cools, Cooreman, Mme Dardenne, MM. De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremeaeker, De Cooman, Deghilage, De Loor, Deneir, Deprez, de Seny, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Dierickx, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Erdman, Evrard, Garcia, Geeraerts, Ghesquière, Gijs, Mme Harnie, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemant, Langendries, Larcier, Leemans, Lenfant, Mme Liets-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Mathys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Poulet, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompuy, Verhaegen, Verschueren et Swaelen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Anthuenis, Aubecq, Barzin, Bascour, Bock, Boël, De Backer, Declerck, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Duquesne, Glibert, Hatry, Henrion, Mme Her-

man-Michielsens, M. Houssa, Mmes Mayence-Goossens, Nélis, MM. Noerens, Pede, Peetermans, Saulmont, Sprockeels, Van Aperen, Vandenhaute, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Thillo, Verreycken et Waltniel.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

M. Content, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Leclercq et Van den Broeck.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

De heer Content. — Mijnheer de Voorzitter, met de hele SP-fractie ben ik van oordeel dat de gelijkschakeling van de gezinsbijlagen voor zelfstandigen wet moet worden. Elk kind moet op gelijke wijze worden behandeld. Dit is ook de mening van de regering. De Eerste minister heeft echter verklaard dat de meeruitgave van ongeveer 4 miljard op het ogenblik budgettair onmogelijk is. Aangezien collega Leclercq en ikzelf een gelijkaardig voorstel hebben ingediend, hebben wij ons bij de stemming onthouden.

De heer Van den Broeck. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben afgesproken met de heer Flagothier.

Mme Hanquet. — Monsieur le Président, je me suis abstenue car le contenu de la proposition de Mme Delruelle et de M. Bock est exactement le même que celui de ma proposition, précédemment rejetée. Je comprends que le secrétaire d'Etat doit tenir compte des contraintes budgétaires, mais je lui fais confiance pour présenter prochainement une proposition.

M. Henneuse. — Monsieur le Président, j'ai pairé avec M. Decléty.

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1989

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DE LA GENDARMERIE DE L'ANNEE 1989

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1989

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET DES AFFAIRES CULTURELLES COMMUNES DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1989

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1989

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING VAN HET BEGROTINGSJAAR 1989

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN DE RIJKSWACHT VAN HET BEGROTINGSJAAR 1989

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT VAN HET BEGROTINGSJAAR 1989

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE WETENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN EN CULTURELE ZAKEN VAN HET BEGROTINGSJAAR 1989

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN VAN HET BEGROTINGSJAAR 1989

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet in hun geheel. (*Instemming.*)

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

133 membres sont présents.

133 leden zijn aanwezig.

99 votent oui.

99 stemmen ja.

32 votent non.

32 stemmen neen.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront transmis à la Chambre des représentants.

Ze zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Bens, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Collignon, Content, Cools, Cooreman, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Deghilage, De Loor, Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dufaux, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Garcia, Geeraerts, Ghesquière, Gijs, Mme Hanquet, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Langendries, Larcier, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourgh, Paque, Pataer, Pécriaux, Peeters, Pinoie, Poullain, Poulet, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Tous-saint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van Eertvelt, Vanhaverbeke, Van Rompuy, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rumpuy, Verhaegen, Verschueren et Swaelen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Aubecq, Barzin, Bascour, Bock, Boël, Mme Dardenne, MM. De Backer, Declercq, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Duquesne, Glibert, Mme Harnie, MM. Hatry, Henrion, Houssa, Mme Mayence-Goossens, MM. Noerens, Pede, Peetermans, Sprockeels, Van Aperen, Vandenhaute, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Thillo, Verreycken et Waltniel.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Henneuse et Van den Broeck.

ONTWERP VAN WET
BETREFFENDE DE LUCHTVAARTONDERNEMINGEN*Aangehouden stemmingen**Stemming*PROJET DE LOI RELATIF
AUX ENTREPRISES DE TRANSPORTS AERIENS*Votes réservés**Vote*

De Voorzitter. — Wij moeten thans stemmen over het aangehouden amendement en over het aangehouden artikel van het ontwerp van wet betreffende de luchtvaartondernemingen.

Nous devons procéder maintenant au vote sur l'amendement et sur l'article réservés du projet de loi relatif aux entreprises de transports aériens.

Wij moeten ons eerst uitspreken over het amendement van de heren Vandermarliere en Bosmans bij artikel 1.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement déposé par MM. Vandermarliere et Bosmans à l'article premier.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

129 leden zijn aanwezig.

129 membres sont présents.

97 stemmen neen.

97 votent non.

30 stemmen ja.

30 votent oui.

2 onthouden zich.

2 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Bens, Mme Blomme, MM. Bockstal, Boël, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Capoen, Cardoen, Collignon, Content, Cools, Cooreman, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Deghilage, De Loor, Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dufaux, Egelmeeers, Erdman, Evrard, Falise, Garcia, Geeraerts, Ghesquière, Gijs, Mme Hanquet, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Langendries, Larcier, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pataer, Pécriaux, Peeters, Pinoie, Poulain, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompuy, Verhaegen, Verschuieren et Swaelen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anthuenis, Aubecq, Barzin, Bascour, Mme Dardenne, MM. De Backer, Declercq, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Duquesne, Glibert, Mme Harnie, MM. Hatry, Henrion, Houssa, Mme Mayence-Goossens, MM. Pedé, Peetermans, Spröckeels, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Thillo, Verreycken et Waltniel.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

Mme Cahay-André et M. Henneuse.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 1 in stemming.

Je mets aux voix l'article premier.

— Aangenomen.

Adopté.

De heer Vandermarliere. — Mijnheer de Voorzitter, mijn amendement werd niet aangenomen. Ik vraag daarom de terugverwijzing naar de commissie van het ontwerp van wet. De minister heeft gisteren verklaard dat een *hearing* zal worden gehouden met de twee betrokken luchtvaartmaatschappijen. Ik vind het niet logisch dat de beloofde *hearing* zal plaatshebben nadat wij hebben gestemd over het ontwerp van wet. Dat is de reden van mijn vraag tot terugverwijzing naar de commissie. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — De heer Vandermarliere vraagt de terugverwijzing van het ontwerp van wet naar de commissie.

Ik breng dit voorstel in stemming.

Je mets aux voix cette proposition.

— Het voorstel, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt niet aangenomen.

La proposition, mise aux voix par assis et levé, n'est pas adoptée.

M. le Président. — Nous devons procéder au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij moeten nu stemmen over het ontwerp van wet in zijn geheel.

La parole est à M. Hatry pour une explication de vote.

M. Hatry. — Monsieur le Président, le groupe PRL, ayant entendu les explications du ministre des Communications, considère que le projet de loi qui nous est soumis constitue un progrès dans le sens d'une plus grande liberté par rapport à la situation présente.

Cependant, l'absence de vues à long terme, à défaut d'un débat sur les perspectives de nos deux lignes aériennes, et le risque de voir disparaître avant 1993 l'une ou l'autre de ces deux lignes, voire les deux, nous amènent à voter contre ce projet de loi dont le titre ne correspond pas au contenu.

Le rejet de la proposition d'audition et de l'amendement de MM. Vandermarliere et Bosmans nous a confortés dans cette position de rejet à l'égard d'un bon projet qui reste cependant beaucoup trop timide. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — Nous passons au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Wij gaan over tot de stemming over het ontwerp van wet in zijn geheel.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

129 membres sont présents.

129 leden zijn aanwezig.

96 votent non.

96 stemmen ja.

27 votent non.

27 stemmen neen.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Aerts, Arts, Baert, Bayenet, Bens, Mme Blomme, MM. Borin, Borremans, Bouchat, Bourgeois, Capoen, Cardoen, Collignon, Content, Cools, Cooreman, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, De Cooman, Deghilage, De Loor, Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dufaux, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Garcia, Geeraerts, Ghesquière, Gijs, Mme Hanquet, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Langendries, Larcier, Leclercq, Leemans, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Paque, Pataer, Pécriaux, Peeters, Pinoie, Poulain, Priëls, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompuy, Verhaegen, Verschuere et Swaelen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Aubecq, Barzin, Bascour, Boël, Mme Dardenne, MM. De Backer, Declerck, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Dierickx, Duquesne, Glibert, Mme Harnie, MM. Hatry, Henrion, Houssa, Pede, Peetermans, Saulmont, Sprockeels, Van Aperen, Vandenhaute, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Thillo et Waltniel.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Cahay-André, MM. Désir, Desmedt, Henneuse, Van den Broeck et Verreycken.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

M. Falise. — Monsieur le Président, je me suis abstenu car nous avons demandé au ministre de pouvoir entendre les représentants de la TEA et de la Sabena, ce qui nous a été refusé dans une hâte aussi inexplicable qu'inexplicable.

J'espère, par ailleurs, que le débat s'ouvrira rapidement et permettra de supprimer un privilège exclusif de la Sabena, de manière à octroyer à une compagnie belge ce que nous sommes en train d'accorder aux Anglais et aux Hollandais.

M. le Président. — Je présume que les autres membres qui se sont abstenus l'ont fait pour des raisons évoquées précédemment. (*Assentiment.*)

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE L'ACCORD ENTRE L'UNION ECONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE ET LA REPUBLIQUE DE MALTE RELATIF A L'ENCOURAGEMENT ET LA PROTECTION RECIPROQUES DES INVESTISSEMENTS, SIGNE A BRUXELLES LE 5 MARS 1987

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE L'ACCORD MARITIME ENTRE L'UNION ECONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE ET LE ROYAUME DU MAROC, SIGNE A RABAT LE 1^{er} DECEMBRE 1986

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET AKKOORD TUSSEN DE BELGISCH-LUXEMBURGSE ECONOMISCHE UNIE EN DE REPUBLIEK MALTA INZAKE DE WEDERZIJDE BEVORDERING EN BESCHERMING VAN INVESTERINGEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 5 MAART 1987

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE SCHEEPVAARTOVEREENKOMST TUSSEN DE BELGISCH-LUXEMBURGSE ECONOMISCHE UNIE EN HET KONINKRIJK MAROKKO, ONDERTEKEND TE RABAT OP 1 DECEMBER 1986

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet in hun geheel. (*Instemming.*)

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

132 membres sont présents.

132 leden zijn aanwezig.

131 votent oui.

131 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Ze zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Aerts, Anthuenis, Antoine, Arts, Aubecq, Baert, Barzin, Bascour, Bayenet, Bens, Mme Blomme, MM. Boël, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgeois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, Declerck, de Clippele, De Cooman, Deghilage, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Dierickx, Donnay, Dufaux, Duquesne, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Garcia, Geeraerts, Ghesquière, Gijs, Glibert, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Hatry, Henneuse, Henrion, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Langendries, Larcier, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Noerens, Ottenbourg, Paque, Pataer, Pécriaux, Pede, Peeters, Pinoie, Poulain, Pouillet, Priëls, Saulmont, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Sprockeels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Aperen, Vande-

kerckhove, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vandenhoute, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompuy, Van Thillo, Verhaegen, Verschueren, Waltniel et Swaelen.

S'est abstenu :

Onthouden heeft zich :

M. Verreycken.

PROPOSITION DE MODIFICATION DE L'ARTICLE 56 DU REGLEMENT DU SENAT

VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 56 VAN HET REGLEMENT VAN DE SENAAT

M. le Président. — Nous devons maintenant nous prononcer sur les propositions de modifications à différents articles du règlement du Sénat.

Wij moeten nu stemmen over de voorstellen tot wijziging van verscheidene artikelen van het reglement van de Senaat.

Une demande d'ajournement du vote sur la modification à l'article 56 est proposée. Je suggère de nous prononcer d'abord sur cette demande.

La parole est à Mme Hanquet.

Mme Hanquet. — Monsieur le Président, une modification au règlement permet à n'importe quelle commission du Sénat intéressée par un traité à l'examen aux Affaires étrangères, de donner un avis avant la discussion en commission des Relations extérieures.

Il s'agit d'une modification importante par rapport à la proposition initiale qui rendait cette consultation obligatoire.

Nous regrettons beaucoup que la commission des Relations extérieures n'ait pas été consultée. Nous aurions souhaité le renvoi en commission pour que les membres eux-mêmes puissent formuler des propositions.

M. le Président. — Madame Hanquet, il n'a jamais été question d'un renvoi en commission mais bien, comme il appert du *Compte rendu analytique*, d'un ajournement du vote. C'est donc sur quoi nous allons nous prononcer.

Nous passons au vote.

Wij gaan nu over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

131 membres sont présents.

131 leden zijn aanwezig.

113 votent non.

113 stemmen neen.

15 votent oui.

15 stemmen ja.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

En conséquence, la demande d'ajournement du vote n'est pas adoptée.

Derhalve is het verzoek tot verdaging van de stemming niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Antoine, Arts, Aubecq, Baert, Barzin, Bas-cour, Bayenet, Bens, Mme Blomme, MM. Boël, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Collignon, Content, Cools, De Backer, De Beul, De Bremaeker, Declerck, de Clippele, Deghilage, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM.

Donnay, Dufaux, Duquesne, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Garcia, Geeraerts, Ghesquière, Gijs, Glibert, Hatry, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kuijpers, Langendries, Larcier, Leclercq, Lee-mans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Noerens, Ottenbourg, Paque, Pataer, Pécriaux, Pede, Peeters, Pinoie, Pouillet, Priëls, Saulmont, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Stroobant, Swinnen, Taminaux, Tant, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Vandenhoute, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompuy, Van Thillo, Verhaegen, Verreycken, Verschueren, Waltniel et Swaelen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

M. Cooreman, Mme Dardenne, MM. De Belder, De Bondt, De Cooman, Désir, Desmedt, Dierickx, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Kelchtermans, Peetermans, Sprockeels, Mme Staels-Dompas et M. Suykerbuyk.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Luyten, Van Aperen et Van den Broeck.

PROPOSITION DE MODIFICATION DE L'ARTICLE 33 DU REGLEMENT DU SENAT

PROPOSITION DE MODIFICATION DES ARTICLES 26 ET 33 DU REGLEMENT DU SENAT, POUR CE QUI CON- CERNE LES MOTIONS

PROPOSITION DE MODIFICATION DE L'ARTICLE 55 DU REGLEMENT DU SENAT

PROPOSITION DE MODIFICATION DE L'ARTICLE 34 DU REGLEMENT DU SENAT

Vote

VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 33 VAN HET REGLEMENT VAN DE SENAAT

VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN DE ARTIKEL 26 EN 33 VAN HET REGLEMENT VAN DE SENAAT, MET BETREKKING TOT DE MOTIES

VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 55 VAN HET REGLEMENT VAN DE SENAAT

VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 34 VAN HET REGLEMENT VAN DE SENAAT

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces propositions.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze voorstellen in hun geheel. (*Instemming.*)

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

129 membres sont présents.

129 leden zijn aanwezig.

128 votent oui.

128 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, les propositions de modification sont adoptées.

Derhalve zijn de voorstellen tot wijziging aangenomen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Antoine, Arts, Aubecq, Baert, Barzin, Bascour, Bayenet, Bens, Mme Blomme, MM. Boël, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Collignon, Cools, Cooreman, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, Declercq, de Clippele, De Cooman, Deghilage, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Désir, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Dierickx, Donnay, Dufaux, Duquesne, Egemeers, Erdman, Evrard, Falise, Garcia, Geeraerts, Ghesquière, Gijs, Glibert, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Hatry, Henneuse, Henrion, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Langendries, Larcier, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Noerens, Ottenbourg, Paque, Pataer, Pécriaux, Pede, Peetermans, Peeters, Pinoie, Pouillet, Priëls, Saulmont, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Sprockeels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Aperen, Vandekerckhove, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vandenhaute, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompuy, Van Thillo, Verhaegen, Verreycken, Verschueren, Waltniel et Swaelen.

S'est abstenu :

Onthouden heeft zich :

M. Desmedt.

M. le Président. — M. Desmedt est prié de faire connaître les motifs de son abstention.

M. Desmedt. — Monsieur le Président, je regrette que le Sénat n'ait pas profité de l'occasion pour modifier, sur la base de la proposition de M. Henrion, les articles 26 et 33, ce qui aurait mis fin au système un peu aberrant du dépôt des motions pures et simples en conclusion d'interpellations.

PROPOSITION DE MODIFICATION DE L'ARTICLE 56 DU REGLEMENT DU SENAT

Vote

VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 56 VAN HET REGLEMENT VAN DE SENAAT

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote sur la proposition de modification de l'article 56 du règlement du Sénat.

Wij gaan over tot de stemming over het voorstel tot wijziging van artikel 56 van het reglement van de Senaat.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

126 membres sont présents.

126 leden zijn aanwezig.

121 votent oui.

121 stemmen ja.

4 votent non.

4 stemmen neen.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, la proposition de modification est adoptée.

Derhalve is het voorstel tot wijziging aangenomen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anthuenis, Antoine, Arts, Aubecq, Baert, Barzin, Bascour, Bayenet, Bens, Mme Blomme, MM. Boël, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Collignon, Cools, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Beul, De Bondt, De Bremaeker, Declercq, de Clippele, Deghilage, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, Désir, Desmedt, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Dierickx, Donnay, Dufaux, Egemeers, Erdman, Evrard, Falise, Garcia, Geeraerts, Ghesquière, Gijs, Glibert, Mme Harnie, MM. Hatry, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kenzeler, Kuijpers, Langendries, Larcier, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Noerens, Ottenbourg, Paque, Pataer, Pécriaux, Pede, Peetermans, Peeters, Pinoie, Pouillet, Priëls, Saulmont, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Aperen, Vandekerckhove, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vandenhaute, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompuy, Van Thillo, Verhaegen, Verreycken, Verschueren, Waltniel et Swaelen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Cooreman, De Cooman, Mme Hanquet et M. Kelchtermans.

S'est abstenu :

Onthouden heeft zich :

M. De Belder.

VOORSTEL TOT INVOEGING IN HET REGLEMENT VAN DE SENAAT VAN EEN ARTIKEL 62BIS TOT IN- STELLING VAN EEN ADVIESCOMITÉ VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN

Stemming

PROPOSITION TENDANT A INSERER DANS LE REGLE- MENT DU SENAT UN ARTICLE 62BIS, INSTITUANT UN COMITE D'AVIS CHARGE DE QUESTIONS EUROPEEN- NES

Vote

De Voorzitter. — Wij moeten thans stemmen over het voorstel tot invoeging in het reglement van de Senaat van een artikel 62bis tot instelling van een adviescomité voor Europese aangelegenheden.

Nous devons procéder maintenant au vote sur la proposition tendant à insérer dans le règlement du Sénat un article 62bis, instituant un comité d'avis chargé des questions européennes.

Het woord is aan de heer Dierickx voor een stemverklaring.

De heer Dierickx. — Mijnheer de Voorzitter, de Ecolo-Agalev-fractie zal dit voorstel aannemen. Toch wijzen wij erop dat het opvallend democratisch deficit in de Europese besluitvorming hoegenaamd niet wordt goedge maakt door de oprichting van bijkomende gemengde paritaire adviescomités. Parlementen mogen elkaar beconcurreren. De beslissingen in het Europese wetgevende orgaan — dit is de Raad van ministers en niet het Europees Parlement — worden in België niet voorbereid of besproken in het Parlement of in parlementaire adviescomités, maar wel in interministeriële conferenties waarbij het Parlement niet te pas komt. Deze overlegorganen, waarin de regering en de Executieven vertegenwoordigd zijn, treden in de plaats van het Parlement en kunnen zelfs aan vertegenwoordigers van de Belgische regering in de Europese Raad van ministers een imperatief mandaat geven. Aan deze wantoestand verandert een tweede adviescomité naast dat van de Kamer niets.

Wij krijgen meer informatie, maar het Parlement kan steeds minder beslissen en controleren.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Bondt voor een stemverklaring.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal mij bij deze stemming onthouden. Ik betreur dat ik gisteren geen uiteenzetting kon houden, maar ik was in opdracht van de Senaat als lid van de Westeuropese Unie elders opgehouden.

Wij leven nu toch in een tijd waarin de belangstelling voor Europa zich niet beperkt tot de twaalf landen van de Europese Gemeenschap. In uitvoering van de verdragen die België heeft gesloten zijn sommige parlementsleden lid van de Raad van Europa, sommige van de Raadgevende Vergadering van de Benelux en andere van de Assemblée van de Westeuropese Unie. Bij een wijziging met deze strekking van een artikel van het reglement van de Senaat lijkt het mij aangegeven het mogelijk te maken deze mensen te integreren en zo het perspectief van Europa breder te maken dan louter de twaalf landen van de Europese Gemeenschap.

Ik ben niet gekant tegen de inhoud van de huidige wijziging en daarom stem ik ook niet tegen, maar zij is niet evenwichtig en niet compleet. Wij valoriseren onszelf niet voldoende en ik nodig de Senaat dan ook uit het bewuste artikel te wijzigen zodra dit mogelijk is.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Staels voor een stemverklaring.

Mevrouw Staels-Dompas. — Mijnheer de Voorzitter, ik sluit mij aan bij de heer De Bondt. Als vertegenwoordiger van de Senaat in de Raad van Europa betreur ik het ten zeerste dat in het adviescomité dat zal worden opgericht, de Europese aangelegenheden beperkt zijn tot de aangelegenheden van de twaalf landen van de Europese Gemeenschap.

De Voorzitter. — Wij gaan nu over tot de stemming.
Nous passons au vote.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.
Il est procédé au vote nominatif.

125 leden zijn aanwezig.
125 membres sont présents.
121 stemmen ja.
121 votent oui.
4 onthouden zich.
4 s'abstiennent.

Derhalve is het voorstel tot wijziging aangenomen.
En conséquence, la proposition de modification est adoptée.

Ja hebben gestemd:
Ont voté oui:

MM. Anthuenis, Antoine, Arts, Aubecq, Baert, Barzin, Bascour, Bayenet, Bens, Mme Blomme, MM. Boël, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Collignon, Cools, Cooreman, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Belder, De Beul, De Bremaeker, Declerck, de Clippele, De Cooman, Deghilage, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Dierickx, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Garcia, Geeraerts, Ghesquière, Gijs, Glibert, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Hatry, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Langendries, Larcier, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Paque, Pataer, Péciaux, Peetermans, Peeters, Pinoie, Pouillet, Priëls, Saulmont, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Sprockeels, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Vandekerckhove, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vandenhaute, Vandermarliere, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Thillo, Verhaegen, Verreycken, Verschueren, Waltniel et Swaelen.

Onthouden hebben zich:
Se sont abstenus:

MM. De Bondt, Noerens, Mme Staels-Dompas et M. Van Ape-ren.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER COMMUNICATION DU PRESIDENT

De Voorzitter. — Hier volgen de uitslagen van de stemming over de voordracht van een dubbelal voor elk van de twee openstaande ambten van raadsheer in het Hof van cassatie;

Voici les résultats du scrutin pour la présentation d'une liste double de candidats à chacune des deux places vacantes de conseiller à la Cour de cassation.

1) Voor de eerste vacature:

1) Pour la première place:

Aantal stemmenden: 129.

Nombre de votants: 129.

Blanco of ongeldige stembriefjes: 4.

Bulletins blancs ou nuls: 4.

Geldige stemmen: 125.

Votes valables: 125.

Volstreckte meerderheid: 63.

Majorité absolue: 63.

De heer Fischer bekomt 118 stemmen.

M. Fischer obtient 118 suffrages.

De heer de le Court bekomt 7 stemmen.

M. de le Court obtient 7 suffrages.

Bijgevolg wordt de heer Fischer die de volstreckte meerderheid der stemmen bekomen heeft, tot eerste kandidaat uitgeroepen.

En conséquence, M. Fischer ayant obtenu la majorité absolue des suffrages est proclamé premier candidat.

2) Voor de tweede vacature:

2) Pour la deuxième place:

Aantal stemmenden: 126.

Nombre de votants: 126.

Blanco of ongeldige stembriefjes: 8.

Bulletins blancs ou nuls: 8.

Geldige stemmen: 118.

Votes valables: 118.

Volstrekte meerderheid: 60.

Majorité absolue: 60.

De heer Parmentier bekomt 116 stemmen.

M. Parmentier obtient 116 suffrages.

De heer De Riemaeker bekomt 2 stemmen.

M. De Riemaeker obtient 2 suffrages.

Bijgevolg wordt de heer Parmentier die de volstrekte meerderheid der stemmen bekomen heeft, tot eerste kandidaat uitgeroepen.

En conséquence, M. Parmentier ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé premier candidat.

Daar er voor elk van de twee plaatsen slechts één kandidaat overblijft, zal de Senaat het wellicht overbodig achten een tweede stemming te houden.

Etant donné que pour chacune des deux places il ne reste qu'un seul candidat, le Sénat estimera sans doute qu'il n'y a pas lieu de procéder à un second scrutin. (*Assentiment.*)

Bijgevolg worden uitgeroepen tot tweede kandidaat voor de eerste plaats: de heer de le Court en tot tweede kandidaat voor de tweede plaats: de heer De Riemaeker.

Par conséquent, M. de le Court est proclamé deuxième candidat pour la première place et M. De Riemaeker est proclamé deuxième candidat pour la deuxième place.

Van deze voordrachten zal kennis worden gegeven aan de minister van Justitie en aan de procureur-generaal bij het Hof van cassatie.

Il sera donné connaissance de ces présentations au ministre de la Justice et au procureur général près la Cour de cassation.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

Naturalisations

COMMUNICATION DE M. LE PRESIDENT

Naturalisations

De Voorzitter. — Uit de geheime stemming van hedennamiddag blijkt, dat al de naturalisatieaanvragen vermeld in het gedrukt stuk 906-1, zitting 1989-1990 van de Senaat, in overweging zijn genomen, behalve de vier aanvragen van lijst nr. 38.

Il résulte du scrutin de cet après-midi que toutes les demandes de naturalisation, reprises au document 906-1, session de 1989-1990 du Sénat, ont été prises en considération, sauf les quatre demandes reprises au feuillet n° 38.

De uitslag van de stemming zal als bijlage tot de *Handelingen* van de vergadering van heden worden bekendgemaakt.

Les résultats du scrutin seront publiés en annexe aux *Annales* de la séance de ce jour.

Er zal zo dadelijk worden overgegaan tot de stemming over het geheel van de ontwerpen van wet betreffende de in overweging genomen aanvragen.

Il sera procédé dans un instant au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi contenant les demandes prises en considération.

VOEUX — WENSEN

M. le Président. — Avant de procéder au vote, je saisis la dernière occasion qui m'est offerte pour souhaiter à tous les membres du Sénat d'agréables vacances de Pâques et quelques jours de repos bien mérité.

Alvorens tot de stemming over te gaan wens ik alle leden van de Senaat een vrolijk paasfeest en enkele welverdiende vakantiedagen.

ONTWERPEN VAN WET TOT VERLENING VAN DE NATURALISATIE

Stemming

PROJETS DE LOI ACCORDANT LA NATURALISATION

Vote

De Voorzitter. — Wij stemmen over het geheel van de ontwerpen van wet tot verlening van de naturalisatie.

Nous allons procéder au vote sur l'ensemble des projets de loi accordant la naturalisation.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

115 leden zijn aanwezig.

115 membres sont présents.

114 stemmen ja.

114 votent oui.

1 onthoudt zich.

1 s'abstient.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés

Ze zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anthuenis, Antoine, Arts, Baert, Barzin, Bascour, Bayenet, Bens, Mme Blomme, MM. Boël, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Collignon, Cools, Cooreman, Mme Dardenne, MM. De Backer, De Belder, De Beul, De Bondt, De Bremacker, Declerck, Deghilage, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Dierickx, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Erdman, Evrard, Falise, Garcia, Geeraerts, Ghesquière, Gijs, Mmes Hanquet, Harnie, MM. Hatry, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Langendries, Larcier, Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Mainil, Marchal, Mathot, Matthys, Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourgh, Paque, Pataer, Pécriaux, Peeters, Pinoie, Pouillet, Priëls, Schoeters, Seeuws, Mme Staels-Dompas, MM. Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminaux, Tant, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Aperen, Vandekerckhove, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vandermarliere, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompuy, Van Thillo, Verhaegen, Verschueren et Swaelen.

S'est abstenu:

Onthouden heeft zich:

M. Verreycken.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ANTHUENIS AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ENERGIE OVER «HET VERVOER VAN RADIOACTIEF AFVAL»

QUESTION ORALE DE M. ANTHUENIS AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENERGIE SUR «LE TRANSPORT DE DECHETS RADIOACTIFS»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Anthuenis aan de staatssecretaris voor Energie over «het vervoer van radioactief afval».

Het woord is aan de heer Anthuenis.

De heer Anthuenis. — Mijnheer de Voorzitter, vrij recent gebeurde er op de grens van de deelgemeenten Doel en Kallo een ongeval bij het transporteren van nucleair afval. Een vrachtwagen

die dit nucleair afval van de kerncentrale te Doel moest vervoeren naar het industrieterrein van Zwijndrecht, kantelde. Gelukkig kwam er deze keer geen radioactiviteit vrij, maar het probleem van het vervoer van dergelijke afvalprodukten werd eens te meer en scherp gesteld. Het Actiecomité ter beveiliging van het leefmilieu op de Linkerscheldeover reageerde vrijwel onmiddellijk op het incident en stelde een alternatieve oplossing voor, namelijk het kernpark van Doel rechtstreeks aansluiten op het spoorwagennet en langs die weg het vervoer van radioactief afval organiseren.

Ook ik ben ervan overtuigd dat wegtransport onnodige en vooral vermijdbare risico's voor de bevolking inhoudt. Daarom had ik graag van de minister vernomen welke objecties hij heeft om het nucleair afval van Doel langs de spoorweg te vervoeren, binnen welke dringende termijn een eventuele omschakeling op spoortransport kan gebeuren en of hij andere alternatieven voor het gevaarlijke wegvervoer heeft.

M. le Président. — La parole est à M. Deworme, secrétaire d'Etat.

M. Deworme, secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au ministre des Affaires économiques. — Monsieur le Président, en préambule, je voudrais souligner que la question de notre collègue relative à l'avantage du transport ferroviaire par rapport au transport routier se pose pour la totalité des matières dangereuses qui sillonnent aujourd'hui nos routes.

Vous vous êtes limité, monsieur Anthuenis, au problème du transport des combustibles irradiés de la centrale nucléaire de Doel à la gare de Zwijndrecht. Je voudrais donc brièvement vous donner quelques explications quant à la manière dont est organisé le transport des combustibles irradiés.

La commande de retraitement des combustibles irradiés est passée, suivant un schéma classique, par Synatom, propriétaire du combustible, à Cogema, société française de retraitement située à La Hague, en France. Cogema prend le combustible en charge dès le chargement du colis sur le camion. Elle commande le transport à la firme spécialisée, Nuclear Transport Limited, propriétaire des emballages. Cette dernière utilise, pour le transport physique, la firme belge spécialisée, Saelens.

L'organisation du transport en Belgique est, par ailleurs, confiée à la firme belge Transnubel qui assure, à ce titre, d'une part, l'obtention des autorisations de transport nécessaires sur le plan nucléaire, émanant des autorités belges compétentes, à savoir le ministère de la Santé publique, service de protection contre les radiations ionisantes et, d'autre part, l'accompagnement de radioprotection sur le territoire belge.

Les vérifications des opérations sur le site de Doel sont effectuées par l'organisme agréé Vinçotte-AIB.

Pour ce qui est des suites de l'accident lui-même, je viens de recevoir l'information de Transnubel. Le colis contenant le combustible irradié a été ramené à la centrale de Doel et, après vérification par les experts du service de contrôle physique de Transnubel, des services de la centrale et de Nuclear Transport Limited pour le compte de la Cogéma, il a été réexpédié vers La Hague le 26 mars 1990. Le véhicule fait actuellement l'objet d'une inspection approfondie pour déterminer les causes exactes de l'accident.

Avant d'aborder précisément la réponse à vos questions, j'aimerais rappeler le travail de la Commission d'information et d'enquête en matière de sécurité nucléaire du Sénat, dont le dernier rapport du 26 octobre 1989 concerne le transport des matières radioactives.

Ce rapport a été discuté en séance du Sénat du 10 janvier 1990. La commission indique, dans ses recommandations, que « les châteaux de transport » ont été conçus et testés pour résister à des accidents de circulation tels que l'écrasement d'un convoi lancé sur un mur en béton. Les chargements des « châteaux » sont réalisés de manière sérieuse et les contrôles sont effectués.

Bien qu'étant le membre du gouvernement le moins impliqué dans le domaine du transport des matières nucléaires, j'ai assisté à la discussion de ce rapport et je dois dire qu'on peut en saluer le sérieux.

Sur le point du transport des combustibles usagés par route, la commission n'a émis aucune critique, mais quelques recommandations pour améliorer les procédures de coordination des informations qui doivent, bien entendu, concourir à la sécurité.

Les autorités compétentes sont, comme vous, attentives au transport, par route, des matières radioactives. Ainsi mon collègue Sauwens, chargé des Travaux publics de l'Exécutif flamand, a mis en œuvre un programme d'amélioration du réseau routier en plusieurs points entre la zone industrielle et le *Liefkenshoek* tunnel sous l'Escaut, actuellement en construction.

Venons-en à l'alternative que vous suggérez de remplacer le transport routier par un transport ferroviaire. Je dois dire que je n'ai pas, en principe, d'objections à cette idée, surtout si elle devait réellement permettre une meilleure sécurité. Je vous rappelle, toutefois, que ce n'est pas dans mes attributions. Pratiquement, si on voulait le réaliser, il faudrait mener des études sur la question pour envisager la possibilité de création d'un raccordement ferroviaire allant jusqu'à la centrale. Une telle solution aurait, en effet, l'avantage de supprimer la manipulation qui a lieu actuellement à la gare de Zwijndrecht. A la suite à votre suggestion, j'ai demandé à l'exploitant de la centrale de Doel de faire procéder à une telle étude.

QUESTION ORALE DE MME DARDENNE AU SECRÉTAIRE D'ETAT A L'EUROPE 1992 SUR « LE MANDAT ET LES OBJECTIFS DE SON RECENT VOYAGE OFFICIEL AU PAKISTAN »

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DARDENNE AAN DE STAATSECRETARIS VOOR EUROPA 1992 OVER « DE OPDRACHT EN DE DOELSTELLINGEN VAN HAAR RECENTE OFFICIELE REIS NAAR PAKISTAN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Dardenne au secrétaire d'Etat à l'Europe 1992 sur « le mandat et les objectifs de son récent voyage officiel au Pakistan ».

La parole est à Mme Dardenne.

Mme Dardenne. — Monsieur le Président, la presse vient de faire écho au dernier voyage officiel au Pakistan de Mme Lizin, secrétaire d'Etat à l'Europe 1992. En dehors de l'aspect « prise de participation belge dans une centrale nucléaire vendue par la France » — que M. Pataer vient d'évoquer — peu de détails ont filtré sur les objectifs de ce voyage.

Par ailleurs, on a fait état de la présence, au Pakistan, au même moment, de M. Gaude, directeur de Belgatome et représentant la Belgonucléaire.

Mme le secrétaire d'Etat peut-elle nous faire savoir :

— Quels étaient le mandat et les objectifs précis de sa mission au Pakistan et quels enseignements elle en a retiré ?

— Quels contrats ont été négociés et/ou signés au terme de ce voyage ?

— Quelle est la nature de la collaboration entre le secteur privé que représente M. Gaude et le secrétariat d'Etat à l'Europe 1992 ?

M. le Président. — La parole est à M. Deworme, secrétaire d'Etat, qui répondra en lieu et place de Mme Lizin, secrétaire d'Etat.

M. Deworme, secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au ministre des Affaires économiques. — Monsieur le Président, Mme Dardenne a demandé à Mme Lizin quels étaient le mandat et les objectifs précis de sa mission au Pakistan et quels enseignements elle avait retirés.

Je vous donne lecture de la réponse que m'a confiée Mme Lizin.

« Je me suis rendue à Islamabad, sur invitation officielle du gouvernement pakistanais, qui m'a été transmise par l'ambassadeur du Pakistan, le 7 octobre 1989.

L'objet de ma visite était d'informer le gouvernement pakistanais de l'état d'avancement de la réalisation du marché intérieur et de le rassurer sur l'impact que 1992 aura sur ses relations avec la Belgique. En résumé, j'ai pu identifier deux grandes craintes dans le chef de mes interlocuteurs.

La première est que la réalisation du marché intérieur se fasse aux dépens des flux commerciaux traditionnels entre le Pakistan et chacun des Etats membres.

Les Pakistanais éprouvent plus de difficultés à exporter quand leur partenaire est la CEE en tant que telle, plutôt que chacun des Etats membres. Ils rencontrent les principaux problèmes dans les secteurs de l'agriculture et du textile.

Ce dernier est d'une importance vitale pour le Pakistan. En effet, plus de 50 p.c. de ses exportations se font dans ce domaine, qui procure aussi le plus d'emplois. Les Pakistanais sont très préoccupés par la position que la Communauté européenne va prendre en matière d'accord multi-fibres, AMF, au sein de l'*Uruguay Round*. Le problème textile a d'ailleurs été au centre des travaux de la commission mixte CEE/Pakistan qui s'est tenue à Islamabad les 10 et 11 mars 1990. Ce qui tracasse particulièrement les Pakistanais, c'est le sort qui sera réservé aux quotas nationaux après 1992.

Les Pakistanais s'inquiètent, par ailleurs, de l'évolution des relations entre la CEE et les pays de l'Est qui risquerait de conduire à un désintéressement à l'égard des pays asiatiques et africains, surtout en matière d'investissements. Ils craignent qu'une réorientation de l'aide, par exemple de la RFA, vers les pays de l'Est ne crée des tensions et ne soit un facteur d'instabilité mondiale.

Vous avez demandé par ailleurs quels contrats ont été négociés et/ou signés au terme de ce voyage.

Aucun contrat n'a été négocié ni signé au terme de ce voyage.

Votre troisième question concernait la nature de la collaboration entre le secteur privé, que représente M. Gaube, et le secrétariat d'Etat à l'Europe 1992.

M. Gaube, directeur général de Belgatom, ne faisait pas partie de la délégation qui m'accompagnait. Je me suis contentée de transmettre, au ministre du Commerce extérieur, les demandes formulées par ses hôtes, au cours des différentes rencontres. »

M. le Président. — La parole est à Mme Dardenne.

Mme Dardenne. — Monsieur le Président, comme M. Pataer, je déplore l'absence de Mme Lizin, qui, nous le savons, voyage beaucoup.

J'aurais aimé lui dire combien j'étais rassurée de savoir qu'aucun contrat n'avait été signé dans le domaine du nucléaire et qu'aucune négociation n'avait eu lieu à ce propos.

J'aurais souhaité lui exprimer ma satisfaction.

M. le Président. — Je ne puis que prendre acte de votre déclaration, madame. En effet, il est toujours loisible à un membre du gouvernement de se faire représenter par un autre.

INTERPELLATION DE M. HATRY AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DU PLAN, AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES CLASSES MOYENNES ET AU MINISTRE DES FINANCES SUR « LES RETARDS MIS A L'ADAPTATION DE LA LEGISLATION BELGE A L'EVOLUTION ECONOMIQUE, JURIDIQUE ET POLITIQUE INTERNATIONALE EN MATIERE DE LOIS COORDONNEES SUR LES SOCIETES COMMERCIALES »

INTERPELLATIE VAN DE HEER HATRY TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN HET PLAN, TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN MIDDENSTAND EN TOT DE MINISTER VAN FINANCIEN OVER « HET UITBLIJVEN VAN DE AANPASSING VAN DE BELGISCHE WETGEVING AAN DE INTERNATIONALE ECONOMISCHE, POLITIEKE EN JURIDISCHE ONTWIKKELINGEN INZAKE DE GECOORDINEERDE WETTEN OP DE HANDELSVENNOOTSCHAPPEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Hatry au Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques, au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des

Classes moyennes et au ministre des Finances sur « les retards mis à l'adaptation de la législation belge à l'évolution économique, juridique et politique internationale en matière de lois coordonnées sur les sociétés commerciales ».

La parole est à l'interpellateur.

M. Hatry. — Monsieur le Président, si nous nous référons à l'inventaire établi annuellement par la Commission bancaire des offres publiques d'achat ou d'échange qui ont eu lieu au cours des dernières années, nous arrivons à des chiffres impressionnants touchant des entreprises, cotées ou non, extrêmement importantes.

Je résume : en 1984/1985, douze entreprises ont été concernées.

Parmi les objets des offres d'achat ou d'échange, on trouve des firmes importantes comme Asphaltco, Comptoir chimique et pharmaceutique, Goffin and Co, Immobilière Charles-Quint, Continental Foods SA, Continental Sweets Cy et Le Mans Assurances Belgique.

En 1985/1986, toujours d'après le même inventaire, neuf offres publiques d'achat ou d'échange ont eu lieu parmi lesquelles nous trouvons des firmes comme Carbochim, Sadacem, la Banque Sud belge et Genstar Corporation.

En 1986/1987 y sont reprises onze entreprises parmi lesquelles nous trouvons des firmes aussi importantes qu'Assubel Vie, Côte d'Or, les Carrières de Porphyre de Quenast, Royal Axminster, La Vesdre, etc.

En 1988/1989, c'est une véritable explosion, les entreprises sont au nombre de vingt-trois parmi lesquelles nous retrouvons Assubel, Fabricable, la Société Générale de Belgique — épisode mémorable ! — De Kortrijkse Verzekering, Constructions Ferroviaires et métalliques BN, Saint-Roch, la Royale Belge, Nabisco, cotée à la Bourse de Bruxelles, la Banque Commerciale de Bruxelles, les Têleries Delloye-Matthieu, le Crédit du Nord Belge, De Clerck et des certificats immobiliers.

En 1989/1990/1991, les entreprises sont au nombre de dix-huit, dont la Banque de Crédit Liégeois, Patience et Beaujonc, les Câbleries de Dour, Dahlbusch, Tabacofina, Sogelec, Société commerciale de Patience-Beaujonc et Solicom, Pabeltec, les Patrons réunis, Rothmans Belgium et la Floridienne.

Le grand nombre et l'importance des firmes citées ont chaque fois démontré à quel point la législation qui régit notre droit des sociétés, pour excellente qu'elle était à l'origine, en 1935-1936, — on avait d'ailleurs procédé, à l'époque, par arrêtés numérotés de pouvoirs spéciaux — notamment en ce qui concerne la protection de l'actionnaire, n'était plus adaptée aux problèmes du monde économique et financier d'aujourd'hui.

Au cours des cinq ou six dernières années, il est apparu, de plus en plus visiblement, que le gouvernement était à la recherche de nouvelles législations, de nature à s'adapter à ce monde plus ouvert, législations qui devaient remplacer celle de 1935-1936.

Bien entendu, le gouvernement n'a pas été inactif. Je serais d'ailleurs le dernier à critiquer la législation du 2 mars 1989 qui impose la transparence de l'actionnariat et qui, par l'arrêté royal d'exécution du 8 novembre 1989, transpose des règles nouvelles, dans notre droit, précisément en matière d'offres publiques d'achat ou d'échange.

Ces deux textes ont été relativement bien accueillis par le monde économique ; vous avez, à juste titre, tenu compte d'un certain nombre d'observations qui vous avaient été faites à ce sujet, monsieur le Vice-Premier ministre.

Ils furent un peu moins bien accueillis par l'université, par la doctrine : je pense plus particulièrement à certains articles émanant du monde juridique — notamment ceux publiés par le professeur André Bruyneel de l'ULB — et du monde économique — par exemple, ceux du professeur Witterwulge de Louvain. Tous deux n'ont pas tellement apprécié le type de fermeture que représentait, selon eux, cette législation, par rapport aux OPA.

Si la législation du 2 mars 1989 est cependant souhaitable, elle n'épuise nullement le sujet. A côté des dispositions en cause qui peuvent servir, subsistent des propositions de loi introduites pour répondre à certaines autres carences mais qui n'ont encore pu, à l'heure actuelle, être traitées par la commission *ad hoc* du Sénat,

tout simplement parce que nous attendions, avec impatience, un projet d'origine gouvernementale, dont nous ignorons encore tout.

Je mentionnerai deux textes dont le premier est, en quelque sorte, celui des occasions manquées, à savoir l'article 108 du titre V du livre 1 du Code de commerce qui prévoit que le ministre des Finances peut s'opposer à une offre d'achat adressée à une entreprise cotée en Bourse.

Les articles 108 et 109 sont, en fait, des survivances de ce que l'on a appelé la « lex Pétroufina ». Il s'agit d'un arrêté numéroté, adopté en 1966, par le gouvernement Vanden Boeynants-De Clercq.

A une époque où le problème des OPA ne se posait pas encore avec autant d'acuité et où il se cantonnait essentiellement dans l'un ou l'autre secteur stratégique, cet arrêté de pouvoirs spéciaux visait à permettre au ministre des Finances — en l'occurrence notre collègue, Robert Henrion, alors titulaire du département — de s'opposer ou, en tout cas, d'intervenir si une entreprise, cotée en Bourse, devait être l'objet d'une tentative de reprise, amicale ou non — ce n'est pas notre propos pour l'instant — de façon à donner un délai de réflexion aux pouvoirs publics et au public, en général.

Malheureusement, dès le début des années 70 — en 1973, si je ne m'abuse —, sous la pression des autorités communautaires européennes, ce texte a été largement émasculé de sa disposition principale. Celle-ci permettrait au ministre des Finances de suspendre cette mesure puisque, d'emblée, dès cette date, toutes les personnes — physiques ou morales —, citoyennes d'un des pays de la Communauté européenne, se voyaient soustraites à cette autorité exercée par le ministre des Finances qui ne pouvait plus intervenir qu'à l'égard d'entreprises ou de personnes originaires d'un pays extérieur à la Communauté.

En d'autres termes, cette disposition, qui aurait pu être très utile pour imposer un délai de réflexion lors de la vague d'OPA que nous avons connue au cours de la période que je passe en revue, n'avait plus aucun effet.

J'en arrive à ma deuxième constatation. En mars 1988, M. Cooreman et moi-même déposons, sous la référence 18.1, session extraordinaire de 1988, une proposition de loi introduisant un certain nombre de mesures qui nous paraissent hautement souhaitables et que, d'ailleurs, le gouvernement lui-même juge opportunes. Nous entendions notamment, à la différence de la législation de 1935-1936, introduire des actions sans droit de vote, dans certaines limites et sous certaines contraintes.

L'objectif de cette proposition tendait également à modifier les limites maximales imposées au vote en assemblée générale. Par ailleurs, nous souhaitions aussi faciliter la conclusion de pactes sociaux. Nous préconisions, en outre, un ensemble de mesures modifiant la législation de 1935-1936, par l'introduction de plus de souplesse au niveau de la gestion des entreprises. Bien entendu, ces modifications n'auraient lésé ni les actionnaires ni les créanciers.

Dans l'attente d'une proposition du gouvernement en la matière, M. Cooreman et moi-même n'avons pas insisté outre mesure en vue du traitement rapide de cette proposition de loi.

Je me suis réjoui lorsque, sous ma présidence, en commission des Affaires économiques, le 30 novembre dernier, vous avez exposé les trois objectifs du gouvernement que je voudrais rappeler brièvement : préparer de façon active le marché unique de 1993 ; protéger les droits de l'épargnant et assurer la transparence du marché ; enfin, réglementer les mesures constituant des moyens de défense juridique et judiciaire, pour l'administration des entreprises et l'actionnariat, dans le cadre d'éventuelles OPA.

Par ailleurs, vous nous avez également fait savoir que ces trois objectifs seraient concrétisés par un projet de législation reposant sur quatre piliers : la défense des intérêts des actionnaires, la transparence et le bon fonctionnement des marchés, le développement des entreprises et, enfin, le désir de s'insérer dans le cadre des législations étrangères.

De façon précise, vous nous avez présenté un ensemble de mesures que la majorité des membres de la commission, et ce quelle que soit leur appartenance politique, ont accueilli favorablement.

Nous n'avons pas examiné ces mesures dans le détail en commission. Je ne le ferai pas aujourd'hui non plus.

Je me bornerai à les énumérer en commençant, par exemple, par le capital autorisé qui ferait l'objet d'une nouvelle réglementation. Vous repreniez à votre compte l'idée de l'émission d'actions sans droit de vote, avec des modalités légèrement différentes de celles que M. Cooreman et moi-même suggérions dans notre proposition de 1988. En particulier, vous limitiez ces actions sans droit de vote à un tiers du capital. En contrepartie de la privation du droit de vote, ces actions devraient bénéficier d'un dividende privilégié fixé au moment de l'émission. Dès lors, l'éventuel non-paiement pendant un certain nombre d'années consécutives rendrait à ces actions leur droit de vote. Vous prévoyez également la possibilité pour une société de reprendre par achat, à des conditions prédéterminées, les actions sans droit de vote.

Le projet de loi que vous nous avez présenté et, à la limite, fait miroiter, comportait des clauses d'agrément et de préemption particulièrement intéressantes dans le contexte des sociétés à majorité familiale.

Vous envisagiez, en ce qui concerne le rachat d'actions propres, divers assouplissements à la réglementation actuelle, de façon à adopter quelque peu le modèle anglo-saxon plus souple en cette matière que les règles latines et continentales que nous appliquons.

Vous réglementez davantage — vous avez parfaitement raison d'intervenir dans ce domaine — un système qui n'est pas toujours perçu de façon extrêmement favorable, celui des participations réciproques, d'une part, entre sociétés indépendantes et, d'autre part, entre sociétés dépendantes.

Vous modifiez et vous réglementez de façon plus libérale la possibilité du vote par correspondance et par procuration. Comme M. Cooreman et moi-même le proposons, vous autorisez dorénavant le pacte de votation pour une durée limitée. Vous envisagez de supprimer les limites à la puissance votale. Cependant, les réglementations quant aux warrants sont peut-être plus contestables. Vous parlez aussi des options sur le patrimoine et de l'action sociale minoritaire.

Vous avez conclu, monsieur le ministre, en disant qu'au plus tard le 30 janvier, le gouvernement serait saisi des propositions de la commission interministérielle composée de représentants des ministres de la Justice, des Finances et des Affaires économiques. Ce n'est un secret pour personne qu'à ce jour, ce document n'a pas encore été soumis au Conseil des ministres. Nous ne vous critiquerons évidemment pas si le cheminement de ce projet, après avoir été soumis au Conseil, ne répond plus à vos souhaits, car vous ne pourriez en être tenu pour responsable après ce moment. Par contre, le non-respect de la date du 30 janvier vous est imputable.

Nous vous demandons de nous expliquer, monsieur le ministre, la raison pour laquelle vous n'avez pas respecté l'engagement que vous aviez pris vis-à-vis de la commission.

On nous dit maintenant qu'en exécution d'une directive du Conseil des Communautés européennes, vous introduiriez des petits projets séparés sur, par exemple, les scissions ou les fusions d'entreprises, alors que ce projet devrait constituer un tout.

Monsieur le ministre, l'opinion publique a l'impression que le gouvernement n'agit que sous une pression externe, qu'il ne fait spontanément rien de lui-même.

Des « petits bouts » de loi sont élaborés chaque fois qu'une directive européenne est émise. Lorsqu'une offre publique d'achat, passablement scandaleuse aux yeux de certains, se produit, on légifère en cette matière. Des commissions se sont penchées sur ces questions depuis plus de trente ans. Il est temps d'aboutir et de soumettre au Parlement un projet d'ensemble couvrant au moins la douzaine de problèmes que je viens d'évoquer. Faute de quoi, nous garderons les dispositions archaïques actuellement en vigueur, qui étaient, certes, excellentes à l'origine, mais qui ne correspondent plus en rien à la situation telle qu'elle se présente dans le monde financier de 1990 et encore moins à celle qui nous attend en 1993.

Nous vous demandons de déposer ce projet dans les meilleurs délais. J'estime personnellement que le Parlement devrait en être saisi avant l'été. Notre attente a déjà été trop longue de deux mois.

Cela signifie qu'il est également grand temps que le texte soit soumis au Conseil d'Etat. Nous savons qu'à cet égard, vous pouvez agir comme si vous aviez l'accord de vos collègues, même si tel n'est pas le cas. Le Conseil d'Etat n'examine jamais un projet qui n'a pas été approuvé par le Conseil des ministres, mais il est tout à fait possible de faire approuver le projet et de le réexaminer ultérieurement sur la base de l'avis du Conseil d'Etat.

Nous insistons donc, monsieur le ministre, pour que vous fassiez preuve de plus de diligence en la matière. Même si ce domaine — je le sais — n'est pas celui qui intéresse le plus nos ministres, vous devez réussir à donner l'image d'un gouvernement qui décide, comme il a d'ailleurs lui-même cherché à le faire croire au public en ce qui concerne les réformes institutionnelles. La matière en question mérite également de retenir son attention, ce qui ne semble pas être le cas à l'heure actuelle. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, ma première impression est d'avoir été naïf, s'il est exact que j'ai renseigné la date du 30 janvier 1990 en parlant du délai dont le gouvernement avait besoin pour approuver le projet de loi relatif à la réforme du droit des sociétés.

Comme vous l'avez dit vous-même, monsieur Hatry, on discute de cette matière depuis trente ans. J'accepte donc avec humilité la responsabilité d'un retard de deux mois, dû au fait qu'il s'agit de problèmes techniquement difficiles dont certains font l'objet de conceptions éventuellement différentes. Les frontières ne se tracent d'ailleurs pas nécessairement en fonction des partis politiques, mais aussi selon les responsabilités, les départements des Finances, des Affaires économiques et de la Justice n'ayant pas obligatoirement la même sensibilité en la matière.

J'ajoute, monsieur Hatry, que l'attention que nous devons porter au monde des entreprises — vous avez cité quelques exemples — nous a amenés à procéder à de très nombreuses consultations. Votre énumération permet en tout cas de se rendre compte de la difficulté de légiférer par un texte général pour répondre, en fait, à de nombreux problèmes particuliers très sérieux qui se posent aujourd'hui en Belgique.

Je ne voudrais pas que l'on puisse ajouter un mensonge à mon erreur de tout à l'heure et que l'on prétende que je me suis mis d'accord avec vous pour que vous m'interpelliez aujourd'hui. Toujours est-il qu'à l'ordre du jour du Conseil des ministres de demain matin figure le projet de loi relatif à la réforme du droit des sociétés.

A cet égard, je puis vous annoncer qu'il y a un accord complet entre M. Claes, M. Maystadt et moi-même pour proposer au Conseil des ministres un texte dont je puis vous dire qu'à une ou deux exceptions près — qui devront encore être tranchées — il recueillera l'assentiment du Conseil.

Il nous sera donc possible de le présenter au Conseil d'Etat qui, je l'espère, statuera avant l'été, mais vous comprendrez que je ne m'engage pas en matière de délai.

Il vous appartiendra de régler avec le Président du Sénat et avec M. Lallemand le point de savoir quelle commission — mixte ou non, groupe de travail d'abord ou pas, peu importe — sera chargée d'examiner ce projet.

Comme vous, j'insiste sur la rapidité et j'espère, monsieur Hatry, qu'en tant que président de la commission, vous intervenerez en ce sens auprès de la haute assemblée, comme vous l'avez fait auprès du gouvernement.

Je puis vous dire aussi que le projet de loi reprendra les éléments dont vous avez parlé, éventuellement adaptés à la suite des consultations que nous avons menées avec le monde des entreprises et aux nouveaux cas qui nous ont été soumis, pour assurer une bonne transition entre le présent et l'avenir.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

Vous avez enfin parlé d'un projet de loi sur les fusions et scissions des sociétés anonymes et dit qu'à la moindre directive européenne, le gouvernement décide. Monsieur Hatry, si c'était vrai !

La directive sur les fusions et scissions des sociétés anonymes date, si je ne me trompe, des années 70. J'ai le mérite d'avoir introduit au Conseil des ministres dans le courant de l'année 1989, un projet de loi qui insère cette directive dans notre droit interne. Plus d'une décennie s'est donc écoulée depuis la directive, et le projet ne sera voté au Parlement qu'en 1990.

Je ne vous parle pas d'une partie du projet de loi de réforme du droit des sociétés, mais d'un projet distinct. Je ne veux d'ailleurs pas m'en attribuer tout le mérite. La préparation en était déjà largement entamée du temps de mon prédécesseur. Nous l'avons peaufiné avant de le soumettre au Conseil d'Etat.

Je crois qu'il doit être traité indépendamment du projet de réforme du droit des sociétés, si possible avant Pâques, à la dernière séance du Conseil des ministres. Je n'ose toutefois plus prendre un engagement en cette matière, sauf une obligation de moyens. En tout cas, je ferai tout pour qu'il soit adopté le plus vite possible par le Conseil des ministres afin que nous puissions l'envoyer ensuite au Conseil d'Etat.

Quoi qu'il en soit, je ne prendrai pas le risque de le soumettre au Conseil d'Etat, sans avoir un accord complet du Conseil des ministres, car, comme tout se sait en Belgique, le Conseil d'Etat n'ignorerait pas que l'accord ne serait que factice et il profiterait peut-être de l'occasion pour nous dire, dans trois mois, que, comme il n'y a pas un accord complet entre les ministres, il est dans l'incapacité de nous donner un avis. Vous m'interpellerez alors à nouveau lors de la rentrée parlementaire. Evitons cela et allons au Conseil d'Etat avec un accord total.

M. le Président. — La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, je remercie le ministre de sa réponse.

Je n'aurai pas la vanité du coq qui s'imagine qu'il fait lever le soleil. Je me bornerai à conclure que le gouvernement et l'opposition se rejoignent pour reconnaître qu'il y a urgence et que cette urgence est arrivée à maturité.

Je puis en tout cas assurer M. le ministre que lorsque ce projet sera déposé au Sénat, en tant que président d'une des commissions concernées et en tant que membre de l'opposition, je ferai le maximum pour qu'il soit voté rapidement.

M. le Président. — En conclusion de cette interpellation, j'ai reçu deux motions.

La première émane de Mme Delruelle, de M. Bock et de Mme Herman et est ainsi rédigée :

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation du sénateur Hatry au Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques et du Plan, au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes et au ministre des Finances sur « les retards mis à l'adaptation de la législation belge à l'évolution économique, juridique et politique internationales en matière de lois coordonnées sur les sociétés commerciales »,

Constate les retards pris par la législation belge par rapport aux besoins de la vie économique et sociale des entreprises, et insiste auprès du gouvernement pour le dépôt rapide du projet de loi réformant le droit des sociétés dans le sens d'une modernisation de celui-ci. »

De tweede, ingediend door mevrouw Cahay en de heren Verschuere en De Belder, luidt :

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Hatry tot de Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan, tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand en

tot de minister van Financiën over « het uitblijven van de aanpassing van de Belgische wetgeving aan de internationale economische, politieke en juridische ontwikkelingen inzake de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen » en het antwoord van de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand,

Gaat over tot de orde van de dag. »

Nous procéderons ultérieurement au vote sur la motion pure et simple, qui bénéficie de la priorité.

Wij stemmen later over de eenvoudige motie, die de voorrang heeft.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ERDMAN TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN MIDDENSTAND OVER « DE INCIDENTEN WELKE ZICH HEBBEN VOORGEDAAN OP 14 MAART EN WAARBIJ DE KONINKLIJKE COMMISSARIS VOOR HET MIGRANTENBELEID WERD BELAAGD »

INTERPELLATION DE M. ERDMAN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES CLASSES MOYENNES SUR « LES INCIDENTS QUI ONT EU LIEU A ANVERS LE 14 MARS ET AU COURS DESQUELS LE COMMISSAIRE ROYAL A LA POLITIQUE DE L'IMMIGRATION FUT ASSAILLI »

De Voorzitter. — Aan de orde is de interpellatie van de heer Erdman tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand over « de incidenten welke zich hebben voorgedaan te Antwerpen op 14 maart en waarbij de Koninklijke Commissaris voor het migrantenbeleid werd belaagd ».

Het woord is aan de interpellant.

De heer Erdman. — Mijnheer de Voorzitter, op woensdag 14 maart hebben te Antwerpen een vijftigtal militanten van het Vlaams Blok, klaarblijkelijk aangevoerd, zoniet opgehitst door een volksvertegenwoordiger, steeds dezelfde, getracht de Koninklijke Commissaris voor het migrantenbeleid, onze collega senator Paula D'Hondt, de toegang te beletten tot een zaal waar zij toelichting bij haar eerste verslag wou verstrekken.

De actualiteit brengt mij ertoe te citeren uit een dagblad van vandaag. « De rel met Koninklijk Commissaris Paula D'Hondt, die bij de aanvang van een spreekbeurt in Antwerpen werd belaagd door tientallen VB'ers aangevoerd door Dewinter, was volgens Annemans « een democratische manier om mevrouw D'Hondt te laten horen dat wij tegen islamisering zijn, aangezien zij elk gesprek met onze partij uit de weg gaat ». « Was mevrouw D'Hondt werkelijk belaagd en bedreigd, waarom liet de Antwerpse hoofdcommissaris dan niemand oppakken en waarom is er dan geen klacht? », aldus Dewinter. »

Tot daar de nuchtere feiten, zoals ze door de dagbladen werden weergegeven, en vermits bepaalde « puristen » zich onmiddellijk gekrenkt voelen wanneer bepaalde termen worden gebruikt, heb ik mij aan deze nuchtere samenvatting gehouden, zonder dat iemand mij kan beletten vast te stellen:

— Dat het Vlaams Blok in zijn uitingen en zijn optreden steeds meer gebruik maakt van fascistische methodes;

— Dat soortgelijke praktijken van georganiseerde benden, die stelselmatig worden opgehitst, duidelijk bedoeld zijn als intimidatie en geweld en terreur zaaien onder de bevolking.

Waar 45 jaar geleden de wereld de dure eed gezworen heeft van « dat nooit meer », wordt geweld door de media in onze huiskamers gebracht en vegen wij schrikwekkende beelden uit onze ogen weg, met een laffe geruststellende beoordeling « dat dit zich dan toch zeer ver van ons afspeelt ».

Wanneer echter straatgeweld, pogingen tot intimidatie, ja zelfs terreur, in onze straten weer worden waargenomen, dan moet men niet onthutst plots de waarheid onder ogen zien, maar integendeel toegeven dat de tijd van bezinning en gelatenheid een einde genomen heeft.

Wanneer democratieën zich opnieuw aan het symbool vrijheid spiegelen en de illusie wordt gekoesterd dat het afgrijzen voor het onmenselijke, eens en voor altijd, de kop van totalitarisme en van fascistische ideeën heeft ingedrukt, stelt men toch weer dat schaamteloos herleven vast, zonder enige hypotheek van het verleden te erkennen, van dezelfde ideeën. Dezelfde woorden worden weer gespuid, dezelfde technieken worden weer gebruikt. De samenleving wordt weer in haar essentie aangevallen. De zwakkere en de vreemdeling worden eens te meer als zondebok aangewend, en de « nieuwe orde » wordt weer geponeerd!

De vraag naar de verdedigingsgrenzen van een democratie tegenover haar vijandige opvattingen, waarvan racisme en vreemdelingenhaat tot de meest verfoeilijke behoren, wordt eens te meer gesteld en misschien te veel onbeantwoord gelaten.

Ondanks de lessen uit het verleden, ondanks de vernuchtheid aan de democratie, is het opduiken van racisme en vreemdelingenhaat een zwart kruis op diezelfde democratie, die verdedigers moet vinden in ieder van zijn burgers.

Een krachtige en herhaalde veroordeling van de ideeën die weer gespuid worden, dient te worden opgebouwd. De burgers moeten er zich van bewust zijn dat het onkruid dat in hun geest wordt gezaaid, strijdig is met de rechten van de mens en de verklaring van de rechten van de mens mag niet worden beperkt tot een historisch document, enkel vatbaar voor academische ontleding, maar moet ten volle worden toegepast door gepaste middelen.

De recente aanvallen, de intimidatie ten opzichte van de Koninklijke Commissaris, bewijzen dat zij en haar team de goede weg hebben ingeslagen en dat juist vanuit een bepaalde hoek de voortdurende inspanningen tot het opbouwen van een harmonieuze samenwerking en samenleving van alle bevolkingsgroepen wordt aangevallen, gesaboteerd, en dit ten nadele van alle minder gegoeden.

Het eenvoudig menselijk fatsoen, de grondige herwaardering van het democratisch denken, het aanwakken van het democratisch bewustzijn, het tegemoetkomen aan reële sociale noden, vereisen een dagelijkse inspanning van iedere burger. Maar ook hier is een belangrijke taak weggelegd, onder meer voor onderwijs en media.

Het spuien van haat, de desinformatie, vormen een sluipend gif, dat handig wordt uitgebuit. Maar voorlichting is niet het aanwakken van afbouwende kritiek, voorlichting is opvoeding, is bewust maken, is betrokkenheid aanwakken, is solidaire verantwoordelijkheid verstevigen.

Toegevingen, zelfs geïnspireerd door democratische beginzelen, kunnen leiden tot een geest van München; degenen die louter uit electoralisme gaan inspelen op de fascistische ideeën en die zogenaamd omzetten in eigen politieke formules geven blijk van diezelfde geest van München. Enkel opbouwende solidariteit kan een halt toeroepen aan de duistere krachten die een voedingsbodem vinden in mateloze afbouwende kritiek ten opzichte van instellingen, personen en gedachten.

Indien vrije meningsuiting en kritiek tot de eigenheid van de democratische instelling en benadering behoort, dient de weerbaarheid van de democratische gedachte te worden opgewekt in een noodzakelijk mechanisme van verdediging tegen, eens te meer, opkomende ondermijnende krachten.

Het antwoord aan degenen die sloganesk dwepen met « eigen volk » dient te worden gegeven onder het motto « eerst mens zijn » gelijkwaardig voor allen, zonder onderscheid van geslacht, ras, kleur, geloof of overtuiging.

De democratische herbewapening dient te worden gezocht bij ieder van de burgers, maar ook in een wettelijk arsenaal, dat, ongeacht de eerbiediging van de fundamentele rechten en vrijheden, dermate moet worden uitgebouwd dat het aantasten van de grondvesten van de democratie zelf, efficiënt kan worden bestreden.

De laksheid van vijftig jaar geleden heeft genoeg gekost om thans aan te manen tot dubbele waakzaamheid en tot het uitbouwen van de passende middelen van preventie en zo nodig repressie, dit alles in het kader van een democratische benadering.

Het besluit van deze overwegingen brengt mij ertoe om de minister te vragen of werkelijk een onderzoek werd ingesteld met betrekking tot de incidenten te Antwerpen en/of met betrekking tot andere soortgelijke incidenten.

Ik moet de minister niet zeggen dat men uiteraard geen voorafgaande klacht moet afwachten alvorens desbetreffend, en in de geest zoals zoëven geschetst, een grondig onderzoek uit te lokken dat moet leiden tot het vervolgen van vastgestelde misdrijven.

In dezelfde geest, en teruggrijpend naar het verslag van de Koninklijke Commissaris, meen ik dat men zich ernstig zal moeten bezinnen over de draagwijdte van de wet tot beteugeling van bepaalde handelingen die door racisme en vreemdelingenhaat zijn ingegeven, de wet van 30 juli 1981.

Het is juist dat de repressieve wet het racisme niet uit de wereld kan helpen. Het is eveneens juist dat deze wet een afschrikkend karakter moet hebben. Deze wet kan echter enkel en alleen de doelstelling bereiken die de wetgever eraan heeft willen geven, indien ze werkelijk een middel is om discriminatie, rassenhaat en racistisch geweld, maar ook het aanzetten tot discriminatie, rassenhaat of racistisch geweld, zowel ten opzichte van een persoon als van een gemeenschap, efficiënt te bestraffen en dus effectief te bestrijden.

Wanneer ik het antwoord van de minister op een parlementaire vraag van 10 februari 1989 overloop, stel ik vast dat over het gehele land in de jaren 1987 en 1988 slechts vier veroordelingen werden uitgesproken, ondanks een hoger aantal geregistreerde klachten. De Koninklijke Commissaris heeft in haar verslag duidelijk bevestigd dat de wet, in haar huidige vorm, onvoldoende waarborgen biedt voor de individuele slachtoffers, zelfs indien zij geruggesteund zijn door de in de wet van 1981 bedoelde verenigingen.

Meent de minister dan ook niet dat snel werk moet worden gemaakt van een grondige uitbouw van deze wet met eerbiediging van de geest die haar tot grondslag dient en met het doel enerzijds een efficiënte waarborg te bieden aan degenen die moeten worden beschermd, maar anderzijds evengoed een efficiënt wapen te vormen tegenover degenen die, in strijd met het democratisch gedachtegoed, het samenleven wensen te ondermijnen door moeilijkheden uit te buiten en aan te scherpen, door discriminatie, racisme en xenofobie als gedachtegoed uit te zaaien en zelfs met de vuist uit te slaan.

Wij hebben als SP steeds het standpunt verdedigd dat sociale tekortkomingen in ons land een voedingsbodem bieden, dat concrete problemen, vooral in grote steden, aanleiding geven tot wrijvingen en spanningen, dat concrete oplossingen op het gebied van huisvesting, sociale woningbouw, onderwijs, tewerkstelling, gezondheid en nog zovele andere, noodzakelijk zijn om de sociale « ambience » op te bouwen als een dam tegenover het ideeëngoed dat de samenleving bedreigt en ondermijnt. Lokale mandatarissen hebben in die geest en met schaarse middelen schitterende initiatieven op touw gezet, die onvoldoende weerklink en draagvlak krijgen.

Het is geenszins mijn bedoeling hier het debat over het verslag van de Koninklijke Commissaris te heropenen. Ik ben er mij ten volle van bewust dat de terreinen die ik zoëven heb aangestipt in genedele of dan toch nog slechts in kleine mate, behoren tot de nationale bevoegdheden.

Ik meen echter dat juist deze problematiek, die in essentie de volledige samenleving, maar ook ons democratisch ideeëngoed aanbelangt, als uitdaging moet worden aangepakt om alle mechanismen van overleg en samenwerking tussen de verscheidene beleidsniveaus werkelijk en efficiënt tot een goed resultaat te leiden.

Het is duidelijk, reeds nu en in het licht van het verslag van de Koninklijke Commissaris, dat op alle niveaus middelen moeten worden vrijgemaakt die in de eerste plaats de kansarmoede moeten bestrijden en de leefbaarheid van de hele bevolking moeten bevorderen als een rechtstreekse preventie van de aangeklaagde misleidende desinformatie.

Daarom hoorde ik graag van de nationale regering een duidelijke verbintenis om op interministerieel vlak met Gemeenschappen en Gewesten haar invloed aan te wenden opdat deze aanpak prioritair kan worden gewaarborgd en alle beleidsniveaus de mogelijkheid wordt geboden de gemeenschappelijke en zo noodzakelijke dam op te bouwen.

Wij zijn erin geslaagd na het debat over het migrantenbeleid, in overleg met vele democratische partijen, een gemeenschappelijke motie als oproep te doen aanvaarden.

Het is mijn innige hoop dat over alle democratische partijen heen, meerderheid en oppositie, een gezamenlijk en duidelijk halt wordt toegeroepen aan intimidatie, terreur en alle vormen van geweld. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken. — Mijnheer de Voorzitter, naast de reeds besproken incidenten zijn er nog incidenten. Er zijn de incidenten die zich hebben voorgedaan te Antwerpen op 3 maart, en waarbij twee jongeren werden belaagd, twee jongeren, die geen senatoriale wedde hebben. De afloop van deze incidenten is helaas geen overdrijving. Van deze aanslag immers bestaan wél politierapporten, bestaan wél medische rapporten. Twee jongeren werden, omdat zij Vlaams Blok badges droegen, door een bende vreemdelingen geschopt en geslagen met als resultaat, haal ik dat uit het medisch rapport: een gekneusde oogkas, een hersenschudding, gekneusde ribben, een gebroken neus en voor één van de jongeren een levenslang oogletsel.

De incidenten die zich diezelfde dag hebben voorgedaan met een gewapende bende van het AFF, zijn geen overdrijving. Want van die messen, van die matrakken en van dat pistool, bestaan politieverslagen en persfoto's. Die wapens moesten dan dienen om ongewapende manifestanten in mekaar te slaan. De incidenten die zich dagelijks voordoen te Borgerhout, waar 17 pct. vreemdelingen wonen, zijn geen overdrijving, zoals collega D'Hondt trouwens mocht ervaren bij haar confrontatie met de Borgerhoutse bejaarden.

« De incidenten welke zich hebben voorgedaan te Antwerpen op 14 maart, en waarbij de Koninklijke Commissaris voor het migrantenbeleid werd belaagd », zijn wél een overdrijving; hiervan bestaan geen klachten, geen politieverslagen, geen medische rapporten. De ineengetimmerde auto waarop de woestelingen bondsden, blijkt zonder enige kras of zonder enig deukje rond te rijden, en de belaagde collega had geen hersenschudding, geen gekneusde ribben, geen gebroken neus, en geen levenslang oogletsel, wat maar gelukkig is.

De vorige interpellant, die het AFF-gedachtegoed onderschrijft, zou best naar de gekwetste jongeren van mijn eerste geciteerd incident toegaan, om zich te verontschuldigen voor datgene wat hen werd aangedaan.

De interpellant zou misschien ook aan de ouders van de gekwetste jongeren kunnen gaan vertellen waarom hij stevast alle wapens en gewelddadige intenties aan rechts blijft toeschrijven, terwijl alle rapporten ter zake, zelfs het als rechts gedoodverfde voetbalhooliganisme, nu bij links situeren. De bewuste jongeren van het Vlaams Blok waren ongewapend. De bewuste misleiding zorgde echter voor gewapende linksen, die rechtse woestelingen verwachtten. Voor alle duidelijkheid: de misleiding komt van politici die bewust onwaarheden vertellen.

Ik betreur trouwens de grootste SP-campagne, vooral in het Antwerpse, tegen het Vlaams Blok. Ik betreur de ministeriële uitspraak « met alle middelen » die terreur kan rechtvaardigen. Ik betreur de SP-pamfletten van een Antwerps schepen, en de brief van de Antwerpse burgemeester, beide tegen het Vlaams Blok, beide van socialistische auteurs. De bewuste brieven zijn antwoorden op Vlaams Blok-pamfletten. De bewuste brieven zijn dus partijpolitieke pamfletten, geen zogenaamde informatie aan de bevolking. Het zijn pamfletten tegen één politieke partij, op kosten van de hele gemeenschap, ook op kosten van degenen die vóór die ene politieke partij hebben gekozen. De leegloop van de Antwerpse SP moet dus worden afgeremd met gemeenschaps-geld. Ik vermoed dat nogal wat Antwerpenaars zulks niet zullen appreciëren.

De voortschrijdende gettovorming in de Antwerpse gemeenten wordt niet gestopt door het opblazen van incidenten. De stijgende onveiligheid in de Antwerpse straten wordt niet geremd door het opblazen van incidenten.

En indien morgen in en rond Antwerpen een uitslaande brand uitbreekt, zal deze niet doven door de brandstichters te laten lopen of door te weigeren de juiste blussingswerken aan te vatten, en door degene met de vinger te wijzen die « brand » riep.

Indien het Parlement morgen de Koninklijke Commissaris ter verantwoording kan roepen, zal een eerste stap gedaan zijn. Op het ogenblik is mevrouw D'Hondt echter enkel verantwoording verschuldigd aan de regering, en niet aan de verkozenen.

En wanneer mevrouw D'Hondt weigert met iemand te praten, niet aan de parlementaire controle kan worden onderworpen en enkel wil luisteren naar haar eigen « welzijnszorgers », dan is daar geen enkele openlijke kritiek op mogelijk. Het hautaine afwijzen van ieder gesprek met degenen die een andere visie hebben dan de alleenzaligmakende inpassingsvisie, moet reacties uitlokken.

Wanneer de heer Erdman pleit voor het samenleven van alle bevolkingsgroepen, maar elk gesprek met 20 pct. van de Antwerpenaars blijft weigeren door een beroep te doen op vijftig jaar oude argumenten, dan moet die afwijzing reacties uitlokken. Immers, 20 pct. van de Antwerpenaars zijn geen nazi's, geen fascist en geen racisten. Ik vertegenwoordig die Antwerpenaars die zeker niet met die argumenten gediend zijn en die daarop reageren.

Indien mevrouw D'Hondt, in haar functie van Koninklijke Commissaris, de eigen visie wil doordrukken, dan is zij misschien op de goede weg. Indien zij echter een oplossing zoekt, een echte oplossing, zonder rekening te houden met onze voorstellen, dan mag zij niet boos zijn bij verbale confrontaties.

Escalatie van geweld wil niemand. Ik benadruk niemand. Maar het naar de slachtbank leiden zonder protest, kan misschien een ritueel zijn bij sommige volkeren, maar het behoort alvast niet tot de Vlaamse volksaard. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Wathélet.

De heer Wathélet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand. — Mijnheer de Voorzitter, ik antwoord als minister van Justitie en niet als gerechtelijke overheid, noch als Koninklijke Commissaris voor de migranten.

Mijn antwoord bestaat uit drie gedeelten: ten eerste, het incident; ten tweede, de toepassing van de wet-Moureaux van 30 juli 1981 en ten derde, de toekomst inzake het integratieprobleem.

Wat het incident zelf betreft, kan ik enkele elementen geven die mij door de gerechtelijke overheden zijn verstrekt. Ter gelegenheid van deze conferentie werd de ordiedienst ter plaatse ingericht, persoonlijk verzekerd door de hoofdcommissaris van de stedelijke politie, bijgestaan door een commissaris en vijf agenten. Er is hierover een politieverlag.

Er werd door het parket te Antwerpen een onderzoek ingesteld betreffende deze zaak. De definitieve besluiten zijn nog niet bekend. Het parket zet zijn onderzoek voort.

Uit de eerste elementen van het onderzoek blijkt dat een groep van ongeveer 80 militanten van het Vlaams Blok en eveneens een tiental leden van de Vlaams Nationale Groepering zich verzameld hadden in de nabijheid van het gebouw waar de conferentie plaats had.

Toen de auto van mevrouw D'Hondt naderde, kwamen de manifestanten dichtbij en zouden zij de auto licht hebben beschadigd door erop te slaan.

Steeds volgens de eerste inlichtingen waarover ik beschik, werd mevrouw D'Hondt geduwd, maar niet geslagen. Zij zal moeten worden ondervraagd. Als de procureur-generaal hiertoe beslist, moet toelating worden gevraagd aan de Voorzitter van de Senaat. Ik meen te kunnen verklaren dat dit zal gebeuren.

Het parket, belast met het onderzoek, zal zich uitspreken over de opportuniteit om vervolgingen in te stellen op basis van het zuiver strafrecht of op basis van de wet-Moureaux.

De tweede vraag van de interpellant betreft de toepassing van de wet-Moureaux.

De meeste inbreuken zijn discriminaties of geweldplegingen in het uitgaansleven of in drankgelegenheden. Vormen van discriminatie, zoals weigeren aan vreemdelingen werk te verschaffen of woongelegenheden te bieden, zijn gemakkelijk te camoufleren, zodat ze buiten het bereik van de strafwet vallen. Dit is waarschijnlijk de belangrijkste verklaring voor het zeer kleine aantal vervolgingen. Er bestaan thans geen ontwerpen tot uitbreiding van het toepassingsgebied van deze wet. Het probleem is deze wet correct toe te passen en bewijzen te vinden.

Er dient te worden opgemerkt dat sommige overtredingen die niet onder toepassing vallen van de wet van 30 juli 1981, in voorkomend geval zouden kunnen worden beteugeld door het gemeen recht, te weten de verscheidene bepalingen van het Algemeen Strafwetboek, zoals bijvoorbeeld vandalisme of vernielingen van openbaar of privé-bezit.

In het concreet geval waarover men mij interpelleert, onderzoekt de procureur des Konings te Antwerpen of er elementen zijn waardoor deze feiten onder de toepassing van de wet-Moureaux of het algemeen strafrecht vallen.

De twee gevallen zijn mogelijk. Indien uit het onderzoek blijkt dat er voldoende bewijselementen voorhanden zijn, zullen de daders vermoedelijk voor de correctionele rechtbank worden gedagvaard. Het onderzoek is echter nog aan de gang.

De derde vraag had betrekking op de toekomst. De Koninklijke Commissaris voor het migrantenbeleid heeft een voorstel gedaan tot oprichting van een « Nationaal Centrum ter bestrijding van de discriminatie en voor de integratie van de vreemde gemeenschappen ». De nationale regering steunt dit idee, maar er wordt onderzocht of het opportuun is het te concretiseren door middel van een nieuwe instelling. Ik meen dat wij de voorkeur moeten geven aan de initiatieven die worden voorbereid door de Gemeenschappen en de Gewesten. Dit betekent niet dat de nationale regering deze initiatieven niet moet steunen, bijvoorbeeld in het kader van de interministeriële conferentie voor het migrantenbeleid. Ieder niveau heeft zijn bevoegdheden en dat is precies de reden van bestaan van deze interministeriële conferentie. Wij kunnen via deze conferentie initiatieven van andere instellingen steunen, omdat zij overeenstemmen met het algemeen nationaal beleid inzake migranten.

Ik geef u ter zake twee voorbeelden. Onlangs heeft de heer Lenssens, gemeenschapsminister van Welzijn en Gezin, een standpunt ingenomen betreffende de oprichting op het niveau van de Vlaamse Gemeenschap van een « Centrum tot bevordering van de integratie van de migranten ». Ook de heer Féaux, voorzitter van de Franse Gemeenschapsexecutieve heeft op 6 februari 1990 een « Commissie voor integratie van jongeren van vreemde opvoeding » opgericht. Wij moeten het aantal instellingen niet opdrijven. Het geheel moet coherent blijven. Wij steunen de idee van mevrouw D'Hondt, maar de concrete oprichting van een instelling moet nog worden bestudeerd. Persoonlijk geef ik de voorkeur aan gemeenschaps- en gewestinitiatieven.

Tenslotte heeft de Brusselse Gewestraad enkele dagen geleden de oprichting van een « voorbereidende commissie » gepland met dezelfde doelstellingen. Deze gaan weliswaar minder ver dan de doelstellingen van de Vlaamse of Franse Gemeenschap, maar het idee is hetzelfde. Derhalve is het wenselijk dat de gemeenschaps- en gewestoverheden en de talrijke privé-verenigingen samenwerken om de verschillende vormen van racisme of discriminatie te voorkomen en te bestrijden. Ook de heer Erdman heeft erop gewezen dat het ook om preventie en niet alleen om beteugeling gaat. Wat dit laatste betreft, wacht ik op de resultaten van het onderzoek. Misschien wordt het Algemeen Strafwetboek toegepast, misschien wordt de wet-Moureaux toegepast. Dit is afhankelijk van het resultaat van de ondervragingen, meer in het bijzonder van mevrouw D'Hondt. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

INTERPELLATIE VAN DE HEER PATAER TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN MIDDENSTAND OVER « EEN RECENTE VERKLARING VAN DE PROCUREUR-GENERAAL BIJ HET HOF VAN BEROEP VAN BRUSSEL OVER DE, VOLGENS HEM, NOODZAKELIJK GEACHTTE MAATREGELEN OM DE OBJECTIVITEIT VAN DE GERECHTSVERSLAGGEVING TE WAARBORGEN »

INTERPELLATION DE M. PATAER VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES CLASSES MOYENNES SUR « UNE DECLARATION RECENTE DU PROCUREUR GENERAL PRES LA COUR D'APPEL DE BRUXELLES CONCERNANT LES MESURES QU'IL JUGE NECESSAIRES POUR GARANTIR L'OBJECTIVITE DES COMPTES RENDUS DES DEBATS JUDICIAIRES »

De Voorzitter. — Aan de orde is de interpellatie van de heer Pataer tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand over « een recente verklaring van de procureur-generaal bij het Hof van beroep van Brussel over de, volgens hem, noodzakelijk geachte maatregelen om de objectiviteit van de gerechtsverslaggeving te waarborgen ».

Het woord is aan de interpellant.

De heer Pataer. — Mijnheer de Voorzitter, de procureur-generaal bij het Hof van beroep te Brussel heeft op 20 maart 1990 een mededeling verspreid waarin maatregelen werden aangekondigd om te waken over de objectiviteit en de kwaliteit van de gerechtsverslaggeving.

Deze mededeling, die blijkbaar verband hield met de manier waarop de jongste tijd het gerecht, en meer bepaald de gerechtelijke politie, in opspraak is geraakt, heeft in perskringen nogal wat stof doen opwaaien.

De opwinding valt best te begrijpen als we in bedoeld communiqué zinnen lezen als: « Het parket zal de dagelijkse persconferenties verder zetten met de journalisten wier beroepsernst gekend is en geëerbiedigd wordt » en voorts: « De opinie beschikt vandaag niet meer over de objectieve en nauwgezette informatie, in gerechtelijke zaken, waarop zij recht heeft. »

Het wekt meer dan verwondering dat een hooggeplaatst parketmagistraat de beroepseer van sommige journalisten, zonder namen te noemen, in twijfel meende te moeten trekken. Het wekte vooral verbazing dat diezelfde magistraat het voornemen bleek te koesteren voortaan bepaalde journalisten uit te sluiten van de persconferenties georganiseerd door het parket van Brussel.

We weten intussen dat de procureur-generaal het allemaal niet zo letterlijk heeft bedoeld. Meer zelfs, in plaats van de journalisten te willen indelen in « goede » en « slechte », « ernstige » en « minder ernstige », blijkt nu dat hij integendeel lof wilde toezwaaien aan de « gekende » beroepsernst van de journalisten.

Een komma die het vertikte uit zijn tikmachine of uit die van zijn secretaris te voorschijn te komen, zou ten gronslag liggen aan dit spijtig misverstand. Het is op zijn minst leuk gevonden.

Moeten we dit incident nu als gesloten verklaren? Laten we hopen dat dit kan, maar het zou niet goed zijn er al te vlug over heen te glijden.

Het siert de procureur-generaal dat hij door die rechtzetting niet alleen het bewijs levert spitsvondig te zijn en enige zin voor humor te bezitten, maar dat hij ook in staat is toe te geven dat hij zich heeft vergalopperd. Ik vind het wel minder elegant, hoe leuk bedacht ook, dat hij zich daarbij meende te moeten verschuilen achter het ontbreken van een leesteken.

Juristen en dienaren van het recht zijn meestal taalpuristen en beseffen maar al te goed het belang en de betekenis van het juiste leesteken op de juiste plaats. Overigens blijkt uit de hele context dat de procureur-generaal zeer zeker de bedoeling had een vernemende vinger uit te steken naar bepaalde gerechtsverslaggevers, vermits hij heeft staande gehouden dat de publieke opinie in gerechtelijke zaken niet de objectieve en nauwgezette informatie krijgt, waarop ze recht heeft, tenzij de procureur-generaal met

deze uitspraak de hand in eigen boezem wou steken en het gebrekkig informatiebeleid vanwege het gerecht wou beklemtonen.

Ik denk dat het het parket niet toekomt uit te maken wat dient te worden verstaan onder « objectieve en nauwgezette informatie ». Daarvoor is het niet uitgerust en nog minder bevoegd. In een democratische samenleving met een pluralistische pers, waar zowel koren als kaf in voorkomt, zijn het de journalisten zelf, en indirect hun lezers, die zelfregulerend en regulerend moeten optreden. Bijgevolg is iedere intimidatie vanwege het parket ten aanzien van de pers volstrekt uit den boze. De persvrijheid is nu eenmaal ondeelbaar.

In de verhouding tussen media en justitie hebben zich de voorbije jaren conflicten voorgedaan die nogal wat beroering hebben gewekt. Ronduit repressieve maatregelen of bedreigende onderzoeksdaaden hielden daarbij steeds verband met vormen van « onthullingsjournalistiek » en werden nogal eens selectief gericht tegen bepaalde publikaties. De belangrijkste waren: de veroordeling van wijlen het weekblad *Pour* in 1981, wegens heling en publikatie van illegale Interpol-documenten, de inbeslagname en veroordeling van het Gentse stadsmagazine *Metro* in 1983, wegens het afdrukken van een politieke spotprent, de voorlopige hechtenis en de vervolging van *Humo*-journalist Coenen in 1985, de huiszoeking door de gerechtelijke politie in de redactielokalen van *De Morgen* en bij een twintigtal journalisten van die krant in februari 1987 — wat reeds aanleiding gaf tot een interpellatie van mijnentwege aan het adres van uw voorganger mijnheer de minister, de heer Gol — en zeer recent de huiszoeking bij de TV-redactie van de BRT en bij de BRT-journalist, Guy Polspoel. Heel vaak stond daarbij het beschermen van het journalistiek bronnengeheim in het geding.

Met zijn betwiste verklaring legde de procureur-generaal op een onhandige manier de vinger op een gekende wonde, namelijk de malaise in het gerechtelijk apparaat en, recent nog, bij de gerechtelijke politie te Brussel. Het blijft voor ons echter onbegrijpelijk dat de mededeling van de procureur-generaal zowat het allereerste, maar gelukkig toch niet het laatste antwoord was op vele vragen van de pers over de conflicten bij de Brusselse gerechtelijke politie.

De gerechtelijke politie zou ons inziens eens dringens artikel 10 van het Europees Verdrag van de rechten van de mens in verband met de vrijheid van meningsuiting en informatie moeten herlezen, alsmede de commentaar op dit artikel van het Europees Hof voor de rechten van de mens in zijn arrest van 4 december 1976: « Article 10 is applicable not only to information and ideas that are favourably received or regarded as inoffensive or as a matter of indifference, but also to those that offend, shock or disturb the State or any sector of the population. Such are the demands of that pluralism, tolerance and broadmindedness without there is no « democratic society. »

Dieperliggend is er uiteraard het oude delicate probleem van de gerechtelijke journalistiek in een spanningsveld tussen, enerzijds, de persvrijheid en, anderzijds, de bescherming van de privacy van de burger, het geheim van het vooronderzoek en, in het algemeen, de doeltreffendheid van de rechtsbedeling en het vervolgingsbeleid van de parketten.

Die spanning wordt nog verhoogd door bepaalde structurele kenmerken en de respectievelijke functies. Aan de kant van de media primeert de snelheid, het flitsend, vluchtig, vaak oppervlakkig karakter van de actualiteitsverslaggeving. Het gerecht daarentegen werkt traag en reflectief, met geformaliseerde procedures. Rechters hebben bovendien de heilige plicht onpartijdig te zijn, terwijl de pers het even heilige recht van de partijdigheid mag hanteren.

Er bestaat duidelijk behoefte aan een informatiebeleid van het justitiële apparaat. Uw voorganger, de heer Gol, heeft op 15 juli 1984 een circulaire verspreid betreffende verklaringen door de magistratuur aan de pers, met nadruk op de noodzakelijke discretie en de even noodzakelijke voorafgaande toestemming van hiërarchische oversten. Mijnheer de minister, het verdient wellicht aanbeveling dat u ter zake een nieuwe circulaire uitvaardigt met meer nadruk op een actief openbaarheidsbeleid van de rechterlijke macht, in de geest trouwens van de artikelen 96 en 97 van de Grondwet.

Er bestaat zeker een grote behoefte aan een uitbreiding van de faciliteiten voor de media binnen en buiten de gerechtszaal. Ik denk hier aan een adequate en systematische voorlichting in verband met de terechtzittingen, zoals dat in het Parlement gebeurt, perstribunes, geluidsversterking voor de vaak op fluistertoon voorgelezen vonnissen, het ter beschikking stellen van de fotokopieën van, bijvoorbeeld, de akten van beschuldiging en de uitspraken, en aan een institutionalisering van de voorlichting door het creëren van de functies van persrechter of persofficier van Justitie.

Natuurlijk draagt ook de gerechtsjournalistiek een grote verantwoordelijkheid in de verbetering met haar relatie met de Justitie. Ook daar worden best vingers op een aantal wonden gelegd, zoals het stigmatiserend karakter van misdaadverslaggeving voor de verdachte, het bevestigen van onrustgevoelens en stereotiepen, de zucht naar sensatie, de soms niets ontziende jacht op primeurs, enzovoort.

Toch durf ik pleiten voor een ruime berichtgeving over de justitie. BRT-journalist Flip Voets somde in het *Tegenspraak-cahier* nummer 3 enkele argumenten op die het belang van die berichtgeving beklemtonen.

Ten eerste, rechterlijke uitspraken winnen steeds meer aan belang. Vonnissen en arresten krijgen daardoor een beleidsmatig karakter, de rechter wordt als het ware gedwongen aan politiek te doen, denken we maar aan de abortusprocessen. Rechterlijke uitspraken overstijgen dikwijls het belang van de zaak die er de aanleiding toe was en daarvoor moet de openbare opinie zo uitvoerig mogelijk worden geïnformeerd.

Ten tweede, hetzelfde geldt voor de debatten in rechtszaken over problemen die nog niet aan een passende regeling toe zijn.

Ten derde, de justitie beschikt over een zeer grote macht. Iedereen die macht uitoefent moet verdragen dat dit gebeurt in de schijnwerpers van de openlijke kritiek. De openbaarheid is voor een beklagde eveneens de beste waarborg voor een eerlijke rechtbedeling.

Ten vierde, strafrecht beoogt normbevestiging en afschrikking. Deze doelstellingen kunnen enkel worden bereikt indien het optreden van de justitie een zekere weerklank geniet.

Ten vijfde, voor magistraten heeft de pers een feed-back-functie. Via de pers vernemen ze hoe in de samenleving over hun optreden wordt gedacht. Dit kan aanleiding geven tot correcties die het aanzien van en het vertrouwen in de justitie ten goede komen.

Vanzelfsprekend moeten we ook even stilstaan bij de tegenstelling tussen de persvrijheid en het geheim karakter van het gerechtelijk vooronderzoek. Laten we vooraf toegeven dat die beslotenheid voor een stuk op een fictie berust. Bepaalde feiten, zoals een aanhouding of een huiszoeking, kunnen moeilijk verborgen blijven. Bovendien heeft het publiek er ook belang bij te weten dat werk wordt gemaakt van de opsporing van misdrijven. Dat biedt het parket de verantwoording om mededelingen te doen en persconferenties te organiseren, wat soms wel gebeurt. De praktijk leert evenwel dat deze mededelingen doorgaans weinig nieuwswaarde bevatten. Voor informatie over het vooronderzoek is de pers dan ook in eerste instantie jammer genoeg, aangezien op tipgevers in en buiten de diverse politiediensten. De actualiteit van de jongste weken heeft ons met de neus op die feiten geduwd. We beseffen maar al te goed dat de mogelijkheid tot manipulatie hier niet denkbeeldig is. Waarschijnlijk moet een oplossing worden gezocht in een grotere openheid van het vooronderzoek.

Wij hebben daarover uitvoerig gediscussieerd bij de bespreking van het ontwerp over de voorlopige hechtenis. De belangen van verdediging en pers blijken hier vrij parallel. Men kan overigens niet volhouden dat de geheimhouding altijd de efficiëntie ten goede komt. Kan het hardnekkig vasthouden door het parket van Nijvel van een enkel spoor in het onderzoek naar de moordende bende-aanslagen ook niet worden toegeschreven aan de beslotenheid waarin het vooronderzoek zich afspeelt? Zou het vooronderzoek minder doelmatig zijn verlopen indien de speurders meer open hadden gestaan voor de signalen die vanuit de samenleving en vanuit de pers op hen afkwamen?

Hier ga ik niet verder op in, want dat zou mij te veel op het terrein van onze collega's van de Kamer brengen.

Al deze beschouwingen mogen ons er niet toe verleiden de rechtstreekse aanleiding van deze interpellatie uit het oog te verliezen, namelijk de betwistbare mededeling aan de pers van de procureur-generaal van het Hof van beroep te Brussel.

Daarom deze vragen ter afronding:

1° Welke was de precieze aanleiding voor de mededeling van de procureur-generaal?

2° Werd de minister door de procureur-generaal vooraf op de hoogte gesteld van zijn voornemen bedoelde mededeling te verstrekken? Een andere vraag die ik in feite niet meer moet stellen was of de procureur-generaal een zwarte lijst had opgesteld van beroepsjournalisten van wie hij de beroepsernst betwijfelde. Wij weten intussen dat hij dat niet deed.

3° Werd de procureur-generaal des Konings te Brussel die in de mededeling van de procureur-generaal wordt vernoemd, vooraf door de procureur-generaal geïnformeerd of geconsulteerd over de inhoud van de mededeling?

4° Hoe denkt de minister in de toekomst het onvervreemdbaar recht op informatie over gerechtelijke aangelegenheden verder te kunnen waarborgen?

Ik zet geen punt, zelfs geen komma achter deze interpellatie, ten hoogste een punt-komma, omdat ik uiteraard nog niet weet of ik op het antwoord van de minister zal moeten repliceren. (Applaus.)

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Wathélet.

De heer Wathélet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand. — Mijnheer de Voorzitter, ik antwoord op de eerste vraag van de heer Pataer dat de precieze aanleiding voor de betwistbare mededeling van de procureur-generaal te Brussel werd gevormd door een paar kranteaftakels over het gerechtelijk apparaat, die volgens de procureur-generaal steunden op onjuiste gegevens of op ernstige juridische onnauwkeurigheden. Hij voelde zich ook persoonlijk aangevallen omdat zijn loyaliteit tegenover mij werd aangeklaagd. Tot tweemaal toe schreef de pers dat hij zijn eigen minister « voor schut » had gezet.

Evenmin als politieke, economische, sociale of andere instituties, ontsnapt de justitie aan menselijke onvolmaaktheden en kan dus in de pers, maar ook elders, worden bekritiseerd. Dat is de democratie.

Iedereen heeft ook het recht, en de plicht, zich te verdedigen, zijn standpunt te uiten als hij als persoon of als vertegenwoordiger van een instelling wordt aangevallen. Ook dat is democratie. Het principe van de vrijheid van meningsuiting en van de vrijheid van de pers mag daarbij echter nooit, noch geheel, noch gedeeltelijk, in het gedrang komen. Volgens mij werd dat duidelijk bevestigd door de verklaring van de procureur-generaal zelf die de pers heeft ontmoet om enkele misverstanden uit de weg te ruimen, na de indiening van het verzoek om deze interpellatie te houden.

De tweede vraag dan. Ik werd door de procureur-generaal niet op de hoogte gebracht van zijn voornemen bedoelde mededeling te verstrekken omdat ik in de week van 19 maart in Namibië verbleef om daar de regering te vertegenwoordigen bij de onafhankelijkheidsplechtigheid.

Ik zal minder streng optreden en de rechters en magistraten toelaten te spreken zonder voor elk geval toelating te moeten vragen aan hun oversten. Ik weet dat er een circulaire bestaat en dat er instemming moet zijn van de oversten, de procureur-generaal, de procureur des Konings of de minister. Dit systeem is niet meer haalbaar en moet worden herzien. Dit houdt niet in dat er een absolute vrijheid komt om gelijk wat te verklaren, maar dat er een ander contact tot stand moet worden gebracht tussen Justitie, het gerechtelijk apparaat, de pers, de publieke opinie alsmede de andere machten, de wetgevende en de uitvoerende macht. Over dit alles moet worden gediscussieerd, niet alleen met de magistraten teneinde een circulaire uit te werken, maar ook met de pers zelf. Er moet een samenspraak tot stand worden gebracht teneinde een bevredigende oplossing te vinden.

Ten derde, mijnheer Pataer, bestaan er geen zwarte lijsten. De procureur-generaal heeft vorige vrijdag, tijdens zijn ontmoeting met de pers duidelijk gezegd dat het nooit zijn bedoeling was de ontmoetingen van de parketten met de pers stop te zetten en de beroepsernst van gelijk welke journalist in twijfel te trekken.

Ten vierde begrijp ik u niet goed wanneer u zegt dat een procureur-generaal de procureur des Konings voorafgaandelijk moet consulteren in verband met zijn beslissingen. Dat is niet de inhoud van de circulaire. Het gezond verstand schrijft wel contact voor tussen bijvoorbeeld de procureur-generaal en de procureur des Konings alvorens een mededeling te doen aan de pers. Zulks is gebeurd en het gaat hier niet om een toestemming. Er is wel degelijk een voorafgaandelijk gesprek gevoerd met de procureur des Konings, maar het komt mij niet toe uit te maken of de procureur-generaal het met deze verklaring eens of oneens was ofwel of hij er zich niet over uitsprak.

Uw vijfde, en misschien de meest belangrijke, opmerking betreft het onvervreemdbaar recht op informatie over gerechtelijke aangelegenheden. In de commissie banditisme en terrorisme heb ik er al voor gepleit de bevolking door de pers beter te laten informeren over gerechtelijke aangelegenheden. Ik pleit voor doorzichtigheid. Er kan niet worden ontkend dat een veel voorkomende reden van wantrouwen van de bevolking ten opzichte van de Justitie schuilt in het gebrek aan officiële informatie van de gerechtelijke autoriteiten over een rechtszaak. Hoe doorzichtiger de officiële berichtgeving zal zijn, hoe minder problemen er zullen ontstaan over officiële berichten, lekken of geruchten.

Het is dus belangrijk dat de parketten hun beslissingen omtrent dossiers die de publieke opinie hebben beroerd, kenbaar maken. Ik heb hier reeds bepaalde beslissingen die in de komende maanden zullen worden getroffen, aangekondigd. Een beslissing die wordt genomen, moet met redenen worden omkleed en wanneer er geen beslissing kan worden genomen, moet ook daarvan de reden worden opgegeven.

Mijn voorganger, minister Gol, heeft in zijn omzendbrief van 15 juni 1984 aan de procureurs-generaal terecht gewezen op de noodzaak de pers in te lichten, daarbij wel rekening houdend met artikel 485 van het Strafwetboek in verband met het beroepsgeheim. In hun relaties met de pers moeten de parketmagistraten een aantal principes in acht nemen zoals eerbiediging van de rechten van de verdediging, onthouding van elke persoonlijke uitlating in verband met gerechtelijke zaken — u sprak van onpartijdigheid, mijnheer Pataer — en wanneer het om een gerechtelijk onderzoek gaat vooraf het advies vragen van de onderzoeksrechter die belast is met het onderzoek.

Ik zal rekening houden met de interessante suggesties van de heer Pataer. Het is in elk geval duidelijk dat de magistraat in zijn contacten met de pers rekening moet houden met het recht op informatie van het publiek, maar ook met het geheim karakter van het onderzoek en met de rechten van de verdediging.

Wij moeten streven naar een nieuw evenwicht. Dit kan slechts tot stand komen na overleg met alle betrokken partijen waarbij rekening wordt gehouden met de belangen van de uitvoerende macht, van het publiek, van de pers en van de magistraten. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Ik stel voor onze werkzaamheden te onderbreken.

Je vous propose d'interrompre ici nos travaux. (*Assentiment.*)

VOORSTELLEN VAN WET — PROPOSITIONS DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De volgende voorstellen van wet werden ingediend:

1° Door de heer Verhaegen houdende sommige fiscale maatregelen ter bescherming van het cultureel erfgoed;

Les propositions de loi ci-après ont été déposées:

1° Par M. Verhaegen portant certaines mesures fiscales visant à protéger le patrimoine culturel;

2° Door de heer Cerexhe, tot wijziging van de wet van 25 Ventôse Jaar XI tot regeling van het notarisambt;

2° Par M. Cerexhe modifiant la loi du 25 Ventôse An XI contenant l'organisation du notariat;

3° Door de heer Stroobant tot wijziging van de artikelen 89 en 102 van de nieuwe gemeentewet;

3° Par M. Stroobant modifiant les articles 89 et 102 de la nouvelle loi communale;

4° Door de heer Hatry tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek inzake huishuur.

4° Par M. Hatry visant à modifier le Code civil en matière de bail à loyer.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Er zal later over hun inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur leur prise en considération.

De Senaat vergadert opnieuw vanavond te 20 uur.

Le Sénat se réunira ce soir à 20 heures.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(*De vergadering wordt gesloten te 19 h 5 m.*)

(*La séance est levée à 19 h 5 m.*)

ANNEXE — BIJLAGE

DEMANDES DE NATURALISATION

Résultats du scrutin sur la prise en considération

NATURALISATIEAANVRAGEN

Uitslagen van de geheime stemming over de inoverwegingneming

Nombre de votants: 129.

Aantal stemmenden: 129.

Bulletins blancs ou nuls: 1.

Blanco- of nietige stembriefjes: 1.

Votes valables: 128.

Geldige stemmen: 128.

Majorité absolue: 65.

Volstreekte meerderheid: 65.

Ont obtenu:

Bekomen hebben:

Naturalisation ordinaire

(avec dispense de la condition de résidence)

Feuilleton n° 1

Gewone naturalisatie

(met vrijstelling van de verblijfsvoorwaarde)

Lijst nr. 1

Abid, Abdellah, né à Jerada (Maroc) le 29 juin 1954, conducteur de tram à Berchem-Sainte-Agathe (Brabant): 127 suffrages.

Abid, Abdellah, geboren te Jerada (Marokko) op 29 juni 1954, trambestuurder te Sint-Agatha-Berchem (Brabant): 127 stemmen.

Aich, Hassane, né à Béni Mahyou (Maroc) en 1960, sans profession à Liège: 127 suffrages.

Aich, Hassane, geboren te Béni Mahyou (Marokko) in 1960, zonder beroep te Luik: 127 stemmen.

Aissaoui, Abdellaziz, né à Oued El Khadra (Tunisie) le 14 juillet 1952, ouvrier à Liège: 127 suffrages.

Aissaoui, Abdellaziz, geboren te Oued El Khadra (Tunesië) op 14 juli 1952, arbeider te Luik: 127 stemmen.

Alsan, Ismail Aydin, né à Devrek (Turquie) le 5 novembre 1953, commerçant à Saint-Gilles (Brabant): 127 suffrages.

Alsan, Ismail Aydin, geboren te Devrek (Turkije) op 5 november 1953, handelaar te Sint-Gillis (Brabant): 127 stemmen.

Baig, Tahir Anwer, né à Lahore (Pakistan) le 26 novembre 1953, commerçant ambulant à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 127 suffrages.

Baig, Tahir Anwer, geboren te Lahore (Pakistan) op 26 november 1953, rondreizend handelaar te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 127 stemmen.

Berradi, Rabia, née à Casablanca (Maroc) en 1952, femme d'ouvrage à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Berradi, Rabia, geboren te Casablanca (Marokko) in 1952, werkvrouw te Elsene (Brabant): 127 stemmen.

Bonja, Antoine Joseph, né à Alep (Syrie) en 1958, diamantaire à Schoten (Anvers): 127 suffrages.

Bonja, Antoine Joseph, geboren te Aleppo (Syrië) in 1958, diamanthandelaar te Schoten (Antwerpen): 127 stemmen.

Boutjadir, Belkacem, né à Tafraout (Maroc) en 1949, chauffeur de taxi à Forest (Brabant): 127 suffrages.

Boutjadir, Belkacem, geboren te Tafraout (Marokko) in 1949, taxibestuurder te Vorst (Brabant): 127 stemmen.

Cassiani, Franco, né à Charleroi le 9 juillet 1952, aide infirmier à Montigny-le-Tilleul (Hainaut): 127 suffrages.

Cassiani, Franco, geboren te Charleroi op 9 juli 1952, hulpverpleger te Montigny-le-Tilleul (Henegouwen): 127 stemmen.

Chahrour, Salah Ali, né à Beyrouth (Liban) le 3 novembre 1956, étudiant à Jette (Brabant): 127 suffrages.

Chahrour, Salah Ali, geboren te Beiroet (Libanon) op 3 november 1956, student te Jette (Brabant): 127 stemmen.

Cheung Kam Wan, né à Hongkong le 5 août 1952, cuisinier à Bornem (Anvers): 127 suffrages.

Cheung, Kam Wan, geboren te Hongkong op 5 augustus 1952, kok te Bornem (Antwerpen): 127 stemmen.

Choi Woon Tong, né à Kwantung (Chine) le 25 août 1951, restaurateur à Seraing (Liège): 127 suffrages.

Choi Woon Tong, geboren te Kwantung (China) op 25 augustus 1951, restaurateur te Seraing (Luik): 127 stemmen.

Dimah, Houari, né à Mazouja Beni Enzar (Maroc) le 5 janvier 1949, ouvrier à Schaerbeek (Brabant): 127 suffrages.

Dimah, Houari, geboren te Mazouja Beni Enzar (Marokko) op 5 januari 1949, arbeider te Schaerbeek (Brabant): 127 stemmen.

Dinh Thi Kiem, née à Anhoi Bao Huu Bentre (Viêt-nam) le 20 octobre 1932, vendeuse à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Dinh Thi Kiem, geboren te Anhoi Bao Huu Bentre (Vietnam) op 20 oktober 1932, verkoopster te Elsene (Brabant): 127 stemmen.

Elhajli, Tijani, né à Casablanca (Maroc) en 1946, technicien à Etterbeek (Brabant): 127 suffrages.

Elhajli, Tijani, geboren te Casablanca (Marokko) in 1946, technicus te Etterbeek (Brabant): 127 stemmen.

El Moussaoui, Tamaimount, née à Beni Buifur (Maroc) le 6 novembre 1954, nettoyeuse à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

El Moussaoui, Tamaimount, geboren te Beni Buifur (Marokko) op 6 november 1954, schoonmaakster te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

El Moustakim, Lahcen Ben Benaïssa, né à Ouled Yahya Kénitra (Maroc) en 1933, sans profession à Verviers (Liège): 126 suffrages.

El Moustakim, Lahcen Ben Benaïssa, geboren te Ouled Yahya Kenitra (Marokko) in 1933, zonder beroep te Verviers (Luik): 126 stemmen.

Guneysucu, Artekin, né à Kastamonu (Turquie) le 20 janvier 1955, ouvrier à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 127 suffrages.

Guneysucu, Artekin, geboren te Kastamonu (Turkije) op 20 januari 1955, arbeider te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 127 stemmen.

Le Van Ngoc, né à Tan-Duong (Viêt-nam) le 26 octobre 1923, aide-cuisinier à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 127 suffrages.

Le Van Ngoc, geboren te Tan-Duong (Vietnam) op 26 oktober 1923, hulpkok te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 127 stemmen.

Lombardo, Giuseppe, né à Rieti (Italie) le 12 avril 1947, sans profession à La Louvière (Strépy-Bacquegnies) (Hainaut): 126 suffrages.

Lombardo, Giuseppe, geboren te Rieti (Italië) op 12 april 1947, zonder beroep te La Louvière (Strépy-Bracquegnies) (Henegouwen): 126 stemmen.

Mo Chun Hoi, né à Shanghai (Chine) le 12 novembre 1948, restaurateur à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Mo Chun Hoi, geboren te Shanghai (China) op 12 november 1948, restaurateur te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 2

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 2

Pollakis, Georgios, né à Alikampos-Apokoronou (Grèce) le 14 juillet 1958, étudiant à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Pollakis, Georgios, geboren te Alikampos-Apokoronou (Griekenland) op 14 juli 1958, student te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Sabri, Chaabane, né à Kabilat El Mhayat Chamaïa (Maroc) en 1934, nettoyeur à Saint-Gilles (Brabant): 127 suffrages.

Sabri, Chaabane, geboren te Kabilat El Mhayat Chamaïa (Marokko) in 1934, schoonmaker te Sint-Gillis (Brabant): 127 stemmen.

Sag, Hanna, né à Bebek (Turquie) le 5 janvier 1944, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 126 suffrages.

Sag, Hanna, geboren te Bebek (Turkije) op 5 januari 1944, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 126 stemmen.

Sayad, Abdelghani, né à Casablanca (Maroc) en 1960, employé à Liège: 127 suffrages.

Sayad, Abdelghani, geboren te Casablanca (Marokko) in 1960, bediende te Luik: 127 stemmen.

Sikorski, Zbigniew Leszek, né à Planegg (Allemagne) le 10 février 1947, tourneur à Charleroi (Gilly) (Hainaut): 127 suffrages.

Sikorski, Zbigniew Leszek, geboren te Planegg (Duitsland) op 10 februari 1947, draaier te Charleroi (Gilly) (Henegouwen): 127 stemmen.

Simnica, Ramdan, né à Bellaqevci (Yougoslavie) le 10 mai 1944, sans profession à Schaerbeek (Brabant): 126 suffrages.

Sinunica, Ramdan, geboren te Bellaqevci (Joegoslavië) op 10 mei 1944, zonder beroep te Schaarbeek (Brabant): 126 stemmen.

Skoropinski, André Eduard, né à Eidsen le 15 décembre 1954, soudeur à Maasmechelen (Limbourg): 127 suffrages.

Skoropinski, André Eduard, geboren te Eidsen op 15 december 1954, lasser te Maasmechelen (Limburg): 127 stemmen.

Wang, Shion Jang, né à Anhwei (Chine) le 5 juillet 1925, cuisinier à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Wang, Shion Jang, geboren te Anhwei (China) op 5 juli 1925, kok te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Zaman, Mohamed Chudry, né à Sikarwali (Pakistan) le 11 avril 1927, ouvrier à Forest (Brabant): 127 suffrages.

Zaman, Mohamed Chudry, geboren te Sikarwali (Pakistan) op 11 april 1927, arbeider te Vorst (Brabant): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 3

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 3

Hua, Chanh Nghia, né à Saigon (Viêt-nam) le 9 juin 1963, restaurateur à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Hua, Chanh Nghia, geboren te Saigon (Viëtnam) op 9 juni 1963, restaurateur te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 4

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 4

Kelfkens, Jean Henri Thierry, né à Uccle le 23 octobre 1948, déménageur à Berchem-Sainte-Agathe (Brabant): 127 suffrages.

Kelfkens, Jean Henri Thierry, geboren te Ukkel op 23 oktober 1948, verhuizer te Sint-Agatha-Berchem (Brabant): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 5

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 5

Krayem, Joseph, Sleiman, né à El Ghaboun (Liban) le 27 novembre 1948, étudiant à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 127 suffrages.

Krayem, Joseph, Sleiman, geboren te El Ghaboun (Libanon) op 27 november 1948, student te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 127 stemmen.

Shamsolshoara, Djafar, né à Téhéran (Iran) le 19 avril 1956, étudiant à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Shamsolshoara, Djafar, geboren te Teheran (Iran) op 19 april 1956, student te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

Grande naturalisation

Feuilleton n° 6

Staatsnaturalisatie

Lijst nr. 6

Aksöz, Hakki, né à Tirilye (Turquie) le 22 mai 1955, chauffeur-magasinier à Mons (Hainaut): 127 suffrages.

Aksöz, Hakki, geboren te Tirilye (Turkije) op 22 mei 1955, chauffeur-magazijnbediende te Bergen (Henegouwen): 127 stemmen.

Catalano, Vito, né à Houdeng-Aimeries le 24 mars 1958, ouvrier à Lessines (Hainaut): 127 suffrages.

Catalano, Vito, geboren te Houdeng-Aimeries op 24 maart 1958, arbeider te Lessen (Henegouwen): 127 stemmen.

Micu, Costel-Mugur, né à Slatina (Roumanie) le 25 août 1933, sans profession à Merchtem (Brabant): 127 suffrages.

Micu, Costel-Mugur, geboren te Slatina (Roumenie) op 25 augustus 1933, zonder beroep te Merchtem (Brabant): 127 stemmen.

Moreau, Danielle Marguerite Jeanne, née à Gand le 7 janvier 1954, agent contractuel à Rixensart (Brabant): 127 suffrages.

Moreau, Danielle Marguerite Jeanne, geboren te Gent op 7 januari 1954, bediende te Rixensart (Brabant): 127 stemmen.

Trzcinski, Tadeusz, né à Gocanowko (Pologne) le 11 décembre 1912, ingénieur agronome et chimiste à Gembloux (Namur): 127 suffrages.

Trzcinski, Tadeusz, geboren te Gocanowko (Polen) op 11 december 1912, landbouwkundig en scheikundig ingenieur te Gemblours (Namen): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(assimilation de la résidence à l'étranger à la résidence en Belgique
— Art. 19, dernier alinéa)

Feuilleton n° 7

Gewone naturalisatie

(gelijkstelling van verblijf in het buitenland met verblijf in België
— Art. 19, laatste lid)

Lijst nr. 7

Behar, Ghislaine Huguette, née à Mons le 7 décembre 1957, sans profession à Mons (Hainaut): 126 suffrages.

Behar, Ghislaine Huguette, geboren te Mons op 7 december 1957, zonder beroep te Bergen (Henegouwen): 126 stemmen.

Boccher, Karin, née à Lobbes le 25 février 1964, sans profession à Merbes-le-Château (Labuissière) (Hainaut): 126 suffrages.

Boccher, Karin, geboren te Lobbes op 25 februari 1964, zonder beroep te Merbes-le-Château (Labuissière) (Henegouwen): 126 stemmen.

Boumouhsen, Leïla, née à Tanger (Maroc) le 10 octobre 1959, agent auxiliaire au consulat belge à Tanger (Maroc): 127 suffrages.

Boumouhsen, Leïla, geboren te Tanger (Marokko) op 10 oktober 1959, hulpbediende in het Belgisch consulaat te Tanger (Marokko): 127 stemmen.

Bui Ngoc Phuong, née à Saigon (Viêt-nam) le 14 octobre 1957, programmeur-analyste à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Bui Ngoc Phuong, geboren te Saigon (Viëtnam) op 14 oktober 1957, programmeur-analyst te Elsene (Brabant): 127 stemmen.

Delikanlioglu, Oksan, née à Istanbul (Turquie) le 1^{er} juin 1956, sans profession à Jette (Brabant) : 126 suffrages.

Delikanlioglu, Oksan, geboren te Istamboel (Turkije) op 1 juni 1956, zonder beroep te Jette (Brabant) : 126 stemmen.

El Fassi, Abdelaziz, né à Menzel-Bourquiba (Tunisie) le 4 septembre 1946, ingénieur technicien à Soignies (Hainaut) : 127 suffrages.

El Fassi, Abdelaziz, geboren te Menzel-Bourquiba (Tunesië) op 4 september 1946, technisch ingenieur te Zinnik (Henegouwen) : 127 stemmen.

Khelil, Kamal Abdelhafide, né à Tilleul le 1^{er} décembre 1964, sans profession à Liège : 126 suffrages.

Khelil, Kamal Abdelhafide, geboren te Tilleul op 1 december 1964, zonder beroep te Luik : 126 stemmen.

Mamalis, Ilias, né à Vlassio (Grèce) le 19 mai 1955, chimiste à Liège : 127 suffrages.

Mamalis, Ilias, geboren te Vlassio (Griekenland) op 19 mei 1955, scheikundige te Luik : 127 stemmen.

Meskine, Laïla, née à Haine-Saint-Paul le 7 juin 1957, sans profession à Silly (Hainaut) : 126 suffrages.

Meskine, Laïla, geboren te Haine-Saint-Paul op 7 juni 1957, zonder beroep te Opzullik (Henegouwen) : 126 stemmen.

Sadek, Hassen, né à Belœil le 21 octobre 1965, sans profession à Bernissart (Blaton) (Hainaut) : 126 suffrages.

Sadek, Hassen, geboren te Belœil op 21 oktober 1965, zonder beroep te Bernissart (Blaton) (Henegouwen) : 126 stemmen.

Shih, Shun-Yung, né à Wutsin Hsien (Chine) le 13 octobre 1943, cadre à Berchem (Anvers) : 127 suffrages.

Shih, Shun-Yung, geboren te Wutsin Hsien (China) op 13 oktober 1943, kaderlid te Berchem (Antwerpen) : 127 stemmen.

Taqi, Aziz, né à Koweit (Principauté du Koweit) en 1937, directeur de société à Anderlecht (Brabant) : 127 suffrages.

Taqi, Aziz, geboren te Koeweit (Prinsdom Koeweit) in 1937, directeur van een vennootschap te Anderlecht (Brabant) : 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 8

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 8

Aâbaslama, Boumediene, né à Aïn Temouchent (Algérie) le 25 mai 1966, ouvrier à Schaerbeek (Brabant) : 127 suffrages.

Aâbaslama, Boumediene, geboren te Aïn Temouchent (Algerije) op 25 mei 1966, arbeider te Schaerbeek (Brabant) : 127 stemmen.

Abbaoui, Bouarfa, né à Douar Ouled Boutechich, Ain Sfax (Maroc) en 1931, sans profession à Liège : 126 suffrages.

Abbaoui, Bouarfa, geboren te Douar Ouled Boutechich, Ain Sfax (Marokko) in 1931, zonder beroep te Luik : 126 stemmen.

Aboutabit, Imane, née à Casablanca (Maroc) le 13 août 1966, sans profession à Bernissart (Hainaut) : 126 suffrages.

Aboutabit, Imane, geboren te Casablanca (Marokko) op 13 augustus 1966, zonder beroep te Bernissart (Henegouwen) : 126 stemmen.

Aboutaher, Layachi, né à Ouled Salah (Maroc) en 1934, ouvrier à Namur : 127 suffrages.

Aboutaher, Layachi, geboren te Ouled Salah (Marokko) in 1934, arbeider te Namen : 127 stemmen.

Acar, Suleyman, né à Midyat (Turquie) le 18 avril 1965, sans profession à Etterbeek (Brabant) : 126 suffrages.

Acar, Suleyman, geboren te Midyat (Turkije) op 18 april 1965, zonder beroep te Etterbeek (Brabant) : 126 stemmen.

Acikgöz, Kamil, né à Yildizeli (Turquie) le 10 août 1950, sans profession à Liège : 126 suffrages.

Acikgöz, Kamil, geboren te Yildizeli (Turkije) op 10 augustus 1950, zonder beroep te Luik : 126 stemmen.

Acosta-Buzon, Rafael, né à Vecqueville (France) le 12 mai 1963, sans profession à Forest (Brabant) : 126 suffrages.

Acosta-Buzon, Rafael, geboren te Vecqueville (Frankrijk) op 12 mei 1963, zonder beroep te Vorst (Brabant) : 126 stemmen.

Agacbekler, Remzi, né à Edirne (Turquie) le 15 octobre 1955, gérant à Schaerbeek (Brabant) : 127 suffrages.

Agacbekler, Remzi, geboren te Edirne (Turkije) op 15 oktober 1955, zaakvoerder te Schaerbeek (Brabant) : 127 stemmen.

Aghayan, Elahe, née à Téhéran (Iran) le 21 mars 1969, étudiante à Liège : 127 suffrages.

Aghayan, Elahe, geboren te Teheran (Iran) op 21 maart 1969, studente te Luik : 127 stemmen.

Agneskis, Lazaros, né à Meliti (Grèce) en 1933, pensionné à Fléron (Liège) : 127 suffrages.

Agneskis, Lazaros, geboren te Meliti (Griekenland) in 1933, gepensioneerd te Fléron (Luik) : 127 stemmen.

Aissaoui, Houssine, né à Oujda (Maroc) en 1954, ouvrier à Verviers (Liège) : 127 suffrages.

Aissaoui, Houssine, geboren te Oujda (Marokko) in 1954, arbeider te Verviers (Luik) : 127 stemmen.

Ajouaou, Salha, née à Douar Oued Nja (Maroc) en 1969, étudiante à Anderlecht (Brabant) : 127 suffrages.

Ajouaou, Salha, geboren te Douar Oued Nja (Marokko) in 1969, studente te Anderlecht (Brabant) : 127 stemmen.

Akan, Fikri, né à Midyat (Turquie) le 1^{er} novembre 1969, étudiant à Liège : 127 suffrages.

Akan, Fikri, geboren te Midyat (Turkije) op 1 november 1969, student te Luik : 127 stemmen.

Akan, Gevriye, né à Midyat (Turquie) en 1908, pensionné à Liège : 127 suffrages.

Akan, Gevriye, geboren te Midyat (Turkije) in 1908, gepensioneerd te Luik : 127 stemmen.

Akan, Melki, né à Midyat (Turquie) le 11 novembre 1948, sans profession à Liège : 126 suffrages.

Akan, Melki, geboren te Midyat (Turkije) op 11 november 1948, zonder beroep te Luik : 126 stemmen.

Akan, Sabri, né à Midyat (Turquie) le 1^{er} juillet 1967, étudiant à Liège : 127 suffrages.

Akan, Sabri, geboren te Midyat (Turkije) op 1 juli 1967, student te Luik : 127 stemmen.

Akdemir, Gardiz, né à Kayseri (Turquie) le 25 juillet 1966, étudiant à Bruxelles (Brabant) : 127 suffrages.

Akdemir, Gardiz, geboren te Kayseri (Turkije) op 25 juli 1966, student te Brussel (Brabant) : 127 stemmen.

Akgul, Nicimi, née à Enhil (Turquie) le 2 avril 1948, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant) : 126 suffrages.

Akgul, Nicimi, geboren te Enhil (Turkije) op 2 april 1948, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant) : 126 stemmen.

Akharmouch, Ijja, née à Douar Tahndourt, Houara (Maroc) en 1956, sans profession à Charleroi (Jumet) (Hainaut) : 126 suffrages.

Akharmouch, Ijja, geboren te Douar Tahndourt, Houara (Marokko) in 1956, zonder beroep te Charleroi (Jumet) (Henegouwen) : 126 stemmen.

Alborghetti, Françoise Yvonne Jeanne Ghislaine, née à Châtelet le 14 octobre 1960, vendeuse à Charleroi (Hainaut) : 127 suffrages.

Alborghetti, Françoise Yvonne Jeanne Ghislaine, geboren te Châtelet op 14 oktober 1960, verkoopster te Charleroi (Henegouwen) : 127 stemmen.

Alves De Carvalho, Francisco Manuel, né à Tanger (Maroc) le 7 mai 1960, technicien à Saint-Gilles (Brabant) : 127 suffrages.

Alves De Carvalho, Francisco Manuel, geboren te Tanger (Marokko) op 7 mei 1960, technicus te Sint-Gillis (Brabant) : 127 stemmen.

Amrani Halhoul, Nazha, née à Tanger (Maroc) le 20 septembre 1953, employée à Bruxelles (Brabant) : 127 suffrages.

Amrani Halhoul, Nazha, geboren te Tanger (Marokko) op 20 september 1953, bediende te Brussel (Brabant) : 127 stemmen.

Antonini, Fernando, né à San Demetrio (Italie) le 27 juin 1951, soudeur à Mons (Jemappes) (Hainaut) : 127 suffrages.

Antonini, Fernando, geboren te San Demetrio (Italië) op 27 juni 1951, lasser te Bergen (Jemappes) (Henegouwen) : 127 stemmen.

Arbib, Hamdoun, né à Oulad Hadj (Maroc) en 1944, ouvrier à Forest (Brabant) : 127 suffrages.

Arbib, Hamdoun, geboren te Oulad Hadj (Marokko) in 1944, arbeider te Vorst (Brabant) : 127 stemmen.

Arfaoui, Taoufik, né à Tunis (Tunisie) le 24 août 1954, professeur de religion islamique à Uccle (Brabant) : 126 suffrages.

Arfaoui, Taoufik, geboren te Tunis (Tunisië) op 24 augustus 1954, leraar Islamitische godsdienst te Ukkel (Brabant) : 126 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 9

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 9

Armut, Hasan, né à Sogucak (Turquie) le 3 février 1939, ouvrier à Manage (Hainaut) : 127 suffrages.

Armut, Hasan, geboren te Sogucak (Turkije) op 3 februari 1939, arbeider te Manage (Henegouwen) : 127 stemmen.

Artico, Salvatore, né à Piazza Armerina (Italie) le 28 juillet 1956, sans profession à Awans (Liège) : 126 suffrages.

Artico, Salvatore, geboren te Piazza Armerina (Italië) op 28 juli 1956, zonder beroep te Awans (Luik) : 126 stemmen.

Aslan, Huseyin, né à Divrigi (Turquie) le 3 octobre 1955, sans profession à Genk (Limbourg) : 126 suffrages.

Aslan, Huseyin, geboren te Divrigi (Turkije) op 3 oktober 1955, zonder beroep te Genk (Limburg) : 126 stemmen.

Asrih, Abdelkader, né à Tanger (Maroc) le 6 avril 1946, chauffeur à la STIB à Forest (Brabant) : 127 suffrages.

Asrih, Abdelkader, geboren te Tanger (Marokko) op 6 april 1946, chauffeur bij de MIVB te Vorst (Brabant) : 127 stemmen.

Assiri, El Hachmi, né à Senhaja (Maroc) en 1955, ingénieur à Evre (Brabant) : 127 suffrages.

Assiri, El Hachmi, geboren te Senhaja (Marokko) in 1955, ingenieur te Evre (Brabant) : 127 stemmen.

Atarhouch, Zolikh, née à Tanger (Maroc) le 5 janvier 1963, étudiante à Bruxelles (Brabant) : 127 suffrages.

Atarhouch, Zolikh, geboren te Tanger (Marokko) op 5 januari 1963, studente te Brussel (Brabant) : 127 stemmen.

Atia, Abdelrhani, né à El Kelaa des Sraghnas (Maroc) le 30 novembre 1956, sans profession à Liège : 127 suffrages.

Atia, Abdelrhani, geboren te El Kelaa des Sraghnas (Marokko) op 30 november 1956, zonder beroep te Luik : 127 stemmen.

Atia, Aicha, née à Aoullout (Maroc) en 1942, sans profession à Berchem (Anvers) : 126 suffrages.

Atia, Aicha, geboren te Aoullout (Marokko) in 1942, zonder beroep te Berchem (Antwerpen) : 126 stemmen.

Avci, Sahin, né à Hozat (Turquie) le 10 juin 1965, sans profession à As (Limbourg) : 126 suffrages.

Avci, Sahin, geboren te Hozat (Turkije) op 10 juni 1965, zonder beroep te As (Limburg) : 126 stemmen.

Avcu, Mustafa, né à Karayusuflu (Turquie) le 15 décembre 1952, sans profession à Farciennes (Hainaut) : 126 suffrages.

Avcu, Mustafa, geboren te Karayusuflu (Turkije) op 15 december 1952, zonder beroep te Farciennes (Henegouwen) : 126 stemmen.

Azmano, Aïcha, née à Mediouna (Maroc) le 1^{er} août 1960, employée à Aiseau-Presles (Roselies) (Hainaut) : 127 suffrages.

Azmano, Aïcha, geboren te Mediouna (Marokko) op 1 augustus 1960, bediende te Aiseau-Presles (Roselies) (Henegouwen) : 127 stemmen.

Azmi, Abderrahman, né à Asilah (Maroc) en 1937, sans profession à Forest (Brabant) : 126 suffrages.

Azmi, Abderrahman, geboren te Asilah (Marokko) in 1937, zonder beroep te Vorst (Brabant) : 126 stemmen.

Azzouzi, Mustapha, né à Béni Bouyahie (Maroc) le 15 mai 1954, aide social à Verviers (Liège) : 127 suffrages.

Azzouzi, Mustapha, geboren te Béni Bouyahie (Marokko) op 15 mei 1954, maatschappelijk helper te Verviers (Luik) : 127 stemmen.

Bach Hamba, Khemais, né à Bizerte (Tunisie) le 13 août 1947, restaurateur à Liège : 127 suffrages.

Bach Hamba, Khemais, geboren te Bizerte (Tunisië) op 13 augustus 1947, restaurateur te Liège : 127 stemmen.

Bahori, Boubker, né à Casablanca (Maroc) le 18 août 1953, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant) : 126 suffrages.

Bahori, Boubker, geboren te Casablanca (Marokko) op 18 augustus 1953, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant) : 126 stemmen.

Baiz, Naïma, née à Casablanca (Maroc) le 14 avril 1963, femme de ménage à Charleroi (Marcinelle) (Hainaut) : 127 suffrages.

Baiz, Naïma, geboren te Casablanca (Marokko) op 14 april 1963, werkvrouw te Charleroi (Marcinelle) (Henegouwen) : 127 stemmen.

Bajramovic, Bahtija, né à Zenica (Tetovo) (Yougoslavie) le 10 mars 1937, sans profession à Charleroi (Marchienne-au-Pont) (Hainaut) : 126 suffrages.

Bajramovic, Bahtija, geboren te Zenica (Tetovo) (Joegoslavië) op 10 maart 1937, zonder beroep te Charleroi (Marchienne-au-Pont) (Henegouwen) : 126 stemmen.

Bakalli, Veli, né à Novosej (Luma) (Albanie) le 22 mai 1941, ouvrier à Schaerbeek (Brabant) : 127 suffrages.

Bakalli, Veli, geboren te Novosej (Luma) (Albanië) op 22 mei 1941, arbeider te Schaerbeek (Brabant) : 127 stemmen.

Bakun, Adam, né à Ciechanowicz (Pologne) le 4 octobre 1962, sans profession à Bruxelles (Brabant) : 126 suffrages.

Bakun, Adam, geboren te Ciechanowicz (Polen) op 4 oktober 1962, zonder beroep te Brussel (Brabant) : 126 stemmen.

Banaszak, Piotr Marian, né à Poznan (Pologne) le 24 novembre 1955, dessinateur à Oupeye (Vivegnis) (Liège) : 127 suffrages.

Banaszak, Piotr Marian, geboren te Poznan (Polen) op 24 november 1955, tekenaar te Oupeye (Vivegnis) (Luik) : 127 stemmen.

Baouche, Radoine, né à Mons le 17 juillet 1955, sans profession à Mons (Hainaut): 126 suffrages.

Baouche, Radoine, geboren te Bergen op 17 juli 1955, zonder beroep te Bergen (Henegouwen): 126 stemmen.

Baran, Rosa Lisette, née à Liège le 8 octobre 1964, ouvrière à Liège: 127 suffrages.

Baran, Rosa Lisette, geboren te Luik op 8 oktober 1964, arbeider te Luik: 127 stemmen.

Barchouch, Chaib, né à Beni Oulichek (Maroc) en 1950, sans profession à Bruxelles (Brabant): 126 suffrages.

Barchouch, Chaib, geboren te Beni Oulichek (Marokko) in 1950, zonder beroep te Brussel (Brabant): 126 stemmen.

Bartal, Claude Alexandre, né à Ougrée le 19 décembre 1945, entrepreneur à Herstal (Vottem) (Liège): 127 suffrages.

Bartal, Claude Alexandre, geboren te Ougrée op 19 december 1945, ondernemer te Herstal (Vottem) (Luik): 127 stemmen.

Battaglia, Matteo, né à Palerme (Italie) le 11 octobre 1956, charpentier à La Louvière (Saint-Vaast) (Hainaut): 127 suffrages.

Battaglia, Matteo, geboren te Palermo (Italië) op 11 oktober 1956, timmerman te La Louvière (Saint-Vaast) (Henegouwen): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 10

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 10

Bejja, Larbi, né à Ait Jbel Doum (Maroc) en 1950, receveur-conducteur à la STIB à Etterbeek (Brabant): 127 suffrages.

Bejja, Larbi, geboren te Ait Jbel Doum (Marokko) in 1950, ontvanger-chauffeur bij de MIVB te Etterbeek (Brabant): 127 stemmen.

Belakhdar, Rajaa, née à Tanger (Maroc) le 1^{er} avril 1961, employée à Evre (Brabant): 127 suffrages.

Belakhdar, Rajaa, geboren te Tanger (Marokko) op 1 april 1961, bediende te Evre (Brabant): 127 stemmen.

Belarbi, Aicha, née à Sammar Beni Boughafer (Maroc) en 1957, sans profession à Forest (Brabant): 126 suffrages.

Belarbi, Aicha, geboren te Sammar Beni Boughafer (Marokko) in 1957, zonder beroep te Vorst (Brabant): 126 stemmen.

Belghaly, Mohamed, né à Casablanca (Maroc) le 16 juillet 1962, sans profession à Bruxelles (Brabant): 126 suffrages.

Belghaly, Mohamed, geboren te Casablanca (Marokko) op 16 juli 1962, zonder beroep te Brussel (Brabant): 126 stemmen.

Belkadi, M'Hamed, né à Beni Addoul (Maroc) en 1951, maçon à Liège: 127 suffrages.

Belkadi, M'Hamed, geboren te Beni Addoul (Marokko) in 1951, metselaar te Luik: 127 stemmen.

Belkhir, Abderrazak, né à Kerkennah (Tunisie) le 1^{er} juin 1946, mécanicien à Charleroi (Hainaut): 127 suffrages.

Belkhir, Abderrazak, geboren te Kerkennah (Tunesië) op 1 juni 1946, mecanicien te Charleroi (Henegouwen): 127 stemmen.

Bellomo, Alessandra, née à Haine-Saint-Paul le 5 juillet 1962, étudiante à Chapelle-lez-Herlaimont (Hainaut): 127 suffrages.

Bellomo, Alessandra, geboren te Haine-Saint-Paul op 5 juli 1962, studente te Chapelle-lez-Herlaimont (Henegouwen): 127 stemmen.

Ben Abderrahman, Amina, née à El Hoceima (Maroc) vers 1955, nettoyeuse à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Ben Abderrahman, Amina, geboren te El Hoceima (Marokko) rond 1955, werkster te Elsene (Brabant): 127 stemmen.

Ben Abid, Abdeslam, né à Tanger (Maroc) le 8 février 1957, électricien à Schaerbeek (Brabant): 127 suffrages.

Ben Abid, Abdeslam, geboren te Tanger (Marokko) op 8 februari 1957, electricien te Schaerbeek (Brabant): 127 stemmen.

Ben Abid, Nadia, née à Bruxelles le 5 mars 1965, ouvrière à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 127 suffrages.

Ben Abid, Nadia, geboren te Brussel op 5 maart 1965, arbeider te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 127 stemmen.

Benaini, Naima, née à Oujda (Maroc) le 22 juillet 1957, sans profession à Grivegnée (Liège): 126 suffrages.

Benaini, Naimi, geboren te Oujda (Marokko) op 22 juli 1957, zonder beroep te Grivegnée (Luik): 126 stemmen.

Benaïssa, Amrouche, né à Bruxelles le 18 octobre 1963, étudiant à Saint-Gilles (Brabant): 127 suffrages.

Benaïssa, Amrouche, geboren te Brussel op 18 oktober 1963, student te Sint-Gillis (Brabant): 127 stemmen.

Ben Amar, Mustapha, né à Ain-El-Turck (Algérie) le 9 janvier 1956, sans profession à Uccle (Brabant): 126 suffrages.

Ben Amar, Mustapha, geboren te Ain-El-Turck (Algerije) op 9 januari 1956, zonder beroep te Ukkel (Brabant): 126 stemmen.

Ben Ayad, Mohammed, né à Tanger (Maroc) en 1944, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Ben Ayad, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) in 1944, arbeider te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Benbrach, Mostafa, né à Casablanca (Maroc) le 19 janvier 1962, sans profession à Maasmechelen (Limbourg): 126 suffrages.

Benbrach, Mostafa, geboren te Casablanca (Marokko) op 19 januari 1962, zonder beroep te Maasmechelen (Limburg): 126 stemmen.

Bendiaf, Driss, né à Oujda (Maroc) en 1951, cuisinier à Anderlecht (Brabant): 127 suffrages.

Bendiaf, Driss, geboren te Oujda (Marokko) in 1951, kok te Anderlecht (Brabant): 127 stemmen.

Bener, Esref Yigit, né à Etterbeek le 15 juillet 1958, animateur à Etterbeek (Brabant): 127 suffrages.

Bener, Esref Yigit, geboren te Etterbeek op 15 juli 1958, groeps-leider te Etterbeek (Brabant): 127 stemmen.

Ben Kouider, Nadia, née à Fahs Tanger (Maroc) le 7 juillet 1965, commerçante à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Ben Kouider, Nadia, geboren te Fahs Tanger (Marokko) op 7 juli 1965, handelaarster te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Ben Lakhal, Pascal Guillaume Louis, né à Bruxelles le 20 novembre 1961, sans profession à Mons (Ghlin) (Hainaut): 126 suffrages.

Ben Lakhal, Pascal Guillaume Louis, geboren te Brussel op 20 november 1961, zonder beroep te Bergen (Ghlin) (Henegouwen): 126 stemmen.

Bennamari, Mohamed, né à Beni Touzine (Maroc) en 1953, ouvrier à Fontaine-l'Évêque (Hainaut): 127 suffrages.

Bennamari, Mohamed, geboren te Beni Touzine (Marokko) in 1953, arbeider te Fontaine-l'Évêque (Henegouwen): 127 stemmen.

Benseddiq, Lahouari, né à Oran (Algérie) le 12 février 1965, sans profession à Ixelles (Brabant): 126 suffrages.

Benseddiq, Lahouari, geboren te Oran (Algerije) op 12 februari 1965, zonder beroep te Elsene (Brabant): 126 stemmen.

Benziene, Mustapha, né à Casablanca (Maroc) en 1940, sans profession à Namur: 126 suffrages.

Benziene, Mustapha, geboren te Casablanca (Marokko) in 1940, zonder beroep te Namen: 126 stemmen.

Berisha, Ajne, née à Pejë (Yougoslavie) le 15 juin 1935, sans profession à Bruxelles (Brabant) : 126 suffrages.

Berisha, Ajne, geboren te Pejë (Joegoslavië) op 15 juni 1935, zonder beroep te Brussel (Brabant) : 126 stemmen.

Berrada, Fatima Zohra, née à Tanger (Maroc) le 21 octobre 1966, étudiante à Liège : 127 suffrages.

Berrada, Fatima Zohra, geboren te Tanger (Marokko) op 21 oktober 1966, studente te Luik : 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 11

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 11

Beyaz, Emel, née à Samandag (Turquie) le 1^{er} août 1955, sans profession à Saint-Vaast (Hainaut) : 127 suffrages.

Beyaz, Emel, geboren te Samandag (Turkije) op 1 augustus 1955, zonder beroep te Saint-Vaast (Henegouwen) : 127 stemmen.

Beydoun, Abbas Hamzé, né à Beyrouth (Liban) en 1914, pensionné à Etterbeek (Brabant) : 127 suffrages.

Beydoun, Abbas Hamzé, geboren te Beiroet (Libanon) in 1914, gepensioneerd te Etterbeek (Brabant) : 127 stemmen.

Bicaku, Vaidé, née à Bruxelles le 9 avril 1965, ouvrière à Schaerbeek (Brabant) : 127 suffrages.

Bicaku, Vaidé, geboren te Brussel op 9 april 1965, arbeidster te Schaerbeek (Brabant) : 127 stemmen.

Bingöl, Cihan, né à Palu (Turquie) le 10 mars 1965, sans profession à Charleroi (Montignies-sur-Sambre) (Hainaut) : 127 suffrages.

Bingöl, Cihan, geboren te Palu (Turkije) op 10 maart 1965, zonder beroep te Charleroi (Montignies-sur-Sambre) (Henegouwen) : 127 stemmen.

Biondolillo, Pasquale, né à Liège le 7 août 1960, professeur à Liège : 127 suffrages.

Biondolillo, Pasquale, geboren te Luik op 7 augustus 1960, leraar te Luik : 127 stemmen.

Blewaska, Mirosława, née à Tychy (Pologne) le 10 février 1958, étudiante à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant) : 127 suffrages.

Blewaska, Mirosława, geboren te Tychy (Polen) op 10 februari 1958, studente te Sint-Joost-ten-Node (Brabant) : 127 stemmen.

Bobtchev, Alexandre Kroumov, né à Plovdiv (Bulgarie) le 4 février 1954, employé à Ixelles (Brabant) : 127 suffrages.

Bobtchev, Alexandre Kroumov, geboren te Plovdiv (Bulgarije) op 4 februari 1954, bediende te Elsene (Brabant) : 127 stemmen.

Bogdani, Nazmi, né à Rrajce (Albanie) le 27 septembre 1948, sans profession à Bruxelles (Brabant) : 127 suffrages.

Bogdani, Nazmi, geboren te Rrajce (Albanië) op 27 september 1948, zonder beroep te Brussel (Brabant) : 127 stemmen.

Bohalil, Mohamed, né à Béni Oulichek (Maroc) le 2 juin 1958, commerçant à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant) : 127 suffrages.

Bohalil, Mohamed, geboren te Béni Oulichek (Marokko) op 2 juni 1958, handelaar te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant) : 127 stemmen.

Bologna, Clara, née à Cupello (Italie) le 4 mars 1951, secrétaire à Courcelles (Trazegnies) (Hainaut) : 127 suffrages.

Bologna, Clara, geboren te Cupello (Italië) op 4 maart 1951, secretaresse te Courcelles (Trazegnies) (Henegouwen) : 127 stemmen.

Bouaich, Nacira, née à Alger (Algérie) le 14 avril 1959, employée à Ixelles (Brabant) : 127 suffrages.

Bouaich, Nacira, geboren te Algiers (Algerije) op 14 april 1959, bediende te Elsene (Brabant) : 127 stemmen.

Bouali, Abdelmajid, né à Kenitra (Maroc) en 1939, asphalteur à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant) : 127 suffrages.

Bouali, Abdelmajid, geboren te Kenitra (Marokko) in 1939, asfaltwerker te Sint-Joost-ten-Node (Brabant) : 127 stemmen.

Bouamar, Ahmed, né à Tanger (Maroc) en 1942, cuisinier à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant) : 127 suffrages.

Bouamar, Ahmed, geboren te Tanger (Marokko) in 1942, kok te Sint-Joost-ten-Node (Brabant) : 127 stemmen.

Bouhouili, M'Barek, né à Guelmim (Maroc) en 1946, sans profession à Charleroi (Marchienne-au-Pont) (Hainaut) : 127 suffrages.

Bouhouili, M'Barek, geboren te Guelmim (Marokko) in 1946, zonder beroep te Charleroi (Marchienne-au-Pont) (Henegouwen) : 127 stemmen.

Boukamza, Driss, né à Beni Touzine (Maroc) en 1953, ouvrier à Wilrijk (Anvers) : 127 suffrages.

Boukamza, Driss, geboren te Beni Touzine (Marokko) in 1953, arbeider te Wilrijk (Antwerpen) : 127 stemmen.

Boulabhair, Mohamed, né à Tizza Beni-chiker (Maroc) en 1943, sans profession à Anderlecht (Brabant) : 127 suffrages.

Boulabhair, Mohamed, geboren te Tizza Beni-chiker (Marokko) in 1943, zonder beroep te Anderlecht (Brabant) : 127 stemmen.

Boulahya, Fatima, née à Ahaftlaya El Msamir Mazouja (Maroc) le 20 juillet 1962, sans profession à Ixelles (Brabant) : 127 suffrages.

Boulahya, Fatima, geboren te Ahaftlaya El Msamir Mazouja (Marokko) op 20 juli 1962, zonder beroep te Elsene (Brabant) : 127 stemmen.

Bounouar, Abderrachid, né à Oujda (Maroc) le 27 novembre 1963, dessinateur industriel à Liège : 127 suffrages.

Bounouar, Abderrachid, geboren te Oujda (Marokko) op 27 november 1963, nijverheidstekenaar te Luik : 127 stemmen.

Bourquin, Lionnel Daniel, né à Audincourt (France) le 14 janvier 1960, chauffeur d'autobus à Orp-Jauche (Brabant) : 127 suffrages.

Bourquin, Lionnel Daniel, geboren te Audincourt (Frankrijk) op 14 januari 1960, buschauffeur te Orp-Jauche (Brabant) : 127 stemmen.

Boutaib, Mohamed, né à Casablanca (Maroc) le 14 mai 1957, sans profession à Namur : 127 suffrages.

Boutaib, Mohamed, geboren te Casablanca (Marokko) op 14 mei 1957, zonder beroep te Namen : 127 stemmen.

Boutaleb, Ahmed, né à Settât (Maroc) en 1941, professeur de religion islamique à Fontaine-l'Évêque (Hainaut) : 124 suffrages.

Boutaleb, Ahmed, geboren te Settât (Marokko) in 1941, leraar islamitische godsdienst te Fontaine-l'Évêque (Henegouwen) : 124 stemmen.

Bouzaïd, Hassan, né à Casablanca (Maroc) le 3 février 1958, technicien à Beersel (Brabant) : 127 suffrages.

Bouzaïd, Hassan, geboren te Casablanca (Marokko) op 3 februari 1958, technicus te Beersel (Brabant) : 127 stemmen.

Brajkovic, Josko, né à Dubrava (Yougoslavie) le 24 juillet 1946, ouvrier à Herstal (Liège) : 127 suffrages.

Brajkovic, Josko, geboren te Dubrava (Joegoslavië) op 24 juli 1946, arbeider te Herstal (Luik) : 127 stemmen.

Bugaj, Henryk, né à Kluszek (Pologne) le 14 juin 1931, sans profession à Bruxelles (Brabant) : 127 suffrages.

Bugaj, Henryk, geboren te Kluszek (Polen) op 14 juni 1931, zonder beroep te Brussel (Brabant) : 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 12

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 12

Bui, Thanh Tam, né à Saigon (Viêt-nam) le 13 mai 1955, chauffeur-livreur à Liège: 127 suffrages.

Bui, Thanh Tam, geboren te Saigon (Viët-nam) op 13 mei 1955, bestuurder-besteller te Luik: 127 stemmen.

Bui, Thi Thanh Liet, née à Saigon (Viêt-nam) le 26 octobre 1969, étudiante à Visé (Liège): 127 suffrages.

Bui, Thi Thanh Liet, geboren te Saigon (Viët-nam) op 26 oktober 1969, studente te Wezet (Luik): 127 stemmen.

Builu, Lukombo, née à Kinshasa (Zaïre) le 13 septembre 1950, nettoyeuse-vestiairiste à Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 127 suffrages.

Builu, Lukombo, geboren te Kinshasa (Zaïre) op 13 september 1950, werkster-vestiairejuffrouw te Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 127 stemmen.

Bui Ngoc Loan, née à Saigon (Viêt-nam) le 30 octobre 1958, ouvrière à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Bui Ngoc Loan, geboren te Saigon (Viët-nam) op 30 oktober 1958, arbeidster te Elsen (Brabant): 127 stemmen.

Bui Thi Thuy Lieu, née à Banmethuot (Viêt-nam) le 23 mai 1954, secrétaire à Liège: 127 suffrages.

Bui Thi Thuy Lieu, geboren te Banmethuot (Viët-nam) op 23 mei 1954, secretaresse te Luik: 127 stemmen.

Buku Pongo, né à Kinshasa (Zaïre) le 23 août 1962, étudiant à Wavre (Brabant): 127 suffrages.

Buku Pongo, geboren te Kinshasa (Zaïre) op 23 augustus 1962, student te Waver (Brabant): 127 stemmen.

Burski, Stanislaw, né à Lodz (Pologne) le 6 avril 1920, pensionné à Chastre (Brabant): 127 suffrages.

Burski, Stanislaw, geboren te Lodz (Polen) op 6 april 1920, gepensioneerde te Chastre (Brabant): 127 stemmen.

Buu, Te, né à Thua Thien (Viêt-nam) le 21 septembre 1919, pensionné à Etterbeek (Brabant): 127 suffrages.

Buu, Te, geboren te Thua Thien (Viët-nam) op 21 september 1919, gepensioneerde te Etterbeek (Brabant): 127 stemmen.

Cabero Aguinaco, Rafael José Antonio, né à Huancayo (Pérou) le 23 décembre 1940, garçon de restaurant à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Cabero Aguinaco, Rafael José Antonio, geboren te Huancayo (Peru) op 23 december 1940, kelner te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Caceres Fuentealba, Ana Maria, née à Santiago (Chili) le 18 juin 1954, infirmière à Evere (Brabant): 127 suffrages.

Caceres Fuentealba, Ana Maria, geboren te Santiago (Chili) op 18 juni 1954, verpleegster te Evere (Brabant): 127 stemmen.

Çakmak, Vahdettin, né à Bingöl (Turquie) le 29 octobre 1956, ajusteur à Farcienne (Hainaut): 127 suffrages.

Çakmak, Vahdettin, geboren te Bingöl (Turkije) op 29 oktober 1956, bankwerker te Farcienne (Henegouwen): 127 stemmen.

Cakpo, Léon Aurélien Anatole Koffi, né à Sakété (Bénin) le 3 juillet 1953, cadre à Awans (Liège): 127 suffrages.

Cakpo, Léon Aurélien Anatole Koffi, geboren te Sakété (Benin) op 3 juli 1953, kaderlid te Awans (Luik): 127 stemmen.

Camitsos, Ioannis, né à Liège le 24 septembre 1964, étudiant à Liège: 127 suffrages.

Camitsos, Ioannis, geboren te Luik op 24 september 1964, student te Luik: 127 stemmen.

Campbell Martinez, Adolfo, né à Paysandu (Uruguay) le 12 juin 1937, mécanicien à Watermael-Boitsfort (Brabant): 127 suffrages.

Campbell Martinez, Adolfo, geboren te Paysandu (Uruguay) op 12 juni 1937, mecanicien te Watermaal-Bosvoorde (Brabant): 127 stemmen.

Canal Gonzalez, Adrian Rafael, né à Viveda (Espagne) le 3 décembre 1959, ouvrier boucher à Charleroi (Montignies-sur-Sambre) (Hainaut): 127 suffrages.

Canal Gonzalez, Adrian Rafael, geboren te Viveda (Spanje) op 3 december 1959, slagersknecht te Charleroi (Montignies-sur-Sambre) (Henegouwen): 127 stemmen.

Carboni, Maria-Luisa, née à Charleroi le 13 avril 1961, ouvrière à Charleroi (Lodelinsart) (Hainaut): 127 suffrages.

Carboni, Maria-Luisa, geboren te Charleroi op 13 april 1961, arbeidster te Charleroi (Lodelinsart) (Henegouwen): 127 stemmen.

Carlino, Angelo, né à Serradifalco (Italie) le 8 décembre 1948, commerçant à Colfontaine (Wasmès) (Hainaut): 127 suffrages.

Carlino, Angelo, geboren te Serradifalco (Italië) op 8 december 1948, handelaar te Colfontaine (Wasmès) (Henegouwen): 127 stemmen.

Carta, Clara, née à Liège le 24 septembre 1956, assistante sociale à Seraing (Liège): 127 suffrages.

Carta, Clara, geboren te Luik op 24 september 1956, maatschappelijke assistente te Seraing (Luik): 127 stemmen.

Casa, Antonio, né à Ougrée le 15 janvier 1966, commis-sténodactylo à Seraing (Liège): 127 suffrages.

Casa, Antonio, geboren te Ougrée op 15 januari 1966, klerk-stenotypist te Seraing (Luik): 127 stemmen.

Casadei, Nadia Anna Marisa, née à Genk le 16 mai 1966, sans profession à Genk (Limbourg): 127 suffrages.

Casadei, Nadia Anna Marisa, geboren te Genk op 16 mei 1966, zonder beroep te Genk (Limburg): 127 stemmen.

Chaabini, Moncef, né à Tunis (Tunisie) le 17 juin 1945, professeur de religion islamique à Uccle (Brabant): 124 suffrages.

Chaabini, Moncef, geboren te Tunis (Tunesië) op 17 juni 1945, leraar islamitische te Ukkel (Brabant): 124 stemmen.

Chamoun, Maroun, né à Sérine (Liban) le 3 avril 1956, médecin à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Chamoun, Maroun, geboren te Sérine (Libanon) op 3 april 1956, geneesheer te Elsen (Brabant): 127 stemmen.

Chaou, Abdelkader, né à Oran (Algérie) le 8 juillet 1947, chauffeur de poids lourds à Anderlecht (Brabant): 127 suffrages.

Chaou, Abdelkader, geboren te Oran (Algerije) op 8 juli 1947, vrachtwagenchauffeur te Anderlecht (Brabant): 127 stemmen.

Chaoui, Bahia, née à Tanger (Maroc) le 18 février 1961, nettoyeuse à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Chaoui, Bahia, geboren te Tanger (Marokko) op 18 februari 1961, werkster te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Charki, Lahouaria, née à Hamman Bou Hadjar (Algérie) le 17 septembre 1962, employée à Gand (Flandre orientale): 127 suffrages.

Charki, Lahouaria, geboren te Hamman Bou Hadjar (Algerije) op 17 september 1962, bediende te Gent (Oost-Vlaanderen): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 13

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 13

Chatar, Fatima, née à Berkane (Mimoune) (Maroc) le 7 juillet 1957, sans profession à Ans (Aleur) (Liège): 127 suffrages.

Chatar, Fatima, geboren te Berkane (Mimoune) (Marokko) op 7 juli 1957, zonder beroep te Ans (Alleur) (Luik): 127 stemmen.

Cheikh, Fatima, née à Thun-Saint-Amand (France) le 12 janvier 1955, sans profession à Knokke-Heist (Flandre occidentale): 127 suffrages.

Cheikh, Fatima, geboren te Thun-Saint-Amand (Frankrijk) op 12 januari 1955, zonder beroep te Knokke-Heist (West-Vlaanderen): 127 stemmen.

Cherif Zaoui, Hadhoum, née à Taza (Maroc) en 1940, nettoyeuse à Uccle (Brabant): 127 suffrages.

Cherif Zaoui, Hadhoum, geboren te Taza (Marokko) in 1940, schoonmaakster te Ukkel (Brabant): 127 stemmen.

Chia, Pai-Chen, alias Janpai, James, né à Taipei (Taiwan) le 26 décembre 1969, étudiant à Liège: 127 suffrages.

Chia, Pai-Chen, alias Janpai, James, geboren te Taipei (Taiwan) op 26 december 1969, student te Luik: 127 stemmen.

Chia, Pai-Chung, alias Janpai, Joseph, né à Taipei (Taiwan) le 4 juillet 1964, aide-restaurateur à Liège: 127 suffrages.

Chia, Pai-Chung, alias Janpai, Joseph, geboren te Taipei (Taiwan) op 4 juli 1964, hulprestaurateur te Luik: 127 stemmen.

Chibane, Ali, né à Casablanca (Maroc) en 1940, mineur pensionné à Manage (Hainaut): 127 suffrages.

Chibane, Ali, geboren te Casablanca (Marokko) in 1940, gepensioneerd mijnwerker te Manage (Henegouwen): 127 stemmen.

Chikhi, Hamida, née à Tanger (Maroc) en 1962, infirmière à Louvain (Kessel-Lo) (Brabant): 127 suffrages.

Chikhi, Hamida, geboren te Tanger (Marokko) in 1962, verpleegster te Leuven (Kessel-Lo) (Brabant): 127 stemmen.

Chow, Min-Sheng, né à Chekiang (Chine) le 4 décembre 1957, restaurateur à Waremmes (Liège): 127 suffrages.

Chow, Min-Sheng, geboren te Chekiang (China) op 4 december 1957, restauranthouder te Borgworm (Luik): 127 stemmen.

Christiny, Laurence Michelle, née à Longwy (France) le 9 juillet 1967, employée à Aubange (Battincourt) (Luxembourg): 127 suffrages.

Christiny, Laurence Michelle, geboren te Longwy (Frankrijk) op 9 juli 1967, bediende te Aubange (Battincourt) (Luxemburg): 127 stemmen.

Chu, Chiao Lung, née dans le district Qingtian (Chine) le 23 décembre 1951, restauratrice à Herentals (Anvers): 127 suffrages.

Chu, Chiao Lung, geboren in het district Qingtain (China) op 23 december 1951, restaurantuitbaatster te Herentals (Antwerpen): 127 stemmen.

Chu, Ngoc Thanh, né à Haiphong (Viêt-nam) le 1^{er} juillet 1959, ouvrier à Namur: 127 suffrages.

Chu, Ngoc Thanh, geboren te Haiphong (Vietnam) op 1 juli 1959, arbeider te Namen: 127 stemmen.

Chucui, Hélène, née à Beyrouth (Liban) le 3 juin 1951, sans profession à Audergem (Brabant): 127 suffrages.

Chucui, Hélène, geboren te Beiroet (Libanon) op 3 juni 1951, zonder beroep te Oudergem (Brabant): 127 stemmen.

Chueh, Yong-fang, né à Taiwan (république de Chine) le 20 décembre 1939, directeur commercial à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 127 suffrages.

Chueh, Yong-fang, geboren te Taiwan (republiek China) op 20 december 1939, commercieel directeur te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 127 stemmen.

Cifuentes Rebolledo, Teodosio del Carmen, né à Talca (Chili) le 4 novembre 1946, soudeur à La Hulpe (Brabant): 127 suffrages.

Cifuentes Rebolledo, Teodosio del Carmen, geboren te Talca (Chili) op 4 november 1946, lasser te Terhulpen (Brabant): 127 stemmen.

Coker, Suleyman, né à Usak (Turquie) le 15 février 1949, sans profession à Heusden-Zolder (Limbourg): 127 suffrages.

Coker, Suleyman, geboren te Usak (Turkije) op 15 februari 1949, zonder beroep te Heusden-Zolder (Limburg): 127 stemmen.

Cossu, Antonio, né à Domusnovas (Italie) le 28 février 1952, dessinateur à Colfontaine (Wasmes) (Hainaut): 127 suffrages.

Cossu, Antonio, geboren te Domusnovas (Italië) op 28 februari 1952, tekenaar te Colfontaine (Wasmes) (Henegouwen): 127 stemmen.

Csiszer, Jozsef, né à Budapest (Hongrie) le 4 avril 1949, conseiller en informatique à Jette (Brabant): 127 suffrages.

Csiszer, Jozsef, geboren te Boedapest (Hongarije) op 4 april 1949, informatica-adviseur te Jette (Brabant): 127 stemmen.

Cucuzzella, Caterina, née à Cianciana (Italie) le 12 février 1951, ouvrière à Boussu (Hornu) (Hainaut): 127 suffrages.

Cucuzzella, Caterina, geboren te Cianciana (Italië) op 12 februari 1951, arbeidster te Boussu (Hornu) (Henegouwen): 127 stemmen.

Culot, Yves André Ghislain, né à Maubeuge (France) le 19 janvier 1946, acheteur à Charleroi (Montignies-sur-Sambre) (Hainaut): 127 suffrages.

Culot, Yves André Ghislain, geboren te Maubeuge (Frankrijk) op 19 januari 1946, koper te Charleroi (Montignies-sur-Sambre) (Henegouwen): 127 stemmen.

Curic, Radmila, née à Sarajevo (Yougoslavie) le 23 octobre 1941, gérante à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 127 suffrages.

Curic, Radmila, geboren te Sarajevo (Joegoslavië) op 23 oktober 1941, zaakvoerster te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 127 stemmen.

Cvetic, Bozana, née à Ripanj (Yougoslavie) le 2 novembre 1936, restauratrice à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Cvetic, Bozana, geboren te Ripanj (Joegoslavië) op 2 november 1936, restauranthoudster te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Czyzyk, Stanislaw, né à Genk le 15 mai 1958, sans profession à Maasmechelen (Limbourg): 127 suffrages.

Czyzyk, Stanislaw, geboren te Genk op 15 mei 1958, zonder beroep te Maasmechelen (Limburg): 127 stemmen.

Dabrowski, Wlodzimierz, né à Varsovie (Pologne) le 11 août 1955, ouvrier à Saint-Gilles (Brabant): 127 suffrages.

Dabrowski, Wlodzimierz, geboren te Warschau (Polen) op 11 augustus 1955, arbeider te Sint-Gillis (Brabant): 127 stemmen.

Dadda, Hmidane, né à Douar Ouled Rahou (Aklim) (Maroc) en 1948, conducteur à la STIB à Saint-Gilles (Brabant): 127 suffrages.

Dadda, Hmidane, geboren te Douar Ouled Rahou (Aklim) (Marokko) in 1948, bestuurder bij de MIVB te Sint-Gillis (Brabant): 127 stemmen.

D'Amario, Danielle, née à Ougrée le 4 septembre 1964, garde-malade à Seraing (Liège): 127 suffrages.

D'Amario, Danielle, geboren te Ougrée op 4 september 1964, ziekenbewaakster te Seraing (Luik): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 14

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 14

Dansy, Lap, né à Battambang (Cambodge) le 2 février 1970, étudiant à Dour (Hainaut): 127 suffrages.

Dansy, Lap, geboren te Battambang (Cambodja) op 2 februari 1970, student te Dour (Henegouwen): 127 stemmen.

Dansy, Sap, né à Battambang (Cambodge) le 8 septembre 1968, étudiant à Dour (Hainaut): 127 suffrages.

Dansy, Sap, geboren te Battambang (Cambodja) op 8 september 1968, student te Dour (Henegouwen): 127 stemmen.

Dansy, Sasy, né à Battambang (Cambodge) le 9 octobre 1966, étudiant à Dour (Hainaut): 127 suffrages.

Dansy, Sasy, geboren te Battambang (Cambodja) op 9 oktober 1966, student te Dour (Henegouwen): 127 stemmen.

d'Antuono, Assunta Margherita, née à Vico del Gargano (Italie) le 3 janvier 1965, étudiante à Marchin (Liège): 127 suffrages.

d'Antuono, Assunta Margherita, geboren te Vico del Gargano (Italië) op 3 januari 1965, studente te Marchin (Luik): 127 stemmen.

Darji, Abdesslam, né à Casablanca (Maroc) le 11 août 1961, cuisinier à Liège: 127 suffrages.

Darji, Abdesslam, geboren te Casablanca (Marokko) op 11 augustus 1961, kok te Luik: 127 stemmen.

Da Silva Marcelino, Fernando, né à Cébola (Covilha) (Portugal) le 15 février 1955, électro-mécanicien à Gembloux (Namur): 127 suffrages.

Da Silva Marcelino, Fernando, geboren te Cébola (Covilha) (Portugal) op 15 februari 1955, electromecanicien te Gembloux (Namen): 127 stemmen.

Dehnert, Heinrich Felix Adam, né à Genk le 25 juillet 1950, mineur à Bocholt (Limbourg): 127 suffrages.

Dehnert, Heinrich Felix Adam, geboren te Genk op 25 juli 1950, mijnwerker te Bocholt (Limburg): 127 stemmen.

Del Bel Belluz, Roméo Joseph, né à Saint-Georges-sur-Meuse le 30 juillet 1931, prépensionné à Nandrin (Saint-Séverin) (Liège): 127 suffrages.

Del Bel Belluz, Roméo Joseph, geboren te Saint-Georges-sur-Meuse op 30 juli 1931, bruggepensioneerde te Nandrin (Saint-Séverin) (Luik): 127 stemmen.

Delshad, Ebrahim, né à Abadan (Iran) le 1^{er} juillet 1953, sans profession à Mons (Hainaut): 127 suffrages.

Delshad, Ebrahim, geboren te Abadan (Iran) op 1 juli 1953, zonder beroep te Bergen (Henegouwen): 127 stemmen.

Demeyere, Marie Madeleine, née à Saint-Roch-sur-Egrenne (France) le 14 août 1931, sans profession à Knokke-Heist (Flandre occidentale): 127 suffrages.

Demeyere, Marie Madeleine, geboren te Saint-Roch-sur-Egrenne (Frankrijk) op 14 augustus 1931, zonder beroep te Knokke-Heist (West-Vlaanderen): 127 stemmen.

D'Ermilio, Carola, née à Baudour le 7 février 1958, vendeuse à Mons (Jemappes) (Hainaut): 127 suffrages.

D'Ermilio, Carola, geboren te Baudour op 7 februari 1958, verkoopster te Bergen (Jemappes) (Henegouwen): 127 stemmen.

Dersan, Fadil, né à Ustrumca (Yougoslavie) le 25 août 1924, prépensionné à Jambes (Namur): 127 suffrages.

Dersan, Fadil, geboren te Ustrumca (Joegoslavië) op 25 augustus 1924, bruggepensioneerde te Jambes (Namen): 127 stemmen.

De Zotti, Silvano, né à Liège le 23 juillet 1963, sans profession à Oupeye (Vivegnis) (Liège): 127 suffrages.

De Zotti, Silvano, geboren te Luik op 23 juli 1963, zonder beroep te Oupeye (Vivegnis) (Luik): 127 stemmen.

Di Antonio, Fiorinto, né à Teramo (Italie) le 1^{er} novembre 1921, mineur pensionné à Dour (Hainaut): 127 suffrages.

Di Antonio, Fiorinto, geboren te Teramo (Italië) op 1 november 1921, gepensioneerd mijnwerker te Dour (Henegouwen): 127 stemmen.

Di Biase, Marina, née à Charleroi le 16 février 1965, étudiante à Charleroi (Couillet) (Hainaut): 127 suffrages.

Di Biase, Marina, geboren te Charleroi op 16 februari 1965, studente te Charleroi (Couillet) (Henegouwen): 127 stemmen.

Di Cienzo, Albino Domenico, né à Lupara (Italie) le 30 mars 1942, plombier à Soumagne (Liège): 127 suffrages.

Di Cienzo, Albino Domenico, geboren te Lupara (Italië) op 30 maart 1942, loodgieter te Soumagne (Luik): 127 stemmen.

Di Fiore-Senescente, Graziella, née à Charleroi le 11 juin 1963, sans profession à Charleroi (Marcinelle) (Hainaut): 127 suffrages.

Di Fiore-Senescente, Graziella, geboren te Charleroi op 11 juni 1963, zonder beroep te Charleroi (Marcinelle) (Henegouwen): 127 stemmen.

Dimitrakakis, Christodoulos, né à Asimenion (Grèce) le 30 mai 1952, sans profession à Genk (Limbourg): 127 suffrages.

Dimitrakakis, Christodoulos, geboren te Asimenion (Griekenland) op 30 mei 1952, zonder beroep te Genk (Limburg): 127 stemmen.

Dimitriadis, Eleftherios, né à Jemappes le 5 janvier 1961, restaurateur à Namur: 127 suffrages.

Dimitriadis, Eleftherios, geboren te Jemappes op 5 januari 1961, restaurantuitbater te Namen: 127 stemmen.

Dinar, Latifa, née à Tanger (Maroc) en 1956, sans profession à Etterbeek (Brabant): 127 suffrages.

Dinar, Latifa, geboren te Tanger (Marokko) in 1956, zonder beroep te Etterbeek (Brabant): 127 stemmen.

Di Vito, Rita, née à La Hestre le 9 avril 1963, sans profession à Anderlues (Hainaut): 127 suffrages.

Di Vito, Rita, geboren te La Hestre op 9 april 1963, zonder beroep te Anderlues (Henegouwen): 127 stemmen.

Djellal, Nadine Florence, née à Roubaix (France) le 13 juillet 1969, étudiante à Mouscron (Luigne) (Hainaut): 127 suffrages.

Djellal, Nadine Florence, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 13 juli 1969, studente te Moeskroen (Luigne) (Henegouwen): 127 stemmen.

Dollague Jimenez, Roberto, né à Madrid (Espagne) le 28 septembre 1955, technicien à Neupré (Liège): 127 suffrages.

Dollague Jimenez, Roberto, geboren te Madrid (Spanje) op 28 september 1955, technicus te Neupré (Luik): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 15

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 15

D'Orsa, Giovanni Battista, né à Agrigento (Italie) le 1^{er} avril 1948, mécanicien à Herstal (Liège): 127 suffrages.

D'Orsa, Giovanni Battista, geboren te Agrigento (Italië) op 1 april 1948, mecanicien te Herstal (Luik): 127 stemmen.

Duong, Hong Loan, née à Kien Giang (Rach Gia) (Viêt-nam) en 1966, sans profession à Liège: 127 suffrages.

Duong, Hong Loan, geboren te Kien Giang (Rach Gia) (Viêt-nam) in 1966, zonder beroep te Liège: 127 stemmen.

Duong, Yen, née à Saigon (Viêt-nam) le 10 juillet 1963, étudiante à Liège: 127 suffrages.

Duong, Yen, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 10 juli 1963, studente te Liège: 127 stemmen.

Duong Thi Thu Ba, née à Cholon (Viêt-nam) le 23 août 1934, sans profession à Liège: 127 suffrages.

Duong Thi Thu Ba, geboren te Cholon (Viêt-nam) op 23 augustus 1934, zonder beroep te Liège: 127 stemmen.

Dupont, Pascal Maurice, né à Condé-sur-l'Escaut (France) le 8 septembre 1967, sans profession à Péruwelz-Wiers (Hainaut) : 127 suffrages.

Dupont, Pascal Maurice, geboren te Condé-sur-l'Escaut (Frankrijk) op 8 september 1967, zonder beroep te Péruwelz-Wiers (Henegouwen) : 127 stemmen.

Durmaz, Nafiye, née à Posof (Turquie) le 15 décembre 1963, sans profession à Maasmechelen (Limbourg) : 127 suffrages.

Durmaz, Nafiye, geboren te Posof (Turkije) op 15 december 1963, zonder beroep te Maasmechelen (Limburg) : 127 stemmen.

Economidis, Anna, née à Mons le 3 janvier 1962, puéricultrice à Mons (Hainaut) : 127 suffrages.

Economidis, Anna, geboren te Bergen op 3 januari 1962, kinderverzorgster te Bergen (Henegouwen) : 127 stemmen.

El Achchab, Mohammed, né à Sale (Maroc) le 27 juillet 1952, sans profession à Forest (Brabant) : 127 suffrages.

El Achchab, Mohammed, geboren te Sale (Marokko) op 27 juli 1952, zonder beroep te Vorst (Brabant) : 127 stemmen.

El Al-Lati, Mahjouba, née à Bakioua (Maroc) en 1940, sans profession à Schaerbeek (Brabant) : 127 suffrages.

El Al-Lati, Mahjouba, geboren te Bakioua (Marokko) in 1940, zonder beroep te Schaarbeek (Brabant) : 127 stemmen.

El Belghiti, Mustapha, né à Kser Chorfa Goulmima (Maroc) en 1940, professeur de religion islamique à Bruxelles (Brabant) : 124 suffrages.

El Belghiti, Mustapha, geboren te Kser Chorfa Goulmima (Marokko) in 1940, leraar islamitische godsdienst te Brussel (Brabant) : 124 stemmen.

El Bied, Hassan, né à Casablanca (Maroc) en 1945, ajusteur-soudeur à Tournai (Hainaut) : 127 suffrages.

El Bied, Hassan, geboren te Casablanca (Marokko) in 1945, bankwerker-lasser te Doornik (Henegouwen) : 127 stemmen.

El Boujjoufi, Hassan, né à Beni Saïd (Maroc) le 3 juin 1966, ouvrier à Liège : 127 suffrages.

El Boujjoufi, Hassan, geboren te Beni Saïd (Marokko) op 3 juni 1966, arbeider te Luik : 127 stemmen.

El Fekri, Abdelkarim, né à Tafersit (Maroc) le 25 avril 1964, étudiant à Anderlecht (Brabant) : 127 suffrages.

El Fekri, Abdelkarim, geboren te Tafersit (Marokko) op 25 april 1964, student te Anderlecht (Brabant) : 127 stemmen.

El Ghalid, El Houssain, né à Nador (Maroc) le 28 novembre 1960, sans profession à Houthalen-Helchteren (Limbourg) : 127 suffrages.

El Ghalid, El Houssain, geboren te Nador (Marokko) op 28 november 1960, zonder beroep te Houthalen-Helchteren (Limburg) : 127 stemmen.

El Gueblaoui, Aïcha, née à Tunis (Tunisie) le 8 juillet 1949, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant) : 127 suffrages.

El Gueblaoui, Aïcha, geboren te Tunis (Tunesië) op 8 juli 1949, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant) : 127 stemmen.

El Habbaz, Nafissa, née à Marrakech (Maroc) le 27 mars 1953, employée à Ixelles (Brabant) : 127 suffrages.

El Habbaz, Nafissa, geboren te Marrakech (Marokko) op 27 maart 1953, bediende te Elsene (Brabant) : 127 stemmen.

El Haddad, Joséphine Fouad, née à Kaolack (Sénégal) le 21 mars 1948, cuisinière à Liège : 127 suffrages.

El Haddad, Joséphine Fouad, geboren te Kaolack (Senegal) op 21 maart 1948, kokkin te Luik : 127 stemmen.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

El Haddadi, Abdelhadi, né à Oued-Zem (Maroc) le 1^{er} janvier 1956, importateur-exportateur indépendant à Grammont (Flandre orientale) : 127 suffrages.

El Haddadi, Abdelhadi, geboren te Oued-Zem (Marokko) op 1 januari 1956, zelfstandig importeerder-exporteerder te Geraardsbergen (Oost-Vlaanderen) : 127 stemmen.

Elhamidy, Boukhari, né à Ouled Saïd (Maroc) en 1947, enseignant à Mons (Hainaut) : 127 suffrages.

Elhamidy, Boukhari, geboren te Ouled Saïd (Marokko) in 1947, leraar te Bergen (Henegouwen) : 127 stemmen.

El Hdaoudi, Anissa, née à Anvers le 27 décembre 1965, étudiante à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant) : 127 suffrages.

El Hdaoudi, Anissa, geboren te Antwerpen op 27 december 1965, studente te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant) : 127 stemmen.

El Khalfi, Daoud, né à Ait Atta Iknioun (Maroc) le 28 décembre 1922, pensionné à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant) : 127 suffrages.

El Khalfi, Daoud, geboren te Ait Atta Iknioun (Marokko) op 28 december 1922, gepensioneerde te Sint-Joost-ten-Node (Brabant) : 127 stemmen.

El Khayari, M'hamed, né à Ijarmouasse/Nador (Maroc) en 1953, sans profession à Verviers (Liège) : 127 suffrages.

El Khayari, M'hamed, geboren te Ijarmouasse/Nador (Marokko) in 1953, zonder beroep te Verviers (Luik) : 127 stemmen.

Ellegaard, Geneviève, née à Männedorf (Suisse) le 17 mars 1965, étudiante à Hal (Brabant) : 127 suffrages.

Ellegaard, Geneviève, geboren te Männedorf (Zwitserland) op 17 maart 1965, studente te Halle (Brabant) : 127 stemmen.

El Mahjoubi, Aïcha, née à Beni Chiker (Maroc) le 27 novembre 1960, employée à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant) : 127 suffrages.

El Mahjoubi, Aïcha, geboren te Beni Chiker (Marokko) op 27 november 1960, bediende te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant) : 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 16

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 16

El Oueriaghli El Ghammaz, Mohammed, né à Tanger (Maroc) le 14 octobre 1964, étudiant à Schaerbeek (Brabant) : 127 suffrages.

El Oueriaghli El Ghammaz, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) op 14 oktober 1964, student te Schaarbeek (Brabant) : 127 stemmen.

El Wadeh, Rahal, né à Casablanca (Maroc) en 1940, ouvrier à Saint-Nicolas (Liège) : 127 suffrages.

El Wadeh, Rahal, geboren te Casablanca (Marokko) in 1940, arbeider te Sint-Niklaas (Luik) : 127 stemmen.

El Yadri, Abdellaziz, né à Ait Jabal Doum (Maroc) en 1955, ouvrier à Anderlecht (Brabant) : 127 suffrages.

El Yadri, Abdellaziz, geboren te Ait Jabal Doum (Marokko) in 1955, arbeider te Anderlecht (Brabant) : 127 stemmen.

Erkol, Fatma, née à Karakocan (Turquie) le 29 octobre 1962, sans profession à Liège : 127 suffrages.

Erkol, Fatma, geboren te Karakocan (Turkije) op 29 oktober 1962, zonder beroep te Luik : 127 stemmen.

Errougui, Mohamed, né à Ouled Haddou (Maroc) en 1955, agent d'exploitation à la STIB à Schaerbeek (Brabant) : 127 suffrages.

Errougui, Mohamed, geboren te Ouled Haddou (Marokko) in 1955, uitbatingsambtenaar bij de MIVB te Schaerbeek (Brabant) : 127 stemmen.

Eryilmaz, Ceylan, né à Emirdag (Turquie) le 15 janvier 1953, ouvrier à Gand (Flandre orientale) : 127 suffrages.

Eryilmaz, Ceylan, geboren te Emirdag (Turkije) op 15 januari 1953, arbeider te Gent (Oost-Vlaanderen) : 127 stemmen.

Eser, Osman, né à Sarikaya (Turquie) le 8 novembre 1948, ouvrier mineur pensionné à Saint-Nicolas (Liège) : 127 suffrages.

Eser, Osman, geboren te Sarikaya (Turkije) op 8 november 1948, gepensioneerde mijnwerker te Saint-Nicolas (Luik) : 127 stemmen.

Essikal, Moghait, né à Asilah (Maroc) le 5 juin 1952, mécanicien à Bruxelles (Brabant) : 127 suffrages.

Essikal, Moghait, geboren te Asilah (Marokko) op 5 juni 1952, mecanicien te Brussel (Brabant) : 127 stemmen.

Everaët, Ginette, née à Fourmies (France) le 4 mai 1950, chef du personnel d'entretien à Chimay (Hainaut) : 127 suffrages.

Everaët, Ginette, geboren te Fourmies (Frankrijk) op 4 mei 1950, hoofd onderhoudspersoneel te Chimay (Henegouwen) : 127 stemmen.

Facchi, Mario Antonio, né à Manoppello (Italie) le 30 juillet 1931, pensionné à Beyne-Heusay (Liège) : 127 suffrages.

Facchi, Mario Antonio, geboren te Manoppello (Italië) op 30 juli 1931, gepensioneerde te Beyne-Heusay (Luik) : 127 stemmen.

Fadhel, Nouri, né à Bennane (Tunisie) le 3 octobre 1956, employé à Liège : 127 suffrages.

Fadhel, Nouri, geboren te Bennane (Tunesië) op 3 oktober 1956, bediende te Luik : 127 stemmen.

Fantazian, Gioacchino, né à Naples (Italie) le 15 janvier 1950, électricien à Wasseiges (Liège) : 127 suffrages.

Fantazian, Gioacchino, geboren te Napels (Italië) op 15 januari 1950, elektricien te Wasseiges (Luik) : 127 stemmen.

Farhat, Hussein, né à Majdelsilm (Liban) le 14 mars 1962, étudiant à Liège : 127 suffrages.

Farhat, Hussein, geboren te Majdelsilm (Libanon) op 14 maart 1962, student te Luik : 127 stemmen.

Farssi, Karima, née à Boubeker (Maroc) le 12 avril 1963, assistante en pharmacie à Liège : 127 suffrages.

Farssi, Karima, geboren te Boubeker (Marokko) op 12 april 1963, apothekassistente te Luik : 127 stemmen.

Fatemi, Firouzeh, née à Shiraz (Iran) le 19 juillet 1960, étudiante à Herstal (Liège) : 127 suffrages.

Fatemi, Firouzeh, geboren te Shiraz (Iran) op 19 juli 1960, studente te Herstal (Luik) : 127 stemmen.

Fatemi, Marjanah, née à Téhéran (Iran) le 19 juin 1963, étudiante à Herstal (Liège) : 127 suffrages.

Fatemi, Marjanah, geboren te Teheran (Iran) op 19 juni 1963, studente te Herstal (Luik) : 127 stemmen.

Fellah, Zohra, née à Larache (Maroc) le 11 juin 1962, étudiante à Anderlecht (Brabant) : 127 suffrages.

Fellah, Zohra, geboren te Larache (Marokko) op 11 juni 1962, studente te Anderlecht (Brabant) : 127 stemmen.

Fellah Boulaich, Abdelouahed, né à Tanger (Maroc) le 27 août 1954, magasinier à Saint-Gilles (Brabant) : 127 suffrages.

Fellah Boulaich, Abdelouahed, geboren te Tanger (Marokko) op 27 augustus 1954, magazijnbediende te Sint-Gillis (Brabant) : 127 stemmen.

Ferjani, Farh, né à Melloulèche (Tunisie) le 2 septembre 1955, gérant de société à Ans (Alleur) (Liège) : 127 suffrages.

Ferjani, Farh, geboren te Melloulèche (Tunesië) op 2 september 1955, zaakvoerder te Ans (Alleur) (Luik) : 127 stemmen.

Fiardi, Vittorio, né à Lupara (Italie) le 21 avril 1948, coiffeur à Liège : 127 suffrages.

Fiardi, Vittorio, geboren te Lupara (Italië) op 21 april 1948, haarkapper te Luik : 127 stemmen.

Finocchiaro, Maria Giuseppa, née à Forêt le 13 mai 1965, vendeuse à Trooz (Liège) : 127 suffrages.

Finocchiaro, Maria Giuseppa, geboren te Forêt op 13 mei 1965, verkoopster te Trooz (Luik) : 127 stemmen.

Foud, Mohamed, né à Settât-Oulad Bouziri (Maroc) en 1941, ouvrier à Bruxelles (Brabant) : 127 suffrages.

Foud, Mohamed, geboren te Settât-Oulad Bouziri (Marokko) in 1941, arbeider te Brussel (Brabant) : 127 stemmen.

Freibergs, Maria Melita Karlovna, née à Vielikalouski (URSS) le 12 décembre 1920, pensionnée à Châtelet (Hainaut) : 127 suffrages.

Freibergs, Maria Melita Karlovna, geboren te Vielikalouski (USSR) op 12 december 1920, gepensioneerde te Châtelet (Henegouwen) : 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 17

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 17

Frenkel, Pazit, née à Tel Aviv (Palestine, actuellement Israël) le 24 décembre 1939, professeur à Forest (Brabant) : 127 suffrages.

Frenkel, Pazit, geboren te Tel Aviv (Palestina, thans Israël) op 24 december 1939, lerares te Vorst (Brabant) : 127 stemmen.

Frisch, Sonia Marie Paule Françoise, née à Liège le 18 décembre 1965, enseignante à Herstal (Liège) : 127 suffrages.

Frisch, Sonia Marie Paule Françoise, geboren te Liège op 18 december 1965, onderwijzeres te Herstal (Luik) : 127 stemmen.

Furio, Nicola, né à Vottem le 7 avril 1965, commis de cuisine à Herstal (Vottem) (Liège) : 127 suffrages.

Furio, Nicola, geboren te Vottem op 7 april 1965, hulpkok te Herstal (Vottem) (Luik) : 127 stemmen.

Gabriele, Marie-Josèphe, née à Seraing le 28 mars 1965, femme d'ouvrage à Seraing (Liège) : 127 suffrages.

Gabriele, Marie-Josèphe, geboren te Seraing op 28 maart 1965, werkvrouw te Seraing (Luik) : 127 stemmen.

Gahyde, Jean-Claude Norbert, né à Tournai le 29 avril 1957, chargeur de voirie à Herstal (Vottem) (Liège) : 127 suffrages.

Gahyde, Jean-Claude Norbert, geboren te Doornik op 29 april 1957, lader vuilophaaldienst te Herstal (Vottem) (Luik) : 127 stemmen.

Galberman, Angela, née à Slavuta (URSS) le 6 mai 1950, gérante de SPRL à Anvers : 127 suffrages.

Galberman, Angela, geboren te Slavuta (USSR) op 6 mei 1950, zaakvoerster van PVBA te Antwerpen : 127 stemmen.

Galinski, Jerzy Lech, né à Varsovie (Pologne) le 29 avril 1952, entrepreneur en bâtiment à Jette (Brabant) : 127 suffrages.

Galinski, Jerzy Lech, geboren te Warschau (Polen) op 29 april 1952, bouwondernemer te Jette (Brabant) : 127 stemmen.

Gallez, David Patrick Roger, né à Maubeuge (France) le 24 août 1970, étudiant à Frameries (Sars-la-Bruyère) (Hainaut) : 127 suffrages.

Gallez, David Patrick Roger, geboren te Maubeuge (Frankrijk) op 24 augustus 1970, student te Frameries (Sars-la-Bruyère) (Henegouwen): 127 stemmen.

Geçer, Eliste, née à Keferzi (Turquie) le 11 février 1952, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 127 suffrages.

Geçer, Eliste, geboren te Keferzi (Turkije) op 11 februari 1952, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 127 stemmen.

Ghannan, Saïda, née à Nador (Maroc) le 20 octobre 1963, sans profession à Schaerbeek (Brabant): 127 suffrages.

Ghannan, Saïda, geboren te Nador (Marokko) op 20 oktober 1963, zonder beroep te Schaerbeek: 127 stemmen.

Ghosn, Nattaly, née à Beyrouth (Liban) le 13 novembre 1968, étudiante à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 127 suffrages.

Ghosn, Nattaly, geboren te Beiroet (Libanon) op 13 november 1968, studente te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 127 stemmen.

Ghoul, Latifa, née à Hornu le 21 mars 1954, sans profession à Boussu (Hainaut): 127 suffrages.

Ghoul, Latifa, geboren te Hornu op 21 maart 1954, zonder beroep te Boussu (Henegouwen): 127 stemmen.

Girardin, Albert José Ernest Jean Ghislain, né à Etterbeek le 5 juillet 1953, ingénieur à Kraainem (Brabant): 127 suffrages.

Girardin, Albert José Ernest Jean Ghislain, geboren te Etterbeek op 5 juli 1953, ingenieur te Kraainem (Brabant): 127 stemmen.

Goertz, Carmen, née à Eupen le 6 juillet 1966, employée à La Calamine (Liège): 127 suffrages.

Goertz, Carmen, geboren te Eupen op 6 juli 1966, bediende te Kelmis (Luik): 127 stemmen.

Gonella, Luciano Guido, né à Jesolo (Italie) le 23 septembre 1946, ouvrier à Mons (Hainaut): 127 suffrages.

Gonella, Luciano Guido, geboren te Jesolo (Italië) op 23 september 1946, arbeider te Bergen (Henegouwen): 127 stemmen.

Gong, Hanxiang, né à Guiyang (Guizhou) (Chine) le 2 février 1955, violoniste à Grâce-Hollogne (Liège): 127 suffrages.

Gong, Hanxiang, geboren te Guiyang (Guizhou) (China) op 2 februari 1955, vioolspeler te Grâce-Hollogne (Luik): 127 stemmen.

Gonzales, Zenaida, née à Bagar, Candon, Ilocos Sur (Philippines) le 25 octobre 1949, infirmière à Montigny-le-Tilleul (Hainaut): 127 suffrages.

Gonzales, Zenaida, geboren te Bagar, Candon, Ilocos Sur (Filippijnen) op 25 oktober 1949, verpleegster te Montigny-le-Tilleul (Henegouwen): 127 stemmen.

Görür, Nizamettin, né à Karatas (Turquie) le 22 janvier 1966, étudiant à Grâce-Hollogne (Liège): 127 suffrages.

Görür, Nizamettin, geboren te Karatas (Turkije) op 22 januari 1966, student te Grâce-Hollogne (Luik): 127 stemmen.

Greco, Osvaldo, né à Novoli (Italie) le 7 février 1948, ouvrier à Charleroi (Montignies-sur-Sambre) (Hainaut): 127 suffrages.

Greco, Osvaldo, geboren te Novoli (Italië) op 7 februari 1948, arbeider te Charleroi (Montignies-sur-Sambre) (Henegouwen): 127 stemmen.

Grelak, Wladislaw Jan, né à Marchienne-au-Pont le 22 avril 1946, sans profession à Charleroi (Monceau-sur-Sambre) (Hainaut): 127 suffrages.

Grelak, Wladislaw Jan, geboren te Marchienne-au-Pont op 22 april 1946, zonder beroep te Charleroi (Monceau-sur-Sambre) (Henegouwen): 127 stemmen.

Gritti, Antonio, né à Charleroi le 27 septembre 1963, sans profession à Charleroi (Couillet) (Hainaut): 127 suffrages.

Gritti, Antonio, geboren te Charleroi op 27 september 1963, zonder beroep te Charleroi (Couillet) (Henegouwen): 127 stemmen.

Gül, Binali, né à Erzincan (Turquie) le 1^{er} février 1956, sans profession à Farciennes (Hainaut): 127 suffrages.

Gül, Binali, geboren te Erzincan (Turkije) op 1 februari 1956, zonder beroep te Farciennes (Henegouwen): 127 stemmen.

Güngör, Yilmaz, né à Bayburt (Turquie) le 21 février 1961, sans profession à Manage (Hainaut): 127 suffrages.

Güngör, Yilmaz, geboren te Bayburt (Turkije) op 21 februari 1961, zonder beroep te Manage (Henegouwen): 127 stemmen.

Haciberber, Fisun, née à Izmir (Turquie) le 26 août 1962, sans profession à Anderlecht (Brabant): 127 suffrages.

Haciberber, Fisun, geboren te Izmir (Turkije) op 26 augustus 1962, zonder beroep te Anderlecht (Brabant): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 18

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 18

Hadad, Yousf, né à Leut le 28 octobre 1966, sans profession à Maasmechelen (Limbourg): 127 suffrages.

Hadad, Yousf, geboren te Leut op 28 oktober 1966, zonder beroep te Maasmechelen (Limburg): 127 stemmen.

Haddadou, Baya, née à Alger (Algérie) le 21 mars 1944, ménagère à Soumagne (Liège): 127 suffrages.

Haddadou, Baya, geboren te Algiers (Algerije) op 21 maart 1944, huishoudster te Soumagne (Luik): 127 stemmen.

Hadine, Nour Eddine, né à Oujda (Maroc) le 17 février 1960, mécanicien à Beyne-Heusay (Liège): 127 suffrages.

Hadine, Nour Eddine, geboren te Oujda (Marokko) op 17 februari 1960, mecanicien te Beyne-Heusay (Luik): 127 stemmen.

Hadiy, Fatiha, née à Casablanca (Maroc) le 11 août 1959, infirmière à Gembloux (Namur): 127 suffrages.

Hadiy, Fatiha, geboren te Casablanca (Marokko) op 11 augustus 1959, verpleegster te Gembloers (Namen): 127 stemmen.

Hadjadj, Farida Georgette, née à Clermont-Ferrand (France) le 11 février 1950, ouvrière à La Louvière (Houdeng-Goegnies) (Hainaut): 127 suffrages.

Hadjadj, Farida Georgette, geboren te Clermont-Ferrand (Frankrijk) op 11 februari 1950, arbeidster te La Louvière (Houdeng-Goegnies) (Henegouwen): 127 stemmen.

Haldjaoui, Mostefa, né à M'Sirda Thata (Algérie) le 24 mars 1953, relieur à Schaerbeek (Brabant): 127 suffrages.

Haldjaoui, Mostefa, geboren te M'Sirda Thata (Algerije) op 24 maart 1953, boekbinder te Schaerbeek (Brabant): 127 stemmen.

Halimi, Ahmed, né à Tanger (Maroc) le 4 octobre 1950, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Halimi, Ahmed, geboren te Tanger (Marokko) op 4 oktober 1950, arbeider te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Hamri, Khadija, née à Meknès (Maroc) le 5 février 1961, infirmière à Uccle (Brabant): 127 suffrages.

Hamri, Khadija, geboren te Meknes (Marokko) op 5 februari 1961, verpleegster te Ukkel (Brabant): 127 stemmen.

Hamrouni, Salah, né à La Goulette (Le Kram) (Tunisie) le 17 août 1951, garçon de restaurant à La Louvière (Houdeng-Aimeries) (Hainaut): 127 suffrages.

Hamrouni, Salah, geboren te La Goulette (Le Kram) (Tunesië) op 17 augustus 1951, kelner te La Louvière (Houdeng-Aimeries) (Henegouwen): 127 stemmen.

Hamzaoui, Hayat, née à Berkane (Maroc) le 10 mai 1966, étudiante à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 127 suffrages.

Hamzaoui, Hayat, geboren te Berkane (Marokko) op 10 mei 1966, studente te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 127 stemmen.

Hang, Thi Tao, née à Rach Gia (Viêt-nam) le 10 septembre 1930, sans profession à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Hang, Thi Tao, geboren te Rach Gia (Viêt-nam) op 10 september 1930, zonder beroep te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Hap, Ra, né à Mong (Battambang) (Cambodge) le 3 mai 1969, étudiant à Charleroi (Mont-sur-Marchienne) (Hainaut): 127 suffrages.

Hap, Ra, geboren te Mong (Battambang) (Cambodja) op 3 mei 1969, student te Charleroi (Mont-sur-Marchienne) (Henegouwen): 127 stemmen.

Harzallah, M'hamed, né à Monastir (Tunisie) le 8 mai 1945, ingénieur commercial à Mons (Hainaut): 127 suffrages.

Harzallah, M'hamed, geboren te Monastir (Tunesië) op 8 mei 1945, handelsingenieur te Bergen (Henegouwen): 127 stemmen.

Hasnaoui Chaoui, Najia, née à Fès (Maroc) le 14 janvier 1943, sans profession à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Hasnaoui Chaoui, Najia, geboren te Fes (Marokko) op 14 januari 1943, zonder beroep te Elsene (Brabant): 127 stemmen.

Hazzami, Kimaeis, né à Bechateur (Tunisie) le 15 juin 1951, garçon de restaurant à Louvain (Brabant): 127 suffrages.

Hazzami, Kimaeis, geboren te Bechateur (Tunesië) op 15 juni 1951, kelner te Leuven (Brabant): 127 stemmen.

Hidden, Anna Berit Marja, née à Farsta (Suède) le 30 mars 1962, médecin à Uccle (Brabant): 127 suffrages.

Hidden, Anna Berit Marja, geboren te Farsta (Zweden) op 30 maart 1962, arts te Ukkel (Brabant): 127 stemmen.

Hoac, Tan Hue, née à Saigon (Viêt-nam) le 21 août 1959, étudiante à Liège: 127 suffrages.

Hoac, Tan Hue, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 21 augustus 1959, studente te Luik: 127 stemmen.

Hoang, Van Loi, né à Vinh (Viêt-nam) le 17 mai 1921, sans profession à Etterbeek (Brabant): 127 suffrages.

Hoang, Van Loi, geboren te Vinh (Viêt-nam) op 17 mei 1921, zonder beroep te Etterbeek (Brabant): 127 stemmen.

Ho Son Ha, né à Hai Phong (Viêt-nam) le 28 mai 1941, cuisinier à Liège: 127 suffrages.

Ho Son Ha, geboren te Hai Phong (Viêt-nam) op 28 mei 1941, kok te Luik: 127 stemmen.

Hrynyszyn, Josef, né à Zubow-Mosty (Lwow) (URSS) le 12 avril 1922, pensionné à Forest (Brabant): 127 suffrages.

Hrynyszyn, Josef, geboren te Zubow-Mosty (Lwow) (USSR) op 12 april 1922, gepensioneerd te Vorst (Brabant): 127 stemmen.

Huchon, Rambis, née à Watsa (Zaïre) le 24 mai 1968, étudiante à Chimay (Hainaut): 127 suffrages.

Huchon, Rambis, geboren te Watsa (Zaïre) op 24 mei 1968, studente te Chimay (Henegouwen): 127 stemmen.

Hussain Shah, Tanveer, né à Gujrat (Pakistan) le 13 mars 1967, manutentionnaire à Braine-l'Alleud (Brabant): 127 suffrages.

Hussain Shah, Tanveer, geboren te Gujrat (Pakistan) op 13 maart 1967, sjouwer te Eigenbrakel (Brabant): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 19

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 19

Hussain Shah, Toqeer, né à Gujrat (Pakistan) le 12 janvier 1969, étudiant à Braine-l'Alleud (Brabant): 127 suffrages.

Hussain Shah, Toqeer, geboren te Gujrat (Pakistan) op 12 januari 1969, student te Eigenbrakel (Brabant): 127 stemmen.

Huynh, Quoc Hung, né à Saigon (Viêt-nam) le 30 juin 1957, sans profession à Mons (Hainaut): 127 suffrages.

Huynh, Quoc Hung, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 30 juni 1957, zonder beroep te Bergen (Henegouwen): 127 stemmen.

Huynh Tan Nghia, né à Binh Hoa (Gia Dinh) (Viêt-nam) le 26 septembre 1960, sans profession à Etterbeek (Brabant): 127 suffrages.

Huynh Tan Nghia, geboren te Binh Hoa (Gia Dinh) (Viêt-nam) op 26 september 1960, zonder beroep te Etterbeek (Brabant): 127 stemmen.

Huynh Thi Thanh Thuy, née à Phu-Nhuan (Gia Dinh) (Viêt-nam) le 1^{er} mai 1962, sans profession à Etterbeek (Brabant): 127 suffrages.

Huynh Thi Thanh Thuy, geboren te Phu-Nhuan (Gia Dinh) (Viêt-nam) op 1 mei 1962, zonder beroep te Etterbeek (Brabant): 127 stemmen.

Idrissi Machichi, Aïcha, née à Casablanca (Maroc) le 17 mai 1953, femme de charge à Mons (Hainaut): 127 suffrages.

Idrissi Machichi, Aïcha, geboren te Casablanca (Marokko) op 17 mei 1953, werkvrouw te Bergen (Henegouwen): 127 stemmen.

Inchelin, Claudine Myriam Danielle, née à Ougrée le 24 novembre 1962, sans profession à Saint-Nicolas (Liège): 127 suffrages.

Inchelin, Claudine Myriam Danielle, geboren te Ougrée op 24 november 1962, zonder beroep te Saint-Nicolas (Luik): 127 stemmen.

Infantino, Francesca, née à Gilly le 9 août 1960, aide ménagère à Gilly (Hainaut): 127 suffrages.

Infantino, Francesca, geboren te Gilly op 9 augustus 1960, huis-helpers te Gilly (Henegouwen): 127 stemmen.

Ipek, Dilaver, né à Istanbul (Turquie) le 23 octobre 1963, employé d'hôtellerie à Schaerbeek (Brabant): 127 suffrages.

Ipek, Dilaver, geboren te Istanbul (Turkije) op 23 oktober 1963, hotelbediende te Schaarbeek (Brabant): 127 stemmen.

Ismail, Kheyrunbai Abdulla, née à Dar Es Salaam (Tanzanie) le 4 juin 1924, pensionnée à Schaerbeek (Brabant): 127 suffrages.

Ismail, Kheyrunbai Abdulla, geboren te Dar Es Salaam (Tanzania) op 4 juni 1924, gepensioneerd te Schaarbeek (Brabant): 127 stemmen.

Ismailovic, Sitki, né à Biljac (Yougoslavie) le 27 octobre 1959, sans profession à Jambes (Namur): 127 suffrages.

Ismailovic, Sitki, geboren te Biljac (Joegoslavië) op 27 oktober 1959, zonder beroep te Jambes (Namen): 127 stemmen.

Italiano, Francesca, née à Gênes (Italie) le 19 juin 1961, secrétaire à Colfontaine (Wasmes) (Hainaut): 127 suffrages.

Italiano, Francesca, geboren te Genua (Italië) op 19 juni 1961, secretaresse te Colfontaine (Wasmes) (Henegouwen): 127 stemmen.

Izzo, Giuseppina Carita, née à Haine-Saint-Paul le 25 décembre 1957, sans profession à La Louvière (Hainaut): 127 suffrages.

Izzo, Giuseppina Carita, geboren te Haine-Saint-Paul op 25 december 1957, zonder beroep te La Louvière (Henegouwen): 127 stemmen.

Jaber Temsamani, Abderrahman, né à Tanger (Maroc) en 1930, sans profession à Etterbeek (Brabant): 127 suffrages.

Jaber Temsamani, Abderrahman, geboren te Tanger (Marokko) in 1930, zonder beroep te Etterbeek (Brabant): 127 stemmen.

Jabour, Nadia, née à Tanger (Maroc) le 12 janvier 1965, psychopédagogue à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 127 suffrages.

Jabour, Nadia, geboren te Tanger (Marokko) op 12 januari 1965, psychopedagoog te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 127 stemmen.

Jaha, Amina, née à Tanger (Maroc) en 1950, sans profession à Schaerbeek (Brabant): 127 suffrages.

Jaha, Amina, geboren te Tanger (Marokko) in 1950, zonder beroep te Schaerbeek (Brabant): 127 stemmen.

Jaichi, Abderrahmane, né à Tanger (Maroc) le 1^{er} novembre 1961, sans profession à Schaerbeek (Brabant): 127 suffrages.

Jaichi, Abderrahmane, geboren te Tanger (Marokko) op 1 november 1961, zonder beroep te Schaerbeek (Brabant): 127 stemmen.

Jankiewicz, Pawel Edward, né à Brodnica (Pologne) le 12 novembre 1944, gérant de société à Hotton (Liège): 127 suffrages.

Jankiewicz, Pawel Edward, geboren te Brodnica (Polen) op 12 november 1944, zaakvoerder te Hotton (Luik): 127 stemmen.

Jebari-Fellah, Mohamed, né à Tanger (Maroc) le 1^{er} janvier 1958, ouvrier à Tubize (Brabant): 127 suffrages.

Jebari-Fellah, Mohamed, geboren te Tanger (Marokko) op 1 januari 1958, arbeider te Tubeke (Brabant): 127 stemmen.

Jemidar, Fatima, née à Tanger (Maroc) le 3 janvier 1965, étudiante à Saint-Gilles (Brabant): 127 suffrages.

Jemidar, Fatima, geboren te Tanger (Marokko) op 3 januari 1965, studente te Sint-Gillis (Brabant): 127 stemmen.

Kabak, Kamil, né à Sebepli (Turquie) le 9 mars 1938, sans profession à Liège: 127 suffrages.

Kabak, Kamil, geboren te Sebepli (Turkije) op 9 maart 1938, zonder beroep te Luik: 127 stemmen.

Kaczmarczyk, Eloi Joseph, né à Velaine-sur-Sambre le 7 mai 1939, ouvrier à Sambreville (Namur): 127 suffrages.

Kaczmarczyk, Eloi Joseph, geboren te Velaine-sur-Sambre op 7 mei 1939, arbeider te Sambreville (Namen): 127 stemmen.

Kakiz, Canet, née à Midyat (Turquie) le 1^{er} février 1965, interprète à Saint-Gilles (Brabant): 127 suffrages.

Kakiz, Canet, geboren te Midyat (Turkije) op 1 februari 1965, tolk te Sint-Gillis (Brabant): 127 stemmen.

Karam Gharapetian, Goli, née à Téhéran (Iran) le 23 août 1940, sans profession à Liège: 127 suffrages.

Karam Gharapetian, Goli, geboren te Teheran (Iran) op 23 augustus 1940, zonder beroep te Luik: 127 stemmen.

Kasperek, Edmond, né à Sint-Gillis-Waas le 5 mars 1950, sans profession à Sint-Gillis-Waas (Flandre occidentale): 127 suffrages.

Kasperek, Edmond, geboren te Sint-Gillis-Waas op 5 maart 1950, zonder beroep te Sint-Gillis-Waas (Oost-Vlaanderen): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 20

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 20

Kastanek, Stanislav, né à Usti nad Labem (Tchécoslovaquie) le 21 mai 1952, monteur à Mons (Ghlin) (Hainaut): 127 suffrages.

Kastanek, Stanislav, geboren te Usti nad Labem (Tsjechoslowakije) op 21 mei 1952, monteur te Bergen (Ghlin) (Henegouwen): 127 stemmen.

Kayisire, Annuciata, née à Nyanza (Rwanda) le 31 mars 1951, secrétaire à Watermael-Boitsfort (Brabant): 127 suffrages.

Kayisire, Annuciata, geboren te Nyanza (Rwanda) op 31 maart 1951, secretaresse te Watermaal-Bosvoorde (Brabant): 127 stemmen.

Kebdani, Rabia, née à Sebra (Algérie) le 6 mai 1950, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 127 suffrages.

Kebdani, Rabia, geboren te Sebra (Algerije) op 6 mei 1950, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 127 stemmen.

Keganaj, Ljuja, née à Rijol (Skadra) (Albanie) le 10 août 1936, sans profession à Anderlecht (Brabant): 127 suffrages.

Keganaj, Ljuja, geboren te Rijol (Skadra) (Albanië) op 10 augustus 1936, zonder beroep te Anderlecht (Brabant): 127 stemmen.

Khajjou, Ali, né à Beni Touzine (Maroc) en 1960, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Khajjou, Ali, geboren te Beni Touzine (Marokko) in 1960, arbeider te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Khalili, Esmail, né à Bagdad (Iraq) en 1962, sans profession à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Khalili, Esmail, geboren te Bagdad (Irak) in 1962, zonder beroep te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Khan, Mohammad Riaz, né à Peshawar (Pakistan) le 1^{er} mai 1944, monteur-mécanicien à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Khan, Mohammad Riaz, geboren te Peshawar (Pakistan) op 1 mei 1944, monteur-mecanicien te Elsene (Brabant): 127 stemmen.

Khattou, Touria, née à Jérada (Goida) (Maroc) le 30 octobre 1959, ouvrière à Beyne-Heusay (Liège): 127 suffrages.

Khattou, Touria, geboren te Jérada (Goida) (Marokko) op 30 oktober 1959, arbeidster te Beyne-Heusay (Luik): 127 stemmen.

Khelil, Fatima, née à Alger (Algérie) le 17 août 1963, sans profession à Saint-Nicolas (Montegnée) (Liège): 127 suffrages.

Khelil, Fatima, geboren te Algiers (Algerije) op 17 augustus 1963, zonder beroep te Saint-Nicolas (Montegnée) (Luik): 127 stemmen.

Khosrow Shahi, Mohammad, né à Téhéran (Iran) le 19 août 1958, représentant de commerce à Watermael-Boitsfort (Brabant): 127 suffrages.

Khosrow Shahi, Mohammad, geboren te Teheran (Iran) op 19 augustus 1958, handelsvertegenwoordiger te Watermaal-Bosvoorde (Brabant): 127 stemmen.

Kirmizitoprak, Temiz, né à Mazgirt (Turquie) le 29 septembre 1930, mineur pensionné à Maasmechelen (Limbourg): 127 suffrages.

Kirmizitoprak, Temiz, geboren te Mazgirt (Turkije) op 29 september 1930, gepensioneerd mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 127 stemmen.

Klaja, Wieslaw Jerzy, né à Rajsco (Pologne) le 21 octobre 1953, mécanicien à Koekelberg (Brabant): 127 suffrages.

Klaja, Wieslaw Jerzy, geboren te Rajsco (Polen) op 21 oktober 1953, mecanicien te Koekelberg (Brabant): 127 stemmen.

Kleczkowska, Alicja Adela, née à Olyka (Pologne) le 23 avril 1937, collaboratrice scientifique à Louvain (Kessel-Lo) (Brabant): 127 suffrages.

Kleczkowska, Alicja Adela, geboren te Olyka (Polen) op 23 april 1937, wetenschappelijk medewerkster te Leuven (Kessel-Lo) (Brabant): 127 stemmen.

Kochassarly, Khalil, né à Marjyoun (Liban) le 20 novembre 1921, prêtre dominicain à Bruxelles (Brabant): 126 suffrages.

Kochassarly, Khalil, geboren te Marjyoun (Libanon) op 20 november 1921, pater dominicaan te Brussel (Brabant): 126 stemmen.

Koljaj, Frank, né à Midhe (Puke) (Albanie) le 5 janvier 1953, exploitant d'un débit de boisson à Anderlecht (Brabant): 127 suffrages.

Koljaj, Frank, geboren te Midhe (Puke) (Albanië) op 5 januari 1953, drankslijter te Anderlecht (Brabant): 127 stemmen.

Koroli, Isabedin, né à Skopje (Yougoslavie) le 14 juillet 1966, étudiant à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant) : 127 suffrages.

Koroli, Isabedin, geboren te Skopje (Joegoslavië) op 14 juli 1966, student te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant) : 127 stemmen.

Kouba, Souâd, née à Casablanca (Maroc) le 5 août 1964, sans profession à Fleurus (Wanfercée - Baulet) (Hainaut) : 126 suffrages.

Kouba, Souâd, geboren te Casablanca (Marokko) op 5 augustus 1964, zonder beroep te Fleurus (Wanfercée - Baulet) (Henegouwen) : 126 stemmen.

Kowalski, Chantal, née à Pommerœul le 17 juin 1958, sans profession à Bernissart (Pommerœul) (Hainaut) : 127 suffrages.

Kowalski, Chantal, geboren te Pommerœul op 17 juni 1958, zonder beroep te Bernissart (Pommerœul) (Henegouwen) : 127 stemmen.

Krala, Bronislaw Jozef, né à Couvin le 3 juin 1955, photographe à Sint-Gilles (Brabant) : 127 suffrages.

Krala, Bronislaw Jozef, geboren te Couvin op 3 juni 1955, fotograaf te Sint-Gillis (Brabant) : 127 stemmen.

Kratochvil, Petr, né à Kadan (Tchécoslovaquie) le 2 août 1953, camionneur à Bornem (Anvers) : 127 suffrages.

Kratochvil, Petr, geboren te Kadan (Tsjechoslowakije) op 2 augustus 1953, vrachtwagenbestuurder te Bornem (Antwerpen) : 127 stemmen.

Krycka, Anna, née à Olsztyn (Pologne) le 26 juillet 1927, pensionnée à Saint-Nicolas (Liège) : 127 suffrages.

Krycka, Anna, geboren te Olsztyn (Polen) op 26 juli 1927, gepensioneerd te Saint-Nicolas (Luik) : 127 stemmen.

Ksir, Ahmed, né à Marnisa (Maroc) vers 1949, sans profession à Bruxelles (Brabant) : 127 suffrages.

Ksir, Ahmed, geboren te Marnisa (Marokko) rond 1949, zonder beroep te Brussel (Brabant) : 127 stemmen.

Kuzmenko, Jan, né à Houthalen le 22 mars 1957, aumônier adjoint à Kessel-Lo (Brabant) : 125 suffrages.

Kuzmenko, Jan, geboren te Houthalen op 22 maart 1957, hulp-aalmoezenier te Kessel-Lo (Brabant) : 125 stemmen.

Kyrkoudis, Dimitrio, né à Charleroi le 24 septembre 1963, sans profession à Châtelet (Châtelineau) (Hainaut) : 127 suffrages.

Kyrkoudis, Dimitrio, geboren te Charleroi op 24 september 1963, zonder beroep te Châtelet (Châtelineau) (Henegouwen) : 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 21

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 21

Kyrkoudis, Milthiadis, né à Charleroi le 24 septembre 1964, sans profession à Châtelet (Châtelineau) (Hainaut) : 127 suffrages.

Kyrkoudis, Milthiadis, geboren te Charleroi op 24 september 1964, zonder beroep te Châtelet (Châtelineau) (Henegouwen) : 127 stemmen.

La, Thuy Ha, née à Can Tho (Viêt-nam) le 1^{er} janvier 1954, sans profession à Liège : 127 suffrages.

La, Thuy Ha, geboren te Can Tho (Viëtnam) op 1 januari 1954, zonder beroep te Liège : 127 stemmen.

Laarej, Fatima, née à Takat (Essaouira) (Maroc) en 1948, femme d'ouvrage à Liège : 127 suffrages.

Laarej, Fatima, geboren te Takat (Essaouira) (Marokko) in 1948, werkster te Liège : 127 stemmen.

Lahrach, Mohammed, né à Debdou (Maroc) le 1^{er} juillet 1938, sans profession à Neufchâteau (Luxembourg) : 127 suffrages.

Lahrach, Mohammed, geboren te Debdou (Marokko) op 1 juli 1938, zonder beroep te Neufchâteau (Luxemburg) : 127 stemmen.

Lahrach, Naïma, née à Jérada (Maroc) le 10 juillet 1968, étudiante à Virton (Saint-Mard) (Luxembourg) : 127 suffrages.

Lahrach, Naïma, geboren te Jérada (Marokko) op 10 juli 1968, studente te Virton (Saint-Mard) (Luxemburg) : 127 stemmen.

Lahrach, Ouerda, née à Jérada (Maroc) le 11 mars 1967, étudiante à Virton (Saint-Mard) (Luxembourg) : 127 suffrages.

Lahrach, Ouerda, geboren te Jérada (Marokko) op 11 maart 1967, studente te Virton (Saint-Mard) (Luxemburg) : 127 stemmen.

Lahraoui, Jamil, né à Béni Chiker (Maroc) le 11 mai 1965, sans profession à Blégny (Liège) : 127 suffrages.

Lahraoui, Jamil, geboren te Béni Chiker (Marokko) op 11 mei 1965, zonder beroep te Blégny (Luik) : 127 stemmen.

Lajogiannis, Anne Marie-Thérèse, née à Couillet le 7 mars 1966, étudiante à Charleroi (Couillet) (Hainaut) : 127 suffrages.

Lajogiannis, Anne Marie-Thérèse, geboren te Couillet op 7 maart 1966, studente te Charleroi (Couillet) (Henegouwen) : 127 stemmen.

Lam Dieu Lan, née à Saigon (Viêt-nam) le 27 janvier 1962, sans profession à Anvers : 127 suffrages.

Lam Dieu Lan, geboren te Saigon (Viëtnam) op 27 januari 1962, zonder beroep te Antwerpen : 127 stemmen.

Landron, Simonne Marcelle, née à Louviers (France) le 25 mars 1946, aide-commerçante à Ans (Liège) : 127 suffrages.

Landron, Simonne Marcelle, geboren te Louviers (Frankrijk) op 25 maart 1946, hulpwinkelierster te Ans (Luik) : 127 stemmen.

La Rocca, Nazarena, née à Condé-sur-l'Escaut (France) le 21 janvier 1961, sans profession à Herstal (Liège) : 127 suffrages.

La Rocca, Nazarena, geboren te Condé-sur-l'Escaut (Frankrijk) op 21 januari 1961, zonder beroep te Herstal (Luik) : 127 stemmen.

La Rosa, Catherine, née à Frameries le 1^{er} août 1965, puéricultrice à Colfontaine (Pâturages) (Hainaut) : 127 suffrages.

La Rosa, Catherine, geboren te Frameries op 1 augustus 1965, kinderverzorgster te Colfontaine (Pâturages) (Henegouwen) : 127 stemmen.

Lawal, Bashiru Agboola Olatoke, né à Lagos (Nigéria) le 1^{er} novembre 1967, étudiant à Visé (Liège) : 127 suffrages.

Lawal, Bashiru Agboola Olatoke, geboren te Lagos (Nigeria) op 1 november 1967, student te Visé (Luik) : 127 stemmen.

Layoubi, Rachida, née à Meknès (Maroc) le 22 juillet 1964, étudiante à Bruxelles (Brabant) : 127 suffrages.

Layoubi, Rachida, geboren te Meknès (Marokko) op 22 juli 1964, studente te Brussel (Brabant) : 127 stemmen.

Le, Giang, né à Nha Trang (Viêt-nam) le 26 septembre 1928, sans profession à Mons (Hainaut) : 127 suffrages.

Le, Giang, geboren te Nha Trang (Viëtnam) op 26 september 1928, zonder beroep te Bergen (Henegouwen) : 127 stemmen.

Le, Hoa, né à Nha Trang (Viêt-nam) le 30 mai 1957, vendeur à Ixelles (Brabant) : 127 suffrages.

Le, Hoa, geboren te Nha Trang (Viëtnam) op 30 mei 1957, verkoper te Elsene (Brabant) : 127 stemmen.

Le, Thi Kim Anh, née à Luangprabang (Laos) le 9 octobre 1962, vendeuse à Visé (Liège) : 127 suffrages.

Le, Thi Kim Anh, geboren te Luangprabang (Laos) op 9 oktober 1962, verkoopster te Wezet (Luik) : 127 stemmen.

Le, Thi le Hoa, née à Tan Chau (An Giang) (Viêt-nam) le 25 septembre 1954, ménagère à Anderlecht (Brabant) : 127 suffrages.

Le, Thi le Hoa, geboren te Tan Chau (An Giang) (Viêt-nam) op 25 september 1954, huishoudster te Anderlecht (Brabant) : 127 stemmen.

Le, Thi Lieu, née à Tho Don (Quang Binh) (Viêt-nam) en 1922, pensionnée à Etterbeek (Brabant) : 127 suffrages.

Le, Thi Lieu, geboren te Tho Don (Quang Binh) (Viêt-nam) in 1922, gepensioneerde te Etterbeek (Brabant) : 127 stemmen.

Le, Thi Ngoc Han, née à My-Phuoc (Viêt-nam) le 7 mars 1967, informaticienne à Auderghem (Brabant) : 127 suffrages.

Le, Thi Ngoc Han, geboren te My-Phuoc (Viêt-nam) op 7 maart 1967, informaticaspecialiste te Oudergem (Brabant) : 127 stemmen.

Le, Thi Song Ha, née à Nha Trang (Viêt-nam) le 16 juillet 1962, sans profession à Mons (Hainaut) : 127 suffrages.

Le, Thi Song Ha, geboren te Nha Trang (Viêt-nam) op 16 juli 1962, zonder beroep te Bergen (Henegouwen) : 127 stemmen.

Le, Thi Song Tuyen, née à Nha Trang (Viêt-nam) le 28 janvier 1970, étudiante à Mons (Hainaut) : 127 suffrages.

Le, Thi Song Tuyen, geboren te Nha Trang (Viêt-nam) op 28 januari 1970, studente te Bergen (Henegouwen) : 127 stemmen.

Le, Thi Song Uyen, née à Nha Trang (Viêt-nam) le 18 juin 1968, étudiante à Mons (Hainaut) : 127 suffrages.

Le, Thi Song Uyen, geboren te Nha Trang (Viêt-nam) op 18 juni 1968, studente te Bergen (Henegouwen) : 127 stemmen.

Le, Thi Tiet, née à Thua Thien (Viêt-nam) le 21 septembre 1925, pensionnée à Etterbeek (Brabant) : 127 suffrages.

Le, Thi Tiet, geboren te Thua Thien (Viêt-nam) op 21 september 1925, gepensioneerde te Etterbeek (Brabant) : 127 stemmen.

Le, Van Rot, né à Nha Trang (Viêt-nam) le 25 décembre 1921, pensionné à Ans (Liège) : 127 suffrages.

Le, Van Rot, geboren te Nha Trang (Viêt-nam) op 25 december 1921, gepensioneerde te Ans (Luik) : 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 22

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 22

Le, Van Tin, né à Thai Binh (Viêt-nam) le 4 février 1949, employé à Namur : 127 suffrages.

Le, Van Tin, geboren te Thai Binh (Viêt-nam) op 4 februari 1949, bediende te Namen : 127 stemmen.

Lefebvre, Catherine Stéphanie, née à Lille (France) le 19 juin 1967, employée à Chimay (Hainaut) : 127 suffrages.

Lefebvre, Catherine Stéphanie, geboren te Rijsel (Frankrijk) op 19 juni 1967, bediende te Chimay (Henegouwen) : 127 stemmen.

Lefebvre, Nicole Renée, née à Gommegnies (France) le 29 novembre 1947, sans profession à Erquelinnes (Hainaut) : 127 suffrages.

Lefebvre, Nicole Renée, geboren te Gommegnies (Frankrijk) op 29 november 1947, zonder beroep te Chimay (Henegouwen) : 127 stemmen.

Lehyan, Malika, née à Tanger (Maroc) en 1957, architecte d'intérieur à Schaerbeek (Brabant) : 127 suffrages.

Lehyan, Malika, geboren te Tanger (Marokko) in 1957, binnenhuisarchitecte te Schaerbeek (Brabant) : 127 stemmen.

Lendner, Brigitte, née à Gross Peterwitz lez Breslau (Allemagne) le 28 avril 1942, sans profession à Huy (Tihange) (Liège) : 127 suffrages.

Lendner, Brigitte, geboren te Gross Peterwitz lez Breslau (Duitsland) op 28 april 1942, zonder beroep te Huy (Tihange) (Luik) : 127 stemmen.

Letelier Olave, José Ramon, né à Talca (Chili) le 9 septembre 1952, économiste-sociologue à Bruxelles (Brabant) : 127 suffrages.

Letelier Olave, José Ramon, geboren te Talca (Chili) op 9 september 1952, econoom-socioloog te Brussel (Brabant) : 127 stemmen.

Le Van Thuan, né à Dalat (Viêt-nam) le 15 février 1954, magasinier à Ixelles (Brabant) : 127 suffrages.

Le Van Thuan, geboren te Dalat (Viêt-nam) op 15 februari 1954, magazijnbediende te Elsene (Brabant) : 127 stemmen.

Lewandowski, Lech Andrzej, né à Brzesc Kujawski (Pologne) le 13 août 1936, aumônier à Schaerbeek (Brabant) : 125 suffrages.

Lewandowski, Lech Andrzej, geboren te Brzesc Kujawski (Polen) op 13 augustus 1936, aalmoezenier te Schaerbeek (Brabant) : 125 stemmen.

Lewicki, Konrad Litawor René Johann Michael, né à Vienne (Autriche) le 27 juillet 1915, pensionné à Seraing (Liège) : 127 suffrages.

Lewicki, Konrad Litawor René Johann Michael, geboren te Wenen (Oostenrijk) op 27 juli 1915, gepensioneerde te Seraing (Luik) : 127 stemmen.

Lfaqir, Amina, née à Meknès (Maroc) le 4 juin 1961, étudiante à Jette (Brabant) : 127 suffrages.

Lfaqir, Amina, geboren te Meknès (Marokko) op 4 juni 1961, studente te Jette (Brabant) : 127 stemmen.

Lim, Malin, née à Kandal (Cambodge) le 28 février 1963, vendeuse à Namur : 127 suffrages.

Lim, Malin, geboren te Kandal (Cambodja) op 28 februari 1963, verkoopster te Namen : 127 stemmen.

Lkiya, Fatima, née à Tanger (Maroc) le 10 août 1962, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant) : 127 suffrages.

Lkiya, Fatima, geboren te Tanger (Marokko) op 10 augustus 1962, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant) : 127 stemmen.

Llancal Touris, Ivan Juan, né à Santiago (Chili) le 25 avril 1965, sans profession à Courcelles (Hainaut) : 127 suffrages.

Llancal Touris, Ivan Juan, geboren te Santiago (Chili) op 25 april 1965, zonder beroep te Courcelles (Henegouwen) : 127 stemmen.

Logoteto, Julio, né à Estinnes-au-Val le 12 décembre 1949, sans profession à Binche (Hainaut) : 127 suffrages.

Logoteto, Julio, geboren te Estinnes-au-Val op 12 december 1949, zonder beroep te Binche (Henegouwen) : 127 stemmen.

Lokas, Mile, né à Raslina (Yougoslavie) le 19 septembre 1939, soudeur-tôlier à Herstal (Liège) : 127 suffrages.

Lokas, Mile, geboren te Raslina (Joegoslavië) op 19 september 1939, lasser-plaatwerker te Herstal (Luik) : 127 stemmen.

Lopez Antuana, Marta, Maria, née à Sotondio (Espagne) le 31 août 1961, assistante sociale à Visé (Liège) : 127 suffrages.

Lopez Antuana, Marta, Maria, geboren te Sotondio (Spanje) op 31 augustus 1961, maatschappelijk assistente te Wezet (Luik) : 127 stemmen.

Lopez Pereira, Ydelfonso, né à Rocourt le 1^{er} décembre 1962, sans profession à Liège : 127 suffrages.

Lopez Pereira, Ydelfonso, geboren te Rocourt op 1 december 1962, zonder beroep te Luik : 127 stemmen.

Lorent, Dominique Claude Ghislain, né à Maubeuge (France) le 28 janvier 1958, ouvrier à Erquelinnes (Grand-Reng) (Hainaut) : 127 suffrages.

Lorent, Dominique Claude Ghislain, geboren te Maubeuge (Frankrijk) op 28 januari 1958, arbeider te Erquelinnes (Grand-Reng) (Henegouwen) : 127 stemmen.

Luangrath, Sintong, né à Pakse (Laos) le 18 mai 1942, ouvrier à Fosses-la-Ville (Namur) : 127 suffrages.

Luangrath, Sintong, geboren te Pakse (Laos) op 18 mei 1942, arbeider te Fosses-la-Ville (Namen) : 127 stemmen.

Luc, Thi Nga, née à Rach Gia (Viêt-nam) le 10 juillet 1920, pensionnée à Forest (Brabant) : 127 suffrages.

Luc, Thi Nga, geboren te Rach Gia (Viêt-nam) op 10 juli 1920, gepensioneerde te Vorst (Brabant) : 127 stemmen.

Lukasik, Joseph, né à Chyrow (Pologne) le 15 janvier 1922, pensionné à Merbes-le-Château (Hainaut) : 127 suffrages.

Lukasik, Joseph, geboren te Chyrow (Polen) op 15 januari 1922, gepensioneerde te Merbes-le-Château (Henegouwen) : 127 stemmen.

Luu Vinh Hung, né à An Khanh (Gia Dinh) (Viêt-nam) le 4 février 1947, sans profession à Neupré (Liège) : 127 suffrages.

Luu Vinh Hung, geboren te An Khanh (Gia Dinh) (Viêt-nam) op 4 februari 1947, zonder beroep te Neupré (Luik) : 127 stemmen.

Ly Vuong, né à Saigon (Viêt-nam) le 11 janvier 1941 aide restaurateur à Liège : 127 suffrages.

Ly Vuong, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 11 januari 1941, hulprestauranthouder te Luik : 127 stemmen.

Maâche, Fatima, née à Meknès (Maroc) en 1951, couturière à Anderlecht (Brabant) : 127 suffrages.

Maâche, Fatima, geboren te Meknès (Marokko) in 1951, naaister te Anderlecht (Brabant) : 127 stemmen.

Maaouia, Mohamed Faouzi, né à Tunis (Tunisie) le 17 mars 1950, ouvrier à Gand (Wondelgem) (Flandre orientale) : 127 suffrages.

Maaouia, Mohamed Faouzi, geboren te Tunis (Tunisië) op 17 maart 1950, arbeider te Gent (Wondelgem) (Oost-Vlaanderen) : 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 23

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 23

Mabita Mokeke, né à Kinshasa (Zaïre) le 12 décembre 1963, analyste-programmeur à Mons (Ghlin) (Hainaut) : 127 suffrages.

Mabita Mokeke, geboren te Kinshasa (Zaïre) op 12 december 1963, analyst-programmeur te Bergen (Ghlin) (Henegouwen) : 127 stemmen.

Mabooti, Mohamed Larbi, né à Tanger (Maroc) le 22 décembre 1957, mineur à Houthalen-Helchteren (Limbourg) : 127 suffrages.

Mabooti, Mohamed Larbi, geboren te Tanger (Marokko) op 22 december 1957, mijnwerker te Houthalen-Helchteren (Limburg) : 127 stemmen.

Mabooti, Tourya, née à Tanger (Maroc) le 23 février 1962, employée à Hechtel-Eksel (Limbourg) : 127 suffrages.

Mabooti, Tourya, geboren te Tanger (Marokko) op 23 februari 1962, bediende te Hechtel-Eksel (Limburg) : 127 stemmen.

Maess, Jean-Christophe, né à Valenciennes (France) le 8 août 1967, sans profession à Péruwelz (Hainaut) : 127 suffrages.

Maess, Jean-Christophe, geboren te Valenciennes (Frankrijk) op 8 augustus 1967, zonder beroep te Péruwelz (Henegouwen) : 127 stemmen.

Mahassine, Lahcen, né à Casablanca (Maroc) en 1931, chauffeur à Ham (Limbourg) : 127 suffrages.

Mahassine, Lahcen, geboren te Casablanca (Marokko) in 1931, chauffeur te Ham (Limburg) : 127 stemmen.

Mahran, Georgos, né à Hamah (Syrie) le 27 février 1943, sans profession à Liège : 127 suffrages.

Mahran, Georgos, geboren te Hamah (Syrië) op 27 februari 1943, zonder beroep te Luik : 127 stemmen.

Mahria, Abdellah, né à Quebdana (Maroc) en 1953, calandreur à Liège : 127 suffrages.

Mahria, Abdellah, geboren te Quebdana (Marokko) in 1953, kalandreur te Luik : 127 stemmen.

Maion, Patricio Auguste Bruno, né à Strépy-Bracquegnies le 26 avril 1965, sans profession à La Louvière (Strépy-Bracquegnies) (Hainaut) : 127 suffrages.

Maion, Patricio Auguste Bruno, geboren te Strépy-Bracquegnies op 26 april 1965, zonder beroep te La Louvière (Strépy-Bracquegnies) (Henegouwen) : 127 stemmen.

Maldonado Bastias, Maria Paz, née à Chuquicamata (Chili) le 10 décembre 1967, étudiante à Anderlecht (Brabant) : 127 suffrages.

Maldonado Bastias, Maria Paz, geboren te Chuquicamata (Chili) op 10 december 1967, studente de Anderlecht (Brabant) : 127 stemmen.

Malek, Mohamed, né à Tétouan (Maroc) en 1949, maçon à Auderghem (Brabant) : 127 suffrages.

Malek, Mohamed, geboren te Tetouan (Marokko) in 1949, metselaar te Oudergem (Brabant) : 127 stemmen.

Many, Somnuck, né à Thinh (Laos) le 17 juillet 1960, ouvrier à Anvers : 127 suffrages.

Many, Somnuck, geboren te Thinh (Laos) op 17 juli 1960, arbeider te Antwerpen : 127 stemmen.

Marcattili, Eligio, né à Barisciano (Italie) le 20 janvier 1947, maçon à Herstal (Milmort) (Liège) : 127 suffrages.

Mercattili, Eligio, geboren te Barisciano (Italië) op 20 januari 1947, metselaar te Herstal (Milmort) (Luik) : 127 stemmen.

Martinez Fernandez, Maria de los Angeles, née à Carucedo (Espagne) le 22 avril 1957, puéricultrice à Herstal (Liège) : 127 suffrages.

Martinez Fernandez, Maria de los Angeles, geboren te Carucedo (Spanje) op 22 april 1957, kinderverzorgster te Herstal (Luik) : 127 stemmen.

Martini, Myriam Carine Angela, née à Charleroi le 14 mars 1966, étudiante à Charleroi (Gilly) (Hainaut) : 127 suffrages.

Martini, Myriam Carine Angela, geboren te Charleroi op 14 maart 1966, studente te Charleroi (Gilly) (Henegouwen) : 127 stemmen.

Marzino, Salvatore, né à Lercara Friddi (Italie) le 29 juillet 1951, ouvrier à Liège : 127 suffrages.

Marzino, Salvatore, geboren te Lercara Friddi (Italië) op 29 juli 1951, arbeider te Luik : 127 stemmen.

Matraka, Said, né à Casablanca (Maroc) le 12 janvier 1952, professeur de religion islamique à Dilbeek (Brabant) : 124 suffrages.

Matraka, Said, geboren te Casablanca, (Marokko) op 12 januari 1952, leraar islamitische godsdienst te Dilbeek (Brabant) : 124 stemmen.

Mayanga Maku, né à Mbandaka (Zaïre) le 31 octobre 1953, ouvrier à Châtelet (Châtelineau) (Hainaut) : 127 suffrages.

Mayanga Maku, geboren te Mbandaka (Zaïre) op 31 oktober 1953, arbeider te Châtelet (Châtelineau) (Henegouwen): 127 stemmen.

Mbuyi Wa Beay, née à Demba (Zaïre) en 1939, sans profession à Bastogne (Luxembourg): 127 suffrages.

Mbuyi Wa Beya, geboren te Demba (Zaïre) in 1939, zonder beroep te Bastenaken (Luxemburg): 127 stemmen.

Meghdadi, Mohammad, né à Téhéran (Iran) le 8 septembre 1922, sans profession à Uccle (Brabant): 127 suffrages.

Meghdadi, Mohammad, geboren te Teheran (Iran) op 8 september 1922, zonder beroep te Ukkel (Brabant): 127 stemmen.

Melnik, Jurij, né à Frameries le 25 août 1953, administrateur-délégué à Binche (Hainaut): 127 suffrages.

Melnik, Jurij, geboren te Frameries op 25 augustus 1953, afgevaardigd beheerder te Binche (Henegouwen): 127 stemmen.

Memeti, Kosova, née à Wilrijk le 28 mars 1965, sans profession à Anderlecht (Brabant): 127 suffrages.

Memeti, Kosova, geboren te Wilrijk op 28 maart 1965, zonder beroep te Anderlecht (Brabant): 127 stemmen.

Mendil, Farid Bey, né à Watermael-Boitsfort le 24 mai 1954, libraire à Liège: 127 suffrages.

Mendil, Farid Bey, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 24 mei 1954, boekhandelaar te Luik: 127 stemmen.

Mercuri, Diana, née à Roccafluvione (Italie) le 2 juin 1946, sans profession à Houthalen-Helchteren (Limbourg): 127 suffrages.

Mercuri, Diana, geboren te Roccafluvione (Italië) op 2 juni 1946, zonder beroep te Houthalen-Helchteren (Limburg): 127 stemmen.

Messaoud Lamakh, Ali, né à Moknine (Tunisie) le 4 février 1953, soudeur à Angleur (Liège): 127 suffrages.

Messaoud Lamakh, Ali, geboren te Moknine (Tunesië) op 4 februari 1953, lasser te Angleur (Luik): 127 stemmen.

Metallo, Rosetta, née à Charleroi le 12 février 1966, femme de ménage à Charleroi (Gilly) (Hainaut): 127 suffrages.

Metallo, Rosetta, geboren te Charleroi op 12 februari 1966, werkster te Charleroi (Gilly) (Henegouwen): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 24

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 24

Meurillon, René, né à Roubaix (France) le 29 janvier 1970, sans profession à Chièvres (Hainaut): 127 suffrages.

Meurillon, René, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 29 januari 1970, zonder beroep te Chièvres (Henegouwen): 127 stemmen.

Meziane, Mohamed, né à Jérada (Maroc) en 1935, terrassier à Comblain-au-Pont (Liège): 127 suffrages.

Meziane, Mohamed, geboren te Jérada (Marokko) in 1935, grondwerker te Comblain-au-Pont (Luik): 127 stemmen.

Mharzi, Ahmed, né à Figuig (Maroc) le 8 septembre 1960, sans profession à Liège: 127 suffrages.

Mharzi, Ahmed, geboren te Figuig (Marokko) op 8 september 1960, zonder beroep te Luik: 127 stemmen.

Miceli, Ignazio, né à Frameries le 7 octobre 1957, électricien à Seraing (Liège): 127 suffrages.

Miceli, Ignazio, geboren te Frameries op 7 oktober 1957, elektricien te Seraing (Luik): 127 stemmen.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1989-1990
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1989-1990

Michalak, Danuta, née à Zelow (Pologne) le 3 mai 1960, sans profession à Chênée (Liège): 127 suffrages.

Michalak, Danuta, geboren te Zelow (Polen) op 3 mei 1960, zonder beroep te Chênée (Luik): 127 stemmen.

Michalak, Marian, né à Lask (Pologne) le 1^{er} octobre 1956, ouvrier à Chênée (Liège): 127 suffrages.

Michalak, Marian, geboren te Lask (Polen) op 1 oktober 1956, arbeider te Chênée (Luik): 127 stemmen.

Miletto, Annick Monique Christiane Marie, née à Haine-Saint-Paul le 28 janvier 1964, sans profession à La Louvière (Hainaut): 127 suffrages.

Miletto, Annick Monique Christiane Marie, geboren te Haine-Saint-Paul op 28 januari 1964, zonder beroep te La Louvière (Henegouwen): 127 stemmen.

Milioto, Carmelina Rita, née à Haine-Saint-Paul le 14 janvier 1965, sans profession à Chapelle-lez-Herlaimont (Hainaut): 127 suffrages.

Milioto, Carmelina Rita, geboren te Haine-Saint-Paul op 14 januari 1965, zonder beroep te Chapelle-lez-Herlaimont (Henegouwen): 127 stemmen.

Miuccio, Maria Giuseppa Lucia, née à Villarosa (Italie) le 21 mai 1962, employée à Fleurus (Wanfercée-Baulet) (Hainaut): 127 suffrages.

Miuccio, Maria Giuseppa Lucia, geboren te Villarosa (Italië) op 21 mei 1962, bediende te Fleurus (Wanfercée-Baulet) (Henegouwen): 127 stemmen.

Monguya, Batuti, née à Kinshasa (Zaïre) le 24 novembre 1963, sans profession à Mons (Hainaut): 127 suffrages.

Monguya, Batuti, geboren te Kinshasa (Zaïre) op 24 november 1963, zonder beroep te Bergen (Henegouwen): 127 stemmen.

Monguya Olenami, née à Inongo (Zaïre) le 7 juin 1965, enseignante à Mons (Hainaut): 126 suffrages.

Monguya Olenami, geboren te Inongo (Zaïre) op 7 juni 1965, lerares te Bergen (Henegouwen): 126 stemmen.

Moretti, Paola, née à Cesena (Italie) le 15 juin 1944, sans profession à Genk (Limbourg): 127 suffrages.

Moretti, Paola, geboren te Cesena (Italië) op 15 juni 1944, zonder beroep te Genk (Limburg): 127 stemmen.

Morin, Sylviane Marie-Paule Renée, née à Nanterre (France) le 18 août 1960, secrétaire à Rhode-Saint-Genèse (Brabant): 127 suffrages.

Morin, Sylviane Marie-Paule Renée, geboren te Nanterre (Frankrijk) op 18 augustus 1960, secretaresse te Sint-Genesius-Rode (Brabant): 127 stemmen.

Morjaria, Ramniklal Popatbhai, né à Lokandu (Zaïre) le 15 février 1938, commerçant à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Morjaria, Ramniklal Popatbhai, geboren te Lokandu (Zaïre) op 15 februari 1938, handelaar te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Mourrah, Omar, né à Sohmata (Palestine) le 20 février 1949, agent indépendant à l'exportation à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 127 suffrages.

Mourrah, Omar, geboren te Sohmata (Palestina) op 20 februari 1949, zelfstandige uitvoerder te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 127 stemmen.

Moustamer, Messaoud, né à En Naïrate (Essaouira) (Maroc) en 1934, pensionné à Farciennes (Hainaut): 127 suffrages.

Moustamer, Messaoud, geboren te En Naïrate (Essaouira) (Marokko) in 1934, gepensioneerde te Farciennes (Henegouwen): 127 stemmen.

M'Talssi, Saïd, né à Metalsa (Maroc) en 1963, étudiant à Ganshoren (Brabant): 127 suffrages.

M'Talssi, Saïd, geboren te Metalsa (Marokko) in 1963, student te Ganshoren (Brabant): 127 stemmen.

Muamba Kabena, née à Ndemba (Zaïre) le 21 janvier 1957, kinésithérapeute à Braine-le-Comte (Hainaut): 127 suffrages.

Muamba Kabena, geboren te Ndemba (Zaïre) op 21 januari 1957, kinesitherapeute te 's Gravenbrakel (Henegouwen): 127 stemmen.

Mvemba Mayembe, née à Boma (Zaïre) le 31 janvier 1956, infirmière à Liège: 127 suffrages.

Mvemba Mayembe, geboren te Boma (Zaïre) op 31 januari 1956, verpleegster te Luik: 127 stemmen.

Nanikashvili, Manuah, né à Kobuleti (URSS) le 9 mars 1958, gérant à Anvers: 127 suffrages.

Nanikashvili, Manuah, geboren te Kobuleti (USSR) op 9 maart 1958, zaakvoerder te Antwerpen: 127 stemmen.

Necer, Amar, né à Uccle le 14 février 1962, ouvrier à Forest (Brabant): 127 suffrages.

Necer, Amar, geboren te Ukkel op 14 februari 1962, arbeider te Vorst (Brabant): 127 stemmen.

Nemes, Gyula, né à Kospallag (Hongrie) le 14 mars 1938, sans profession à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Nemes, Gyula, geboren te Kospallag (Hongarije) op 14 maart 1938, zonder beroep te Elsene (Brabant): 127 stemmen.

Nergiz, Ibrahim, né à Nusaybin (Turquie) le 7 mars 1963, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Nergiz, Ibrahim, geboren te Nusaybin (Turkije) op 7 maart 1963, arbeider te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Ng, Sau Ling, née à Hongkong le 12 février 1955, ménagère à Tirlemont (Brabant): 127 suffrages.

Ng, Sau Ling, geboren te Hongkong op 12 februari 1955, huisvrouw te Tienen (Brabant): 127 stemmen.

Ngo Thi Dau, née à Thanh-Hoa, Trung-Nhut (Viêt-nam) en 1920, sans profession à Neupré (Liège): 127 suffrages.

Ngo Thi Dau, geboren te Thanh-Hoa, Trung-Nhut (Viêt-nam) in 1920, zonder beroep te Neupré (Luik): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 25

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 25

Nguyen, Cong Luan, né à Saigon (Viêt-nam) le 13 novembre 1937, commerçant à Charleroi (Hainaut): 127 suffrages.

Nguyen, Cong Luan, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 13 november 1937, handelaar te Charleroi (Henegouwen): 127 stemmen.

Nguyen, Cong Minh, né à Saigon (Viêt-nam) le 6 février 1944, garçon de restaurant à Charleroi (Hainaut): 127 suffrages.

Nguyen, Cong Minh, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 6 februari 1944, kelner te Charleroi (Henegouwen): 127 stemmen.

Nguyen, Tan Hung, né à Saigon (Viêt-nam) le 24 juillet 1946, nettoyeur à Schaerbeek (Brabant): 127 suffrages.

Nguyen, Tan Hung, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 24 juli 1946, schoonmaker te Schaerbeek (Brabant): 127 stemmen.

Nguyen, Thai Quang Vinh, né à Saigon (Viêt-nam) le 25 décembre 1956, sans profession à Mons (Hainaut): 127 suffrages.

Nguyen, Thai Quang Vinh, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 25 december 1956, zonder beroep te Bergen (Henegouwen): 127 stemmen.

Nguyen, Thi Bich Nga, née à Saigon (Viêt-nam) le 30 mars 1963, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 127 suffrages.

Nguyen, Thi Bich Nga, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 30 maart 1963, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 127 stemmen.

Nguyen, Thi Bich Ngoc, née à Vung Tau (Viêt-nam) le 22 novembre 1960, étudiante à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 127 suffrages.

Nguyen, Thi Bich Ngoc, geboren te Vung Tau (Viêt-nam) op 22 november 1960, studente te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 127 stemmen.

Nguyen, Thi Dao, née à An Khanh (Viêt-nam) le 7 février 1925, sans profession à Ans (Liège): 127 suffrages.

Nguyen, Thi Dao, geboren te An Khanh (Viêt-nam) op 7 februari 1925, zonder beroep te Ans (Luik): 127 stemmen.

Nguyen, Thi Hung, née à Saigon (Viêt-nam) le 3 octobre 1951, étudiante à Louvain (Brabant): 127 suffrages.

Nguyen, Thi Hung, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 3 oktober 1951, studente te Leuven (Brabant): 127 stemmen.

Nguyen, Tien Ky, né à Thakhek (Laos) le 10 juin 1940, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Nguyen, Tien Ky, geboren te Thakhek (Laos) op 10 juni 1940, arbeider te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Nguyen, Toan Hiep, né à Phu Nhuan (Gia Dinh) (Viêt-nam) le 10 juillet 1963, étudiant à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Nguyen, Toan Hiep, geboren te Phu Nhuan (Gia Dinh) (Viêt-nam) op 10 juli 1963, student te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Nguyen, Tri Hue, né à Saigon (Viêt-nam) le 4 décembre 1951, garçon de salle à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Nguyen, Tri Hue, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 4 december 1951, ober te Elsene (Brabant): 127 stemmen.

Nguyen, Van Dac, né à Pakse (Laos) le 8 octobre 1945, ouvrier à Schaerbeek (Brabant): 127 suffrages.

Nguyen, Van Dac, geboren te Pakse (Laos) op 8 oktober 1945, arbeider te Schaerbeek (Brabant): 127 stemmen.

Nguyen, Van Sau, né à Vangiao (Viêt-nam) le 15 octobre 1912, pensionné à Liège: 127 suffrages.

Nguyen, Van Sau, geboren te Vangiao (Viêt-nam) op 15 oktober 1912, gepensioneerde te Luik: 127 stemmen.

Nguyen, Van Thanh, né à Saigon (Viêt-nam) le 22 avril 1953, étudiant à Louvain (Brabant): 127 suffrages.

Nguyen, Van Thanh, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 22 april 1953, student te Leuven (Brabant): 127 stemmen.

Nguyen, Van Tinh, né à Uyen Hung (Viêt-nam) le 6 avril 1922, sans profession à Mons (Jemappes) (Hainaut): 127 suffrages.

Nguyen, Van Tinh, geboren te Uyen Hung (Viêt-nam) op 6 april 1922, zonder beroep te Bergen (Jemappes) (Henegouwen): 127 stemmen.

Nguyen, Van Tinh, né à Nam Dinh (Viêt-nam) le 23 juin 1951, ingénieur à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 127 suffrages.

Nguyen, Van Tinh, geboren te Nam Dinh (Viêt-nam) op 23 juni 1951, ingenieur te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 127 stemmen.

Nguyen Binh Minh, né à Phu-Ly, Ha Nam (Viêt-nam) le 13 mars 1948, cuisinier à Berchem-Sainte-Agathe (Brabant): 127 suffrages.

Nguyen Binh Minh, geboren te Phu-Ly, Ha Nam (Viêt-nam) op 13 maart 1948, kok te Sint-Agatha-Berchem (Brabant): 127 stemmen.

Nguyen Duc, Dung, né à Phu Cuong (Viêt-nam) le 7 juillet 1966, étudiant à Anderlecht (Brabant): 127 suffrages.

Nguyen Duc, Dung, geboren te Phu Cuong (Viëtnam) op 7 juli 1966, student te Anderlecht (Brabant): 127 stemmen.

Nguyen-Duc-Ho, né à Thiet-Thuong (Bac-Ninh) (Viêt-nam) le 16 août 1945, ouvrier à Etterbeek (Brabant): 127 suffrages.

Nguyen-Duc-Ho, geboren te Thiet-Thuong (Bac-Ninh) (Viëtnam) op 16 augustus 1945, arbeider te Etterbeek (Brabant): 127 stemmen.

Nguyen-Pham-Ngoc-Thuân, née à Phu-Nhuan (Tan-Binh) (Viêt-nam) le 14 septembre 1967, étudiante à Etterbeek (Brabant): 127 suffrages.

Nguyen-Pham-Ngoc-Thuân, geboren te Phu-Nhuan (Tan-Binh) (Viëtnam) op 14 september 1967, studente te Etterbeek (Brabant): 127 stemmen.

Nguyen-Tan-Buu, né à Saigon (Viêt-nam) le 17 janvier 1953, sans profession à Auderghem (Brabant): 127 suffrages.

Nguyen-Tan-Buu, geboren te Saigon (Viëtnam) op 17 januari 1953, zonder beroep te Oudergem (Brabant): 127 stemmen.

Nguyen Thanh Huong, née à Saigon (Viêt-nam) le 31 mai 1952, femme d'ouvrier à Liège: 127 suffrages.

Nguyen Thanh Huong, geboren te Saigon (Viëtnam) op 31 mei 1952, werkster te Luik: 127 stemmen.

Nguyen Thu Nga, née à Saigon (Viêt-nam) le 10 mars 1963, fille de salle à Liège: 127 suffrages.

Nguyen Thu Nga, geboren te Saigon (Viëtnam) op 10 maart 1963, zaalbediende te Luik: 127 stemmen.

Nguyen Tien Dung, né à Quang-Nam (Viêt-nam) le 30 août 1951, cuisinier à Spa (Liège): 127 suffrages.

Nguyen Tien Dung, geboren te Quang-Nam (Viëtnam) op 30 augustus 1951, kok te Spa (Luik): 127 stemmen.

Nguyen-Xong-Quy, né à Thoi-An (Rach-gia) (Viêt-nam) le 1^{er} janvier 1955, étudiant à Court Saint-Etienne (Brabant): 127 suffrages.

Nguyen-Xong-Quy, geboren te Thoi-An (Rach-gia) (Viëtnam) op 1 januari 1955, student te Court Saint-Etienne (Brabant): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 26

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 26

Nikkhah, Hooshang, né à Bandar Abbas (Iran) le 7 septembre 1947, étudiant à Watermael-Boitsfort (Brabant): 127 suffrages.

Nikkhah, Hooshang, geboren te Bandar Abbas (Iran) op 7 september 1947, student te Watermaal-Bosvoorde (Brabant): 127 stemmen.

Nivonsay, Bounta, né à Vientiane (Laos) le 3 janvier 1921, sans profession à Waremmes (Liège): 127 suffrages.

Nivonsay, Bounta, geboren te Vientiane (Laos) op 3 januari 1921, zonder beroep te Borgworm (Luik): 127 stemmen.

Noga, Otto Symforian, né à Hohenfels (République fédérale d'Allemagne) le 12 août 1948, ingénieur mécanicien à Saint-Nicolas (Liège): 127 suffrages.

Noga, Otto Symforian, geboren te Hohenfels (Bondsrepubliek Duitsland) op 12 augustus 1948, werktuigkundig ingenieur te Saint-Nicolas (Luik): 127 stemmen.

Nooren, Cornelia Antonia Christianne Henriette, née à Meerle le 15 septembre 1955, couturière à Anvers: 127 suffrages.

Nooren, Cornelia Antonia Christianne Henriette, geboren te Meerle op 15 september 1955, modeontwerpster te Antwerpen: 127 stemmen.

Nouira, Romdhane, né à Teboulba (Tunisie) le 10 juin 1951, ouvrier à Renaix (Flandre orientale): 127 suffrages.

Nouira, Romdhane, geboren te Teboulba (Tunisië) op 10 juni 1951, arbeider te Ronse (Oost-Vlaanderen): 127 stemmen.

Nowak, Alina-Maria, née à Gluchow (Pologne) le 1^{er} janvier 1959, sans profession à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 127 suffrages.

Nowak, Alina-Maria, geboren te Gluchow (Polen) op 1 januari 1959, zonder beroep te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 127 stemmen.

Oguz, Erdoan, né à Jambes le 30 juillet 1964, ouvrier à Jambes (Namur): 127 suffrages.

Oguz, Erdoan, geboren te Jambes op 30 juli 1964, arbeider te Jambes (Namen): 127 stemmen.

Ogüz, Süheyle, née à Midyat (Turquie) le 1^{er} janvier 1954, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 127 suffrages.

Ogüz, Süheyle, geboren te Midyat (Turkije) op 1 januari 1954, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 127 stemmen.

Okuyan, Mardiros, né à Samandag (Turquie) le 22 août 1953, gérant de SPRL à Uccle (Brabant): 127 suffrages.

Okuyan, Mardiros, geboren te Samandag (Turkije) op 22 augustus 1953, beheerder van een PVBA te Ukkel (Brabant): 127 stemmen.

Oralarkaya, Sevilay, née à Ankara (Turquie) le 25 mars 1965, sans profession à Charleroi (Hainaut): 127 suffrages.

Oralarkaya, Sevilay, geboren te Ankara (Turkije) op 25 maart 1965, zonder beroep te Charleroi (Henegouwen): 127 stemmen.

Orieucua, Ermanno Dario, né à Pulfero (Italie) le 6 avril 1950, électricien à Flémalle (Liège): 127 suffrages.

Orieucua, Ermanno Dario, geboren te Pulfero (Italië) op 6 april 1950, elektricien te Flémalle (Luik): 127 stemmen.

Orieucua, Valter Mario, né à Pulfero (Italie) le 20 août 1951, ajusteur à Seraing (Liège): 127 suffrages.

Orieucua, Valter Mario, geboren te Pulfero (Italië) op 20 augustus 1951, bankwerker te Seraing (Luik): 127 stemmen.

Ouali, Omar, né à Nador (Maroc) le 16 mai 1956, ouvrier à Limbourg (Liège): 127 suffrages.

Ouali, Omar, geboren te Nador (Marokko) op 16 mei 1956, arbeider te Limburg (Luik): 127 stemmen.

Ouali, Mohamed, né à Nador (Maroc) le 8 août 1948, ouvrier à Limbourg (Liège): 127 suffrages.

Ouali, Mohamed, geboren te Nador (Marokko) op 8 augustus 1948, arbeider te Limburg (Luik): 127 stemmen.

Oudrhiri, Najima, née à Oujda (Maroc) le 18 avril 1953, sans profession à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Oudrhiri, Najima, geboren te Oujda (Marokko) op 18 april 1953, zonder beroep te Elsene (Brabant): 127 stemmen.

Özden, Adem, né à Avanos (Turquie) le 26 octobre 1954, mineur à Maasmechelen (Limbourg): 127 suffrages.

Özden, Adem, geboren te Avanos (Turkije) op 26 oktober 1954, mijnwerker te Maasmechelen (Limburg): 127 stemmen.

Palmieri, Cristofaro, né à Sammichele di Bari (Italie) le 17 juillet 1945, mécanicien à Liège: 127 suffrages.

Palmieri, Cristofaro, geboren te Sammichele di Bari (Italië) op 17 juli 1945, mecanicien te Luik: 127 stemmen.

Palumbo, Antonio, né à Wasmes le 16 février 1954, sans profession à Quaregnon (Hainaut): 127 suffrages.

Palumbo, Antonio, geboren te Wasmes op 16 februari 1954, zonder beroep te Quaregnon (Henegouwen): 127 stemmen.

Pan, Kau Lung, né à Hong Kong le 18 janvier 1957, cuisinier à Anderlecht (Brabant): 127 suffrages.

Pan, Kau Lung, geboren te Hong Kong op 18 januari 1957, kok te Anderlecht (Brabant): 127 stemmen.

Pannizzotto, Pino Giovanni, né à Ougrée le 15 décembre 1954, électricien à Grâce-Hollogne (Liège): 127 suffrages.

Pannizzotto, Pino Giovanni, geboren te Ougrée op 15 december 1954, elektricien te Grâce-Hollogne (Luik): 127 stemmen.

Parisi, Domenico, né à S. Ilario del Jonio (Italie) le 26 juin 1945, ouvrier à Genk (Limbourg): 127 suffrages.

Parisi, Domenico, geboren te S. Ilario del Jonio (Italië) op 26 juni 1945, arbeider te Genk (Limburg): 127 stemmen.

Pavone, Grazia, née à Ougrée le 20 décembre 1965, infirmière à Seraing (Liège): 127 suffrages.

Pavone, Grazia, geboren te Ougrée op 20 december 1965, verpleegster te Seraing (Luik): 127 stemmen.

Petitfils, Emilienne, née à Hautmont (France) le 16 juillet 1926, sans profession à Erquelinnes (Hainaut): 127 suffrages.

Petitfils, Emilienne, geboren te Hautmont (Frankrijk) op 16 juli 1926, zonder beroep te Erquelinnes (Henegouwen): 127 stemmen.

Petrache, Viorel, né à Tirgu-Jiu (Roumanie) le 19 juillet 1952, sociologue à Uccle (Brabant): 127 suffrages.

Petrache, Viorel, geboren te Tirgu-Jiu (Roemenië) op 19 juli 1952, socioloog te Ukkel (Brabant): 127 stemmen.

Petrossians, Eric, né à Téhéran (Iran) le 17 juillet 1969, étudiant à Liège: 127 suffrages.

Petrossians, Eric, geboren te Teheran (Iran) op 17 juli 1969, student te Luik: 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 27

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 27

Petrossians, Patrick, né à Téhéran (Iran) le 22 mars 1966, étudiant à Liège: 127 suffrages.

Petrossians, Patrick, geboren te Teheran (Iran) op 22 maart 1966, student te Luik: 127 stemmen.

Petti, Angela Carmelina, née à Baudour le 20 décembre 1962, employée à Mons (Ghlin) (Hainaut): 127 suffrages.

Petti, Angela Carmelina, geboren te Baudour op 20 december 1962, bediende te Bergen (Ghlin) (Henegouwen): 127 stemmen.

Pham, Thi Thanh Ba, née à Saigon (Viêt-nam) le 15 juillet 1943, femme d'ouvrage à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Pham, Thi Thanh Ba, geboren te Saigon (Viëtnam) op 15 juli 1943, werkster te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Phan, Ngoc Qui, née à Saigon (Viêt-nam) le 20 avril 1953, sans profession à Uccle (Brabant): 127 suffrages.

Phan, Ngoc Qui, geboren te Saigon (Viëtnam) op 20 april 1953, zonder beroep te Ukkel (Brabant): 127 stemmen.

Phan Ngoc, Tho, né à Saigon (Viêt-nam) le 2 décembre 1947, sans profession à Anderlecht (Brabant): 127 suffrages.

Phan Ngoc, Tho, geboren te Saigon (Viëtnam) op 2 december 1947, zonder beroep te Anderlecht (Brabant): 127 stemmen.

Phin, Suon, née à Phnom Penh (Cambodge) le 30 juin 1938, ouvrière à Braine-le-Comte (Hainaut): 127 suffrages.

Phin, Suon, geboren te Phnom Penh (Cambodja) op 30 juni 1938, arbeidster te 's-Gravenbrakel (Henegouwen): 127 stemmen.

Phommaha, La, née à Na Hai Dièo (Laos) le 20 novembre 1962, serveuse à Spa (Liège): 127 suffrages.

Phommaha, La, geboren te Na Hai Dièo (Laos) op 20 november 1962, dienstster te Spa (Luik): 127 stemmen.

Piatkoff, Alexandra Georgette, née à Gand le 11 août 1955, employée à Auderghem (Brabant): 127 suffrages.

Piatkoff, Alexandra Georgette, geboren te Gent op 11 augustus 1955, bediende te Oudergem (Brabant): 127 stemmen.

Picard, Diane Marie Jocelyne, née à Montréal (Canada) le 22 juin 1950, religieuse à Mons (Hainaut): 124 suffrages.

Picard, Diane Marie Jocelyne, geboren te Montréal (Canada) op 22 juni 1950, geestelijke te Bergen (Henegouwen): 124 stemmen.

Pitrone, Gerlanda, née à Agrigento (Italie) le 8 août 1965, sans profession à La Louvière (Strépy-Bracquegnies) (Hainaut): 127 suffrages.

Pitrone, Gerlanda, geboren te Agrigento (Italië) op 8 augustus 1965, zonder beroep te La Louvière (Strépy-Bracquegnies) (Henegouwen): 127 stemmen.

Plantain, Jeanne Pélagie Ghislaine, née à Sautin le 11 novembre 1938, ménagère à Beaumont (Hainaut): 127 suffrages.

Plantain, Jeanne Pélagie Ghislaine, geboren te Sautin op 11 november 1938, huishoudster te Beaumont (Henegouwen): 127 stemmen.

Poniatowski, Andrzej Stanislaw, né à Twarogi Lackie (Pologne) le 24 octobre 1959, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Poniatowski, Andrzej Stanislaw, geboren te Twarogi Lackie (Polen) op 24 oktober 1959, arbeider te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Poniatowski, Kazimierz Stanislaw, né à Miodusy Dworaki (Pologne) le 28 mars 1945, sans profession à Uccle (Brabant): 127 suffrages.

Poniatowski, Kazimierz Stanislaw, geboren te Miodusy Dworaki (Polen) op 28 maart 1945, zonder beroep te Ukkel (Brabant): 127 stemmen.

Poniewiera, Louis Albert, né à Awirs le 23 février 1935, graphiste à Ampsin (Amay) (Liège): 127 suffrages.

Poniewiera, Louis Albert, geboren te Awirs op 23 februari 1935, graficus te Ampsin (Amay) (Luik): 127 stemmen.

Porcaro, Adelina Yolanda, née à Haine-Saint-Paul le 27 février 1966, sans profession à La Louvière (Haine-Saint-Pierre) (Hainaut): 127 suffrages.

Porcaro, Adelina Yolanda, geboren te Haine-Saint-Paul op 27 februari 1966, zonder beroep te La Louvière (Haine-Saint-Pierre) (Henegouwen): 127 stemmen.

Poslednik, Boguslaw Leszek, né à Wasosz (Pologne) le 10 janvier 1963, sans profession à Evere (Brabant): 127 suffrages.

Poslednik, Boguslaw Leszek, geboren te Wasosz (Polen) op 10 januari 1963, zonder beroep te Evere (Brabant): 127 stemmen.

Puma, Colomba, née à Liège le 24 juillet 1962, sans profession à Saint-Nicolas (Liège): 127 suffrages.

Puma, Colomba, geboren te Luik op 24 juli 1962, zonder beroep te Saint-Nicolas (Luik): 127 stemmen.

Quang, Muoi, née à Saigon (Viêt-nam) en 1908, sans profession à Liège: 127 suffrages.

Quang, Muoi, geboren te Saigon (Viëtnam) in 1908, zonder beroep te Luik: 127 stemmen.

Rachidi, Kabhoua, née à Aounate (Maroc) le 29 août 1962, infirmière à Quaregnon (Hainaut): 127 suffrages.

Rachidi, Kabhoua, geboren te Aounate (Marokko) op 29 augustus 1962, verpleegster te Quaregnon (Henegouwen): 127 stemmen.

Racinello, Giacomo, né à Porto Empedocle (Italie) le 8 mars 1956, ouvrier à Soumagne (Liège): 127 suffrages.

Racinello, Giacomo, geboren te Porto Empedocle (Italië) op 8 maart 1956, arbeider te Soumagne (Luik): 127 stemmen.

Rafiki, Saïd, né à Ouled Ayad (Rébia) (Maroc) le 15 avril 1956, informaticien à Charleroi (Montignies-sur-Sambre) (Hainaut): 127 suffrages.

Rafiki, Saïd, geboren te Ouled Ayad (Rébia) (Marokko) op 15 april 1956, informaticus te Charleroi (Montignies-sur-Sambre) (Henegouwen): 127 stemmen.

Ragba, Ahmed, né à Casablanca (Maroc) le 18 janvier 1967, étudiant à Verviers (Liège): 127 suffrages.

Ragba, Ahmed, geboren te Casablanca (Marokko) op 18 januari 1967, student te Verviers (Luik): 127 stemmen.

Ramis, Catherine Anne Laure Ghislaine, née à Uccle le 7 avril 1964, étudiante à Watermael-Boitsfort (Brabant): 127 suffrages.

Ramis, Catherine Anne Laure Ghislaine, geboren te Ukkel op 7 april 1964, studente te Watermaal-Bosvoorde (Brabant): 127 stemmen.

Ramis, Dominique Michelle Ida Ghislaine, née à Etterbeek le 6 mai 1965, assistante familiale à Watermael-Boitsfort (Brabant): 127 suffrages.

Ramis, Dominique Michelle Ida Ghislaine, geboren te Etterbeek op 6 mei 1965, gezinshelpster te Watermaal-Bosvoorde (Brabant): 127 stemmen.

Raon, Rudy, née à Alaminos (Pangasinan) (Philippines) le 2 juin 1942, infirmière à Montigny-le-Tilleul (Hainaut): 127 suffrages.

Raon, Rudy, geboren te Alaminos (Pangasinan) (Filippijnen) op 2 juni 1942, verpleegster te Montigny-le-Tilleul (Henegouwen): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 28

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 28

Ratib, Samira, née à Casablanca (Maroc) le 17 octobre 1964, étudiante à Mons (Ghlin) (Hainaut): 127 suffrages.

Ratib, Samira, geboren te Casablanca (Marokko) op 17 oktober 1964, studente te Bergen (Ghlin) (Henegouwen): 127 stemmen.

Rhaoussani-Manar, Mina, née à Casablanca (Maroc) le 18 août 1966, étudiante à Godarville (Chapelle-lez-Herlaimont) (Hainaut): 127 suffrages.

Rhaoussani-Manar, Mina, geboren te Casablanca (Marokko) op 18 augustus 1966, studente te Godarville (Chapelle-lez-Herlaimont) (Henegouwen): 127 stemmen.

Rharmoul, Driss, né à Ksar El Kebir (Maroc) en 1952, sans profession à Sint-Niklaas (Flandre orientale): 127 suffrages.

Rharmoul, Driss, geboren te Ksar El Kebir (Marokko) in 1952, zonder beroep te Sint-Niklaas (Oost-Vlaanderen): 127 stemmen.

Riccardi, Donatella, née à Charleroi le 27 février 1966, sans profession à Charleroi (Jumet) (Hainaut): 127 suffrages.

Riccardi, Donatella, geboren te Charleroi op 27 februari 1966, zonder beroep te Charleroi (Jumet) (Henegouwen): 127 stemmen.

Romero-Higuera, Maria-Dolorès, née à Hermalle-sous-Argenteau le 6 octobre 1964, sans profession à Seraing (Liège): 127 suffrages.

Romero-Higuera, Maria-Dolorès, geboren te Hermalle-sous-Argenteau op 6 oktober 1964, zonder beroep te Seraing (Luik): 127 stemmen.

Rouatbi, Mohamed Hédili, né à Ariana (Tunisie) le 29 décembre 1946, cuisinier à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Rouatbi, Mohamed Hédili, geboren te Ariana (Tunesië) op 29 december 1946, kok te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Roukbi, Aïcha, née à Oujda (Maroc) le 22 août 1954, fille de salle à Etterbeek (Brabant): 127 suffrages.

Roukbi, Aïcha, geboren te Oujda (Marokko) op 22 augustus 1954, zaalbediende te Etterbeek (Brabant): 127 stemmen.

Rubio Farias, Gertrudis Elizabeth, née à La Cisterna/Santiago (Chili) le 5 janvier 1955, sans profession à Evere (Brabant): 127 suffrages.

Rubio Farias, Gertrudis Elizabeth, geboren te La Cisterna/Santiago (Chili) op 5 januari 1955, zonder beroep te Evere (Brabant): 127 stemmen.

Rubio Farias, Luis Aquilino, né à Santiago (Chili) le 3 avril 1957, sans profession à Liège: 127 suffrages.

Rubio Farias, Luis Aquilino, geboren te Santiago (Chili) op 3 april 1957, zonder beroep te Luik: 127 stemmen.

Ryahi, Mehdi, né à El Bouia Jorf (Maroc) en 1958, ouvrier à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Ryahi, Mehdi, geboren te El Bouia Jorf (Marokko) in 1958, arbeider te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Saadeh, Souhail, né à Damas (Syrie) le 20 janvier 1949, commerçant à Bruxelles: 127 suffrages.

Saadeh, Souhail, geboren te Damascus (Syrië) op 20 januari 1949, handelaar te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Saaidi, Abdelkebir, né à Ouled Teima (Maroc) en 1951, sans profession à Charleroi (Dampremy) (Hainaut): 126 suffrages.

Saaidi, Abdelkebir, geboren te Ouled Teima (Marokko) in 1951, zonder beroep te Charleroi (Dampremy) (Henegouwen): 126 stemmen.

Sabatino, Angelo, né à San Giovanni (Italie) le 27 avril 1967, étudiant à Dinant (Namur): 127 suffrages.

Sabatino, Angelo, geboren te San Giovanni (Italië) op 27 april 1967, student te Dinant (Namen): 127 stemmen.

Sabbah, Mohamad, né à Nabatieh (Liban) le 20 octobre 1958, dentiste à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Sabbah, Mohamad, geboren te Nabatieh (Libanon) op 20 oktober 1958, tandarts te Elsene (Brabant): 127 stemmen.

Sabiki, Mustapha, né à Casablanca (Maroc) le 23 janvier 1950, employé à Liège: 127 suffrages.

Sabiki, Mustapha, geboren te Casablanca (Marokko) op 23 januari 1950, bediende te Luik: 127 stemmen.

Sabri, Farida, née à Mhaya Nord (Maroc) en 1964, femme d'ouvrage à Forest (Brabant): 127 suffrages.

Sabri, Farida, geboren te Mhaya Nord (Marokko) in 1964, werkster te Vorst (Brabant): 127 stemmen.

Sabrir, Khadija, née à Casablanca (Maroc) le 30 octobre 1964, employée à Namur: 127 suffrages.

Sabrir, Khadija, geboren te Casablanca (Marokko) op 30 oktober 1964, bediende te Namen: 127 stemmen.

Sabrir, Mohamed, né à Béni Amir (Maroc) en 1939, ouvrier à Saint-Servais (Namur): 127 suffrages.

Sabrir, Mohamed, geboren te Béni Amir (Marokko) in 1939, arbeider te Saint-Servais (Namen): 127 stemmen.

Saidi, Abdellatif, né à Tanger (Maroc) le 1^{er} mars 1963, éducateur à Uccle (Brabant): 127 suffrages.

Saidi, Abdellatif, geboren te Tanger (Marokko) op 1 maart 1963, opvoeder te Ukkel (Brabant): 127 stemmen.

Salvador, Antonio Primo, né à Colle Umberto (Italie) le 1^{er} janvier 1933, sans profession à Mons (Jemappes) (Hainaut): 127 suffrages.

Salvador, Antonio Primo, geboren te Colle Umberto (Italië) op 1 januari 1933, zonder beroep te Bergen (Jemappes) (Henegouwen): 127 stemmen.

Samaha, Georges, né à Bteghrine (Liban) le 30 juin 1959, étudiant à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Samaha, Georges, geboren te Bteghrine (Libanon) op 30 juni 1959, student te Elsene (Brabant): 127 stemmen.

Sambou, Mohamed, né à Mazouza (Maroc) le 4 octobre 1961, sans profession à Jupille (Liège): 127 suffrages.

Sambou, Mohamed, geboren te Mazouza (Marokko) op 4 oktober 1961, zonder beroep te Jupille (Luik): 127 stemmen.

Santiago Quintero, Celia Maria, née à Convencion (Colombie) le 22 décembre 1926, infirmière-directrice à Viroinval (Nismes) (Namur): 127 suffrages.

Santiago Quintero, Celia Maria, geboren te Convencion (Columbia) op 22 december 1926, verpleegster-directrice te Viroinval (Nismes) (Namen): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 29

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 29

Saou, Jamila, née à Tafersit (Maroc) le 7 mars 1965, infirmière à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Saou, Jamila, geboren te Tafersit (Marokko) op 7 maart 1965, verpleegster te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Saoudi, Abdelha, né à Douar Zitouna (Maroc) en 1966, ouvrier à Gouvy (Luxembourg): 127 suffrages.

Saoudi, Abdelha, geboren te Douar Zitouna (Marokko) in 1966, arbeider te Gouvy (Luxemburg): 127 stemmen.

Sardari, Mohammad Mahdi, né à Ghazvin (Iran) le 22 décembre 1961, détective privé à Liège: 126 suffrages.

Sardari, Mohammad Mahdi, geboren te Ghazvin (Iran) op 22 december 1961, privé-detective te Luik: 126 stemmen.

Sarikaya, Hüseyin, né à Yozgat (Turquie) le 10 février 1944, monteur à Charleroi (Mont-sur-Marchienne) (Hainaut): 127 suffrages.

Sarikaya, Hüseyin, geboren te Yozgat (Turkije) op 10 februari 1944, monteur te Charleroi (Mont-sur-Marchienne) (Henegouwen): 127 stemmen.

Sauer, Franz Alfred, né à Zürich (Suisse) le 28 mai 1938, gérant à Louvain (Brabant): 127 suffrages.

Sauer, Franz Alfred, geboren te Zürich (Zwitserland) op 28 mei 1938, zaakvoerder te Leuven (Brabant): 127 stemmen.

Scagliola, Giuseppina Esmeralda, née à Charleroi le 8 mars 1963, étudiante à Charleroi (Marcinelle) (Hainaut): 127 suffrages.

Scagliola, Giuseppina Esmeralda, geboren te Charleroi op 8 maart 1963, studente te Charleroi (Marcinelle) (Henegouwen): 127 stemmen.

Schwoicz, Janos Jozsef, né à Ujpest (Hongrie) le 22 octobre 1938, graveur à Liège: 127 suffrages.

Schwoicz, Janos Jozsef, geboren te Ujpest (Hongarije) op 22 oktober 1938, graveerder te Luik: 127 stemmen.

Sellami, Mostefa, né à Djouab (Algérie) le 11 mai 1953, sans profession à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 127 suffrages.

Sellami, Mostefa, geboren te Djouab (Algerije) op 11 mei 1953, zonder beroep te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 127 stemmen.

Senyüz, Jilda Diana, née à Istanbul (Turquie) le 15 juin 1968, étudiante à Schaarbeek (Brabant): 127 suffrages.

Senyüz, Jilda Diana, geboren te Istanboel (Turkije) op 15 juni 1968, studente te Schaarbeek (Brabant): 127 stemmen.

Serban, Leonte Claudiu, né à Ploesti (Roumanie) le 3 décembre 1957, étudiant à Visé (Liège): 127 suffrages.

Serban, Leonte Claudiu, geboren te Ploesti (Roemenië) op 3 december 1957, student te Wezet (Luik): 127 stemmen.

Serbetcian, Antiron, né à Diyarbakir (Turquie) le 3 mai 1929, sans profession à Saint-Josse-ten-Noode (Brabant): 127 suffrages.

Serbetcian, Antiron, geboren te Diyarbakir (Turkije) op 3 mei 1929, zonder beroep te Sint-Joost-ten-Node (Brabant): 127 stemmen.

Shojai, Ali, né à Téhéran (Iran) le 28 janvier 1945, employé à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Shojai, Ali, geboren te Teheran (Iran) op 28 januari 1945, bediende te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Skhiri, Mohamed Salah, né à Hammam-Lif (Tunisie) le 2 janvier 1939, cuisinier à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Skhiri, Mohamed Salah, geboren te Hammam-Lif (Tunesië) op 2 januari 1939, kok te Elsene (Brabant): 127 stemmen.

Skrabel, Fernande Anna, née à Baudour le 16 novembre 1950, ouvrière à Hensies (Hainaut): 127 suffrages.

Skrabel, Fernande Anna, geboren te Baudour op 16 november 1950, arbeidster te Hensies (Henegouwen): 127 stemmen.

Sochackyi, Mychajlo, né à Bilcze Zlote (Pologne) le 6 décembre 1924, pensionné à Seraing (Jemeppe) (Liège): 127 suffrages.

Sochackyi, Mychajlo, geboren te Bilcze Zlote (Polen) op 6 december 1924, gepensioneerd te Seraing (Jemeppe) (Luik): 127 stemmen.

Sokolowska, Izabela, née à Sosnowiec (Pologne) le 23 octobre 1945, sans profession à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Sokolowska, Izabela, geboren te Sosnowiec (Polen) op 23 oktober 1945, zonder beroep te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

So-Ley, Khamyâth, né à Saint-Mandé (France) le 28 novembre 1961, médecin à Nivelles (Brabant): 127 suffrages.

So-Ley, Khamyâth, geboren te Saint-Mandé (Frankrijk) op 28 november 1961, geneesheer te Nijvel (Brabant): 127 stemmen.

Solhi, Fouad, né à Casablanca (Maroc) le 27 octobre 1951, charpentier-ferrailleur à Herve (Liège): 127 suffrages.

Solhi, Fouad, geboren te Casablanca (Marokko) op 27 oktober 1951, timmerman-betonijzervlechter te Herve (Luik): 127 stemmen.

Sorokowski, Andrzej, né à Wrocław (Pologne) le 24 mars 1947, électro-mécanicien à Grâce-Hollogne (Liège): 127 suffrages.

Sorokowski, Andrzej, geboren te Wrocław (Polen) op 24 maart 1947, elektromecanicien te Grâce-Hollogne (Luik): 127 stemmen.

Sorokowski, Piotr, né à Varsovie (Pologne) le 14 octobre 1969, étudiant à Grâce-Hollogne (Liège): 127 suffrages.

Sorokowski, Piotr, geboren te Warschau (Polen) op 14 oktober 1969, student te Grâce-Hollogne (Luik): 127 stemmen.

Sot, Henryka, née à Varsovie (Pologne) le 15 juillet 1922, pensionnée à Chapelle-lez-Herlaimont (Hainaut): 127 suffrages.

Sot, Henryka, geboren te Warschau (Polen) op 15 juli 1922, gepensioneerd te Chapelle-lez-Herlaimont (Henegouwen): 127 stemmen.

Souphan, Ming, né à Savannakhet (Laos) le 4 décembre 1968, étudiant à La Hulpe (Brabant): 127 suffrages.

Souphan, Ming, geboren te Savannakhet (Laos) op 4 december 1968, student te Terhulpen (Brabant): 127 stemmen.

Souralaysak, Khoun, né à Savannakhet (Laos) le 29 septembre 1951, ouvrier à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Souralaysak, Khoun, geboren te Savannakhet (Laos) op 29 september 1951, arbeider te Elsene (Brabant): 127 suffrages.

Spirlet, Piotr, né à Brandenburg (Allemagne) le 20 décembre 1942, sans profession à Florenville (Luxembourg): 127 suffrages.

Spirlet, Piotr, geboren te Brandenburg (Duitsland) op 20 december 1942, zonder beroep te Florenville (Luxemburg): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 30

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 30

Stoupis, Eythxia, née à Charleroi le 8 octobre 1960, sans profession à Saint-Gilles (Brabant): 127 suffrages.

Stoupis, Eythxia, geboren te Charleroi op 8 oktober 1960, zonder beroep te Sint-Gillis (Brabant): 127 stemmen.

Strmseck, Marija, née à Zgornje Laze (Yougoslavie) le 5 août 1935, pensionnée à Fleurus (Hainaut): 127 suffrages.

Strmseck, Marija, geboren te Zgornje Laze (Joegoslavië) op 5 augustus 1935, gepensioneerd te Fleurus (Henegouwen): 127 stemmen.

Strzelecka, Laurencja, née à Mlynik (Pologne) le 19 juillet 1930, pensionnée à Maasmechelen (Limbourg): 127 suffrages.

Strzelecka, Laurencja, geboren te Mlynik (Polen) op 19 juli 1930, gepensioneerd te Maasmechelen (Limburg): 127 stemmen.

Stuto, Rosa, née à Liège le 7 août 1957, coiffeuse à Herstal (Liège): 127 suffrages.

Stuto, Rosa, geboren te Luik op 7 augustus 1957, kapster te Herstal (Luik): 127 stemmen.

Styrc, Mikolaj Witold, né à Chelm (Pologne) le 10 septembre 1950, technicien-mécanicien à Arlon (Luxembourg): 127 suffrages.

Styrc, Mikolaj Witold, geboren te Chelm (Polen) op 10 september 1950, vakman-mecanicien te Aarlen (Luxemburg): 127 stemmen.

Su, Kim Khanh, née à Thoi-Long (Phong-Dinh) (Viêt-nam) le 18 mars 1955, médecin à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Su, Kim Khanh, geboren te Thoi-Long (Phong-Dinh) (Viêt-nam) op 18 maart 1955, arts te Elsene (Brabant): 127 stemmen.

Sukini, Omia, née à Mikingi (Zaïre) le 26 novembre 1948, accoucheuse à Mons (Hainaut): 127 suffrages.

Sukini, Omia, geboren te Mikingi (Zaïre) op 26 november 1948, vroedvrouw te Bergen (Henegouwen): 127 stemmen.

Sulis, Bruna, née à Montegnée le 27 mai 1962, sans profession à Grivegnée (Liège): 127 suffrages.

Sulis, Bruna, geboren te Montegnée op 27 mei 1962, zonder beroep te Grivegnée (Luik): 127 stemmen.

Sum, Sophin, né à Phnom Penh (Cambodge) le 1^{er} juin 1968, étudiant à Saint-Servais (Namur): 127 suffrages.

Sum, Sophin, geboren te Phnom Penh (Cambodja) op 1 juni 1968, student te Saint-Servais (Namen): 127 stemmen.

Suriano, Natale, né à Andria (Italie) le 4 janvier 1951, ouvrier à Mons (Hainaut): 127 suffrages.

Suriano, Natale, geboren te Andria (Italië) op 4 januari 1951, arbeider te Bergen (Henegouwen): 127 stemmen.

Szmodics, Zsuzsanna, née à Szarvas (Hongrie) le 9 octobre 1944, cuisinière à Woluwe-Saint-Pierre (Brabant): 127 suffrages.

Szmodics, Zsuzsanna, geboren te Szarvas (Hongarije) op 9 oktober 1944, kokkin te Sint-Pieters-Woluwe (Brabant): 127 stemmen.

Tadyszak, Zygmunt, né à Orzechowo (Pologne) le 26 mars 1919, ardoisier à Burg-Reuland (Liège): 127 suffrages.

Tadyszak, Zygmunt, geboren te Orzechowo (Polen) op 26 maart 1919, dakbewerker te Burg-Reuland (Luik): 127 stemmen.

Taj Bakhsh Moghaddam, Ali Reza, né à Téhéran (Iran) le 15 décembre 1967, étudiant à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 127 suffrages.

Taj Bakhsh Moghaddam, Ali Reza, geboren te Teheran (Iran) op 15 december 1967, student te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 127 stemmen.

Talbau, Fatima, née à Tétouan (Maroc) le 10 août 1964, employée à Wemmel (Brabant): 127 suffrages.

Talbau, Fatima, geboren te Tetouan (Marokko) op 10 augustus 1964, bediende te Wemmel (Brabant): 127 stemmen.

Tambanillo, Elvie Estiamba, née à Manapla (Philippines) le 9 juin 1956, infirmière à Montigny-le-Tilleul (Hainaut): 127 suffrages.

Tambanillo, Elvie Estiamba, geboren te Manapla (Filippijnen) op 9 juni 1956, verpleegster te Montigny-le-Tilleul (Henegouwen): 127 stemmen.

Tang, Chou Feng, né à Vientiane (Laos) le 10 février 1963, cuisinier à Tournai (Hainaut): 127 suffrages.

Tang, Chou Feng, geboren te Vientiane (Laos) op 10 februari 1963, kok te Doornik (Henegouwen): 127 stemmen.

Tang, Por, né à Kratie (Cambodge) le 25 mai 1966, étudiant à Namur: 127 suffrages.

Tang, Por, geboren te Kratie (Cambodja) op 25 mei 1966, student te Namen: 127 stemmen.

Tang, Tak Ming, né à Hongkong le 6 novembre 1958, commerçant à Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 127 suffrages.

Tang, Tak Ming, geboren te Hongkong op 6 november 1958, handelaar te Ottignies-Louvain-la-Neuve (Brabant): 127 stemmen.

Tanriverdi, Birho, né à Midih (Turquie) le 1^{er} janvier 1946, employé à Saint-Gilles (Brabant): 127 suffrages.

Tanriverdi, Birho, geboren te Midih (Turkije) op 1 januari 1946, bediende te Sint-Gillis (Brabant): 127 stemmen.

Taouira, Ahmed, né à Ait Ouribel (Maroc) en 1939, chauffeur à Liège: 127 suffrages.

Taouira, Ahmed, geboren te Ait Ouribel (Marokko) in 1939, chauffeur te Liège: 127 stemmen.

Tarakci, Bedros, né à Adiyaman (Turquie) en 1918, sans profession à Uccle (Brabant): 127 suffrages.

Tarakci, Bedros, geboren te Adiyaman (Turkije) in 1918, zonder beroep te Ukkel (Brabant): 127 stemmen.

Taspinar, Kibriye, née à Karacalar (Turquie) le 20 septembre 1965, secrétaire à Schaerbeek (Brabant): 127 suffrages.

Taspinar, Kibriye, geboren te Karacalar (Turkije) op 20 september 1965, secretaresse te Schaarbeek (Brabant): 127 stemmen.

Tazi, Hayat, née à Fès (Maroc) vers 1950, femme d'ouvrage à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Tazi, Hayat, geboren te Fez (Marokko) rond 1950, werkster te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Teffahi, El Mokhtar, né à Ait Ayyache (Maroc) en 1941, sans profession à Anderlecht (Brabant): 127 suffrages.

Teffahi, El Mokhtar, geboren te Ait Ayyache (Marokko) in 1941, zonder beroep te Anderlecht (Brabant): 127 stemmen.

Tegas, Marcelle, née à Charleroi le 7 octobre 1963, éducatrice à Charleroi (Monceau-sur-Sambre) (Hainaut): 127 suffrages.

Tegas, Marcelle, geboren te Charleroi op 7 oktober 1963, opvoedster te Charleroi (Monceau-sur-Sambre) (Henegouwen): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 31

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 31

Temmar, Fatima, Zahra, née à Oujda (Maroc) le 7 mars 1964, assistante de laboratoire à Liège: 127 suffrages.

Temmar, Fatima, Zahra, geboren te Oujda (Marokko) op 7 maart 1964, laboratoriumassistent te Luik: 127 stemmen.

Thacoor, Pravin, né à Vacoas (île Maurice) le 5 décembre 1956, étudiant à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Thacoor, Pravin, geboren te Vacoas (eiland Mauritius) op 5 december 1956, student te Elsene (Brabant): 127 stemmen.

Thammavongsa, Vilayvanh, née à Phonxay (Laos) le 27 mars 1964, ménagère à Turnhout (Anvers): 127 suffrages.

Thammavongsa, Vilayvanh, geboren te Phonxay (Laos) op 27 maart 1964, huisvrouw te Turnhout (Antwerpen): 127 stemmen.

Tiberi, Rita, née à Frameries le 15 décembre 1964, sans profession à Mons (Jemappes - Flénu) (Hainaut): 127 suffrages.

Tiberi, Rita, geboren te Frameries op 15 december 1964, zonder beroep te Bergen (Jemappes - Flénu) (Henegouwen): 127 stemmen.

Tidafi, Djamel, né à Blida (Algérie) le 5 février 1954, restaurateur à Uccle (Brabant): 127 suffrages.

Tidafi, Djamel, geboren te Blida (Algerije) op 5 februari 1954, restauranthouder te Ukkel (Brabant): 127 stemmen.

Tieu, Van, né à Phnom Penh (Cambodge) en 1950, cuisinier à Evere (Brabant): 127 suffrages.

Tieu, Van, geboren te Phnom Penh (Cambodja) in 1950, kok te Evere (Brabant): 127 stemmen.

Tolende Botuli, né à Kiri (Zaïre) le 6 mars 1956, sans profession à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Tolende Botuli, geboren te Kiri (Zaïre) op 6 maart 1956, zonder beroep te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Tomczuk, Mikolaj, né à Dubiazyn (Pologne) le 13 décembre 1929, officier de la marine marchande à Anvers: 127 suffrages.

Tomczuk, Mikolaj, geboren te Dubiazyn (Polen) op 13 december 1929, officier koopvaardij te Antwerpen: 127 stemmen.

Topp, Apolonja, née à Skrzyszewo II (Pologne) le 10 novembre 1911, religieuse à Jauchelette (Brabant): 125 suffrages.

Topp, Apolonja, geboren te Skrzyszewo II (Polen) op 10 november 1911, geestelijke te Jauchelette (Brabant): 125 stemmen.

Tousseul, Claudine Gabrielle Jeannine, née à Epinal (France) le 29 mars 1951, bobineuse à Mouscron (Luigne) (Hainaut): 127 suffrages.

Tousseul, Claudine Gabrielle Jeannine, geboren te Epinal (Frankrijk) op 29 maart 1951, garenspoelster te Moeskroen (Luigne) (Henegouwen): 127 stemmen.

Tovara, Oldrich Anton, né à Liège le 1^{er} septembre 1948, ouvrier à Herstal (Liège): 127 suffrages.

Tovara, Oldrich Anton, geboren te Luik op 1 september 1948, arbeider te Herstal (Luik): 127 stemmen.

Tran, Lê Xuân, née à Saigon (Viêt-nam) le 15 décembre 1957, sans profession à Beyne-Heusay (Liège): 127 suffrages.

Tran, Lê Xuân, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 15 december 1957, zonder beroep te Beyne-Heusay (Luik): 127 stemmen.

Tran, Minh Vuong, né à My Tho (Viêt-nam) le 18 septembre 1962, garçon de restaurant à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Tran, Minh Vuong, geboren te My Tho (Viêt-nam) op 18 september 1962, kelner te Elsene (Brabant): 127 stemmen.

Tran, Quang Hiep, né à Phan Thiet (Viêt-nam) le 19 février 1955, étudiant à Liège: 127 suffrages.

Tran, Quang Hiep, geboren te Phan Thiet (Viêt-nam) op 19 februari 1955, student te Luik: 127 stemmen.

Tran, Thi Ngoc Lam, née à Rach Gia (Viêt-nam) le 2 février 1966, ouvrière à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Tran, Thi Ngoc Lam, geboren te Rach Gia (Viêt-nam) op 2 februari 1966, arbeidster te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Tran, Thi Phi, née à Chau Can (Viêt-nam) en 1935, sans profession à Mons (Hainaut): 127 suffrages.

Tran, Thi Phi, geboren te Chau Can (Viêt-nam) in 1935, zonder beroep te Bergen (Henegouwen): 127 stemmen.

Tran, Tich Thien, né à Bac Lieu (Viêt-nam) le 21 juin 1919, pensionné à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Tran, Tich Thien, geboren te Bac Lieu (Viêt-nam) op 21 juni 1919, gepensioneerd te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Tran, Trung Chinh, né à Saigon (Viêt-nam) le 3 septembre 1968, étudiant à Mons (Hainaut): 127 suffrages.

Tran, Trung Chinh, geboren te Saigon (Viêt-nam) op 3 september 1968, student te Bergen (Henegouwen): 127 stemmen.

Tran-Thi-Loan, née à Vinh Thanh Van (Viêt-nam) le 18 avril 1969, étudiante à Seneffe (Hainaut): 127 suffrages.

Tran-Thi-Loan, geboren te Vinh Thanh Van (Viêt-nam) op 18 april 1969, studente te Seneffe (Henegouwen): 127 stemmen.

Tran Thi Ny, née à My Luong (Viêt-nam) en 1914, sans profession à Liège: 127 suffrages.

Tran Thi Ny, geboren te My Luong (Viêt-nam) in 1914, zonder beroep te Luik: 127 stemmen.

Tran Truc, Bach, né à Dinh-Tuong (Viêt-nam) le 30 septembre 1950, sans profession à Etterbeek (Brabant): 127 suffrages.

Tran Truc, Bach, geboren te Dinh-Tuong (Viêt-nam) op 30 september 1950, zonder beroep te Etterbeek (Brabant): 127 stemmen.

Trespeuch, Jocelyne Lucienne Edmonde Ghislaine, née à Monceau-sur-Sambre le 18 septembre 1954, ouvrière à Charleroi (Gilly) (Hainaut): 127 suffrages.

Trespeuch, Jocelyne Lucienne Edmonde Ghislaine, geboren te Monceau-sur-Sambre op 18 september 1954, werkster te Charleroi (Gilly) (Henegouwen): 127 stemmen.

Trevisani, Fabiana Miriam, née à Liège le 13 avril 1965, secrétaire à Seraing (Liège): 127 suffrages.

Trevisani, Fabiana Miriam, geboren te Luik op 13 april 1965, secretaresse te Seraing (Luik): 127 stemmen.

Trobec, Sylvie Marlène, née à Mons le 5 mars 1965, sans profession à Mons (Cuesmes) (Hainaut): 127 suffrages.

Trobec, Sylvie Marlène, geboren te Bergen op 5 maart 1965, zonder beroep te Bergen (Cuesmes) (Henegouwen): 127 stemmen.

Troskie, Ida Trieka, née à Somerset East (république d'Afrique du Sud) le 8 août 1943, sans profession à Waterloo (Brabant): 127 suffrages.

Troskie, Ida Trieka, geboren te Somerset East (republiek Zuid-Afrika) op 8 augustus 1943, zonder beroep te Waterloo (Brabant): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 32

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 32

Truong, Thu Hoai, née à Gia Dinh (Viêt-nam) le 30 septembre 1963, étudiante à Uccle (Brabant): 127 suffrages.

Truong, Thu Hoai, geboren te Gia Dinh (Viëtnam) op 30 september 1963, studente te Ukkel (Brabant): 127 stemmen.

Truong, Van Son, né à Can Tho (Viêt-nam) le 2 mars 1955, cuisinier à Liège: 127 suffrages.

Truong, Van Son, geboren te Can Tho (Viëtnam) op 2 maart 1955, kok te Luik: 127 stemmen.

Truong Hong Chau, né à Saigon (Viêt-nam) le 7 décembre 1955, employé de restaurant à Liège: 127 suffrages.

Truong Hong Chau, geboren te Saigon (Viëtnam) op 7 december 1955, kelner te Luik: 127 stemmen.

Tuna, Haydo, né à Midih (Turquie) le 10 mars 1946, sans profession à Liège: 127 suffrages.

Tuna, Haydo, geboren te Midih (Turkije) op 10 maart 1946, zonder beroep te Luik: 127 stemmen.

Tuna, Süleyman, né à Bursa (Turquie) le 5 mai 1957, exploitant de taxi à Anderlecht (Brabant): 127 suffrages.

Tuna, Süleyman, geboren te Bursa (Turkije) op 5 mei 1957, taxi-uitbater te Anderlecht (Brabant): 127 stemmen.

Tunc, Sükrü, né à Nusaybin (Turquie) le 22 janvier 1970, vendeur à Bruxelles (Brabant): 127 suffrages.

Tunc, Sükrü, geboren te Nusaybin (Turkije) op 22 januari 1970, verkoper te Brussel (Brabant): 127 stemmen.

Tuncer, Hayrettin, né à Erzincan (Turquie) le 1^{er} avril 1945, mineur pensionné à Farciennes (Hainaut): 127 suffrages.

Tuncer, Hayrettin, geboren te Erzincan (Turkije) op 1 april 1945, gepensioneerd mijnwerker te Farciennes (Henegouwen): 127 stemmen.

Turcato, Livio, né à Minerbe (Italie) le 16 février 1946, technicien en chimie à Charleroi (Montignies-sur-Sambre) (Hainaut): 127 suffrages.

Turcato, Livio, geboren te Minerbe (Italië) op 16 februari 1946, chemisch technicus te Charleroi (Montignies-sur-Sambre) (Henegouwen): 127 stemmen.

Turgut, Adigüzel, né à Gümüşkavak (Sorgun) (Turquie) le 1^{er} novembre 1955, chauffeur à Liège: 127 suffrages.

Turgut, Adigüzel, geboren te Gümüşkavak (Sorgun) (Turkije) op 1 november 1955, chauffeur te Luik: 127 stemmen.

Tzamos, Vasilía, née à Kavala (Grèce) le 5 juillet 1951, sans profession à Verviers (Liège): 127 suffrages.

Tzamos, Vasilía, geboren te Kavala (Griekenland) op 5 juli 1951, zonder beroep te Verviers (Luik): 127 stemmen.

Uarda, Ahmed, né à Oran (Algérie) le 1^{er} novembre 1960, électricien à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Uarda, Ahmed, geboren te Oran (Algerije) op 1 november 1960, elektricien te Elsene (Brabant): 127 stemmen.

Uong, van Hoa, né à Hanoi (Viêt-nam) le 10 mai 1936, ouvrier à Deerlijk (Flandre occidentale): 127 suffrages.

Uong, van Hoa, geboren te Hanoi (Viëtnam) op 10 mei 1936, arbeider te Deerlijk (West-Vlaanderen): 127 stemmen.

Ureyil, Cicek, née à Kars (Turquie) le 21 mars 1966, sans profession à Anvers: 127 suffrages.

Ureyil, Cicek, geboren te Kars (Turkije) op 21 maart 1966, zonder beroep te Antwerpen: 127 stemmen.

Uysal, Müslüm, né à Sivrihisar (Turquie) le 1^{er} janvier 1940, sans profession à Hensies (Hainaut): 127 suffrages.

Uysal, Müslüm, geboren te Sivrihisar (Turkije) op 1 januari 1940, zonder beroep te Hensies (Henegouwen): 127 stemmen.

Uzgen, Corc Ganim, né à Iskenderun (Turquie) le 2 mai 1931, administrateur-directeur à Anvers: 127 suffrages.

Uzgen, Corc Ganim, geboren te Iskenderun (Turkije) op 2 mei 1931, beheerder-directeur te Antwerpen: 127 stemmen.

Valmori, Eleonora Maria Victoria, née à Ougrée le 24 janvier 1951, sans profession à Seraing (Liège): 127 suffrages.

Valmori, Eleonora Maria Victoria, geboren te Ougrée op 24 januari 1951, zonder beroep te Seraing (Luik): 127 stemmen.

Van, Osman Nuri, né à Istanbul (Turquie) le 5 novembre 1958, commerçant à Liège: 127 suffrages.

Van, Osman Nuri, geboren te Istamboel (Turkije) op 5 november 1958, handelaar te Luik: 127 stemmen.

Vanderbeke, André Jean, né à Roubaix (France) le 28 octobre 1928, pensionné à Estaimpuis (Leers-Nord) (Hainaut): 127 suffrages.

Vanderbeke, André Jean, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 28 oktober 1928, gepensioneerd te Estaimpuis (Leers-Nord) (Henegouwen): 127 stemmen.

Van Landschoot, Luc André, né à Roubaix (France) le 3 octobre 1958, hôtelier-cuisinier à Antoing (Hainaut): 127 suffrages.

Van Landschoot, Luc André, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 3 oktober 1958, kok-hoteluitbater te Antoing (Henegouwen): 127 stemmen.

Varelli, Giovanni, né à Enna (Italie) le 15 avril 1951, pontier à Charleroi (Gilly) (Hainaut): 127 suffrages.

Varelli, Giovanni, geboren te Enna (Italië) op 15 april 1951, brugwachter te Charleroi (Gilly) (Henegouwen): 127 stemmen.

Vaz Morillas, Javier, né à Sama de Langreo (Espagne) le 23 août 1961, sans profession à Jupille (Liège): 127 suffrages.

Vaz Morillas, Javier, geboren te Sama de Langreo (Spanje) op 23 augustus 1961, zonder beroep te Jupille (Luik): 127 stemmen.

Vehapaj, Hiavije, née à Topojan (Albanie) le 12 septembre 1942, ménagère à Anderlecht (Brabant): 127 suffrages.

Vehapaj, Hiavije, geboren te Topojan (Albanië) op 12 september 1942, huishoudster te Anderlecht (Brabant): 127 stemmen.

Vennitti, Antonio, né à Charleroi le 8 avril 1965, sans profession à Charleroi (Lodelinsart) (Hainaut): 127 suffrages.

Vennitti, Antonio, geboren te Charleroi op 8 april 1965, zonder beroep te Charleroi (Lodelinsart) (Henegouwen): 127 stemmen.

Vervaecke, Jean-Claude René, né à Wattrelos (France) le 7 mars 1960, sans profession à Floreffe (Franière) (Namur): 127 suffrages.

Vervaecke, Jean-Claude René, geboren te Wattrelos (Frankrijk) op 7 maart 1960, zonder beroep te Floreffe (Franière) (Namen): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 33

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 33

Vo, Chi Dung, né à Saigon (Viêt-nam) le 17 juillet 1956, étudiant à Mons (Hainaut): 127 suffrages.

Vo, Chi Dung, geboren te Saigon (Viëtnam) op 17 juli 1956, student te Bergen (Henegouwen): 127 stemmen.

Vo, Trung Truc, né à Lang Long Hoa (Viêt-nam) le 16 février 1952, programmeur-analyste à Jette (Brabant): 127 suffrages.

Vo, Trung Truc, geboren te Lang Long Hoa (Viëtnam) op 16 februari 1952, programmeur-analyst te Jette (Brabant): 127 stemmen.

Vongsamphanh, Viengkéo, née à Vientiane (Laos) le 16 mars 1968, sans profession à Neufchâteau (Luxembourg): 127 suffrages.

Vongsamphanh, Viengkéo, geboren te Vientiane (Laos) op 16 maart 1968, zonder beroep te Neufchâteau (Luxemburg): 127 stemmen.

Yakoub, Ibrahim, né à Kerchiran (Syrie) en 1958, magasinier à Ixelles (Brabant): 127 suffrages.

Yakoub, Ibrahim, geboren te Kerchiran (Syrië) in 1958, magazijnbediende te Elsene (Brabant): 127 stemmen.

Yalci, Ali, né à Emmiler (Turquie) le 21 octobre 1953, mineur à Bourg-Léopold (Limbourg): 127 suffrages.

Yalci, Ali, geboren te Emmiler (Turkije) op 21 oktober 1953, mijnwerker te Leopoldsburg (Limburg): 127 stemmen.

Yang, Nan Ping, né à Chekiang (Chine) le 12 décembre 1948, restaurateur à Bastogne (Luxembourg): 127 suffrages.

Yang, Nan Ping, geboren te Chekiang (China) op 12 december 1948, restauranthouder te Bastenaken (Luxemburg): 127 stemmen.

Yeganeh, Bahram, né à Bijar (Iran) le 22 avril 1957, gérant de société à Tournai (Hainaut): 127 suffrages.

Yeganeh, Bahram, geboren te Bijar (Iran) op 22 april 1957, beheerder van een vennootschap te Doornik (Henegouwen): 127 stemmen.

Yemlahi Chaer, Mohamed, né à Asilah (Maroc) en 1947, chauffeur de bus à la STIB à Anderlecht (Brabant): 127 suffrages.

Yemlahi Chaer, Mohamed, geboren te Asilah (Marokko) in 1947, buschauffeur bij de MIVB te Anderlecht (Brabant): 127 stemmen.

Yeung, Mo Ngor, née à Hongkong le 23 mars 1966, étudiante à Balen (Anvers): 127 suffrages.

Yeung, Mo Ngor, geboren te Hongkong op 23 maart 1966, studente te Balen (Antwerpen): 127 stemmen.

Yeung, Mo Sheung, née à Hongkong le 23 mars 1966, étudiante à Balen (Anvers): 127 suffrages.

Yeung, Mo Sheung, geboren te Hongkong op 23 maart 1966, studente te Balen (Antwerpen): 127 stemmen.

Yigit, Sait, né à Nusaybin (Turquie) le 1^{er} janvier 1966, ouvrier à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 127 suffrages.

Yigit, Sait, geboren te Nusaybin (Turkije) op 1 januari 1966, arbeider te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 127 stemmen.

Yildirim, Ahmet Turgut, né à Sarayköy (Turquie) le 13 avril 1947, professeur de religion islamique à Seraing (Liège): 126 suffrages.

Yildirim, Ahmet Turgut, geboren te Sarayköy (Turkije) op 13 april 1947, leraar islamitische godsdienst te Seraing (Luik): 126 stemmen.

Yoldas, Cafer, né à Perket (Turquie) le 1^{er} janvier 1954, sans profession à Farciennes (Hainaut): 127 suffrages.

Yoldas, Cafer, geboren te Pertek (Turkije) op 1 januari 1954, zonder beroep te Farciennes (Henegouwen): 127 stemmen.

Yüksel, Arif, né à Büyük Toraman (Turquie) le 5 août 1956, sans profession à Liège: 127 suffrages.

Yüksel, Arif, geboren te Büyük Toraman (Turkije) op 5 augustus 1956, zonder beroep te Luik: 127 stemmen.

Zaim, Abdel-Wahid, né à Mazuza (Maroc) le 28 janvier 1967, sans profession à Saint-Gilles (Brabant): 127 suffrages.

Zaim, Abdel-Wahid, geboren te Mazuza (Marokko) op 28 januari 1967, zonder beroep te Sint-Gillis (Brabant): 127 stemmen.

Zaman, Mohammad, né à Gujranwala (Pakistan) le 6 octobre 1946, peintre carrossier à Anderlecht (Brabant): 127 suffrages.

Zaman, Mohammad, geboren te Gujranwala (Pakistan) op 6 oktober 1946, plaatslager te Anderlecht (Brabant): 127 stemmen.

Zanutti, Olivier Simon Marius, né à Nivelles le 20 décembre 1963, technicien à La Louvière (Hainaut): 127 suffrages.

Zanutti, Olivier Simon Marius, geboren te Nijvel op 20 december 1963, technicus te La Louvière (Henegouwen): 127 stemmen.

Zarbo, Giusseppina, née à La Hestre le 10 février 1966, sans profession à La Louvière (Maurage) (Hainaut): 127 suffrages.

Zarbo, Giusseppina, geboren te La Hestre op 10 februari 1966, zonder beroep te La Louvière (Maurage) (Henegouwen): 127 stemmen.

Zayza, Ahmed, né à Beni Bugafar (Maroc) en 1940, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 127 suffrages.

Zayza, Ahmed, geboren te Beni Bugafar (Marokko) in 1940, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 127 stemmen.

Zellit, Abdelamide, né à Mons le 12 juillet 1962, étudiant à Mons (Hainaut): 127 suffrages.

Zellit, Abdelamide, geboren te Bergen op 12 juli 1962, student te Bergen (Henegouwen): 127 stemmen.

Zellit, Warda, née à Mons le 24 octobre 1965, ouvrière à Mons (Cuesmes) (Hainaut): 127 suffrages.

Zellit, Warda, geboren te Bergen op 24 oktober 1965, arbeider te Bergen (Cuesmes) (Henegouwen): 127 stemmen.

Zerrati, Malika, née à Casablanca (Maroc) le 5 août 1965, sans profession à Maasmechelen (Limbourg): 127 suffrages.

Zerrati, Malika, geboren te Casablanca (Marokko) op 5 augustus 1965, zonder beroep te Maasmechelen (Limburg): 127 stemmen.

Zhang, Ping, né à Chekiang (Chine) le 21 avril 1958, restaurateur à Gand (Flandre orientale): 127 suffrages.

Zhang, Ping, geboren te Chekiang (China) op 21 april 1958, restaurantuitbater te Gent (Oost-Vlaanderen): 127 stemmen.

Zhao, Fen, né à Shanghai (Chine) le 28 juillet 1930, restaurateur à Woluwe-Saint-Lambert (Brabant): 127 suffrages.

Zhao, Fen, geboren te Shanghai (China) op 28 juli 1930, restauranthouder te Sint-Lambrechts-Woluwe (Brabant): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 34

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 34

Zhou, Aiguang, né à Fushan (Zhejiang) (Chine) le 10 novembre 1965, cuisinier-restaurateur à Mons (Hainaut): 127 suffrages.

Zhou, Aiguang, geboren te Fushan (Zhejiang) (China) op 10 november 1965, kok-restauranthouder te Bergen (Henegouwen): 127 stemmen.

Zielinska, Krystyna, née à Leszno (Pologne) le 6 novembre 1935, domestique à Tubize (Brabant): 127 suffrages.

Zielinska, Krystyna, geboren te Leszno (Polen) op 6 november 1935, dienstbode te Tubeke (Brabant): 127 stemmen.

Zolfaghari, Ali Reza, né à Téhéran (Iran) le 21 août 1951, réparateur de tapis à Etterbeek (Brabant): 127 suffrages.

Zolfaghari, Ali Reza, geboren te Teheran (Iran) op 21 augustus 1951, tapijthersteller te Etterbeek (Brabant): 127 stemmen.

Zumot, Aïda, née à Amman (Jordanie) le 17 octobre 1948, sans profession à Kraainem (Brabant): 127 suffrages.

Zumot, Aïda, geboren te Amman (Jordanië) op 17 oktober 1948, zonder beroep te Kraainem (Brabant): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

(avec exemption du droit d'enregistrement —
Art. 240 du Code des droits d'enregistrement,
d'hypothèque et de greffe)

Feuilleton n° 35

Gewone naturalisatie

(met vrijstelling van het registratierecht —
Art. 240 van het Wetboek der registratie-,
hypotheek- en griffierechten)

Lijst nr. 35

Kentros, Mathaios, né à Litoniavisti (Grèce) le 20 février 1927, mineur pensionné à Courcelles (Trazegnies) (Hainaut): 127 suffrages.

Kentros, Mathaios, geboren te Litoniavisti (Griekenland) op 20 februari 1927, gepensioneerd mijnwerker te Courcelles (Trazegnies) (Henegouwen): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 36

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 36

Brailly, Eddy Gilbert, né à Blankenberge le 28 avril 1962, ouvrier portuaire-chauffeur à Blankenberge (Flandre occidentale): 127 suffrages.

Brailly, Eddy Gilbert, geboren te Blankenberge op 28 april 1962, havenarbeider-chauffeur te Blankenberge (West-Vlaanderen): 127 stemmen.

Dell'Aiera, Cataldo, né à San Cataldo (Italie) le 29 avril 1928, mineur pensionné à Mons (Hainaut): 127 suffrages.

Dell'Aiera, Cataldo, geboren te San Cataldo (Italië) op 29 april 1928, gepensioneerd mijnwerker te Bergen (Henegouwen): 127 stemmen.

Luck, Hans Heinrich, né à Düsseldorf (Allemagne) le 20 juillet 1902, sans profession à Ostende (Flandre occidentale): 127 suffrages.

Luck, Hans Heinrich, geboren te Düsseldorf (Duitsland) op 20 juli 1902, zonder beroep te Oostende (West-Vlaanderen): 127 stemmen.

Stefanov, Ilia Slavov, né à Varna (Bulgarie) le 21 décembre 1940, sans profession à Gand (Flandre orientale): 127 suffrages.

Stefanov, Ilia Slavov, geboren te Varna (Bulgarije) op 21 december 1940, zonder beroep te Gent (Oost-Vlaanderen): 127 stemmen.

von der Ohe, Renate-Marlene, née à Frankenstein (Pologne) le 29 septembre 1943, sans profession à Ostende (Flandre occidentale): 127 suffrages.

von der Ohe, Renate-Marlene, geboren te Frankenstein (Polen) op 29 september 1943, zonder beroep te Oostende (West-Vlaanderen): 127 stemmen.

Naturalisation ordinaire

Feuilleton n° 37

Gewone naturalisatie

Lijst nr. 37

Aarrass, Ali, né à Mazouja (Nador) (Maroc) le 4 mars 1962, sans profession à Molenbeek-Saint-Jean (Brabant): 127 suffrages.

Aarrass, Ali, geboren te Mazouja (Nador) (Marokko) op 4 maart 1962, zonder beroep te Sint-Jans-Molenbeek (Brabant): 127 stemmen.

Banczyk, Liliane Elisabeth, née à Tunis (Tunisie) le 24 novembre 1964, étudiante à Ganshoren (Brabant): 127 suffrages.

Banczyk, Liliane Elisabeth, geboren te Tunis (Tunesië) op 24 november 1964, studente te Ganshoren (Brabant): 127 stemmen.

*Demandes dont la commission
propose le rejet*

Feuilleton n° 38

*Dossiers waarvan de commissie
de verwerping voorstelt*

Lijst nr. 38

Platz, Pierre-Richard, né à Paris (France) le 17 décembre 1943, chef de service exportation à Lauf/Pegnitz (République fédérale d'Allemagne): 8 suffrages.

(Naturalisation ordinaire avec assimilation de la résidence à l'étranger à la résidence en Belgique — Art. 19, dernier alinéa.)

Platz, Pierre-Richard, geboren te Parijs (Frankrijk) op 17 december 1943, hoofd exportdienst te Lauf/Pegnitz (Bondsrepubliek Duitsland): 8 stemmen.

(Gewone naturalisatie met gelijkstelling van verblijf in het buitenland met verblijf in België — Art. 19, laatste lid.)

Pocock, Anne Marie Madeleine Georgette, née à Molenbeek-Saint-Jean le 13 juin 1946, infirmière à Casablanca (Maroc): 8 suffrages.

(Naturalisation ordinaire avec assimilation de la résidence à l'étranger à la résidence en Belgique — Art. 19, dernier alinéa.)

Pocock, Anne Marie Madeleine Georgette, geboren te Sint-Jans-Molenbeek op 13 juni 1946, verpleegster te Casablanca (Marokko): 8 stemmen.

(Gewone naturalisatie met gelijkstelling van verblijf in het buitenland met verblijf in België — Art. 19, laatste lid.)

Tabu Kabili, née à Kisangani (Zaïre) le 20 mai 1962, conditionneuse de produits pharmaceutiques à Genève (Suisse): 8 suffrages.

(Naturalisation ordinaire avec assimilation de la résidence à l'étranger à la résidence en Belgique — Art. 19, dernier alinéa.)

Tabu Kabili, geboren te Kisangani (Zaïre) op 20 mei 1962, conditioneerster farmaceutische produkten te Genève (Zwitserland): 8 stemmen.

(Gewone naturalisatie met gelijkstelling van verblijf in het buitenland met verblijf in België — Art. 19, laatste lid.)

Ouazarf, Khadija, née à Mers El Kébir (Algérie) le 10 juillet 1953, sans profession à Koekelberg (Brabant): 8 suffrages.

(Naturalisation ordinaire.)

Ouazarf, Khadija, geboren te Mers El Kébir (Algerije) op 10 juli 1953, zonder beroep te Koekelberg (Brabant): 8 stemmen.

(Gewone naturalisatie.)

